

**Министерство образования и науки РФ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«КАЗАНСКИЙ (ПРИВОЛЖСКИЙ) ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНО-ФИЛОСОФСКИХ НАУК И МАССОВЫХ  
КОММУНИКАЦИЙ**

**КАФЕДРА ТЕЛЕВЕЩАНИЯ И ТЕЛЕПРОИЗВОДСТВА**

*На правах рукописи*

**Арсентьева Галина Леонидовна**

**ЯЗЫКОВЫЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
ТЕЛЕВИЗИОННОЙ РЕЧИ  
В ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОГРАММАХ  
ТЕЛЕКАНАЛОВ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН  
(на материале информационных выпусков 2002-2007 г.г.)**

Специальность 10.01.10 – Журналистика

Казань

2016

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>Введение.....</b>	<b>3</b>
<b>Глава 1. Теоретические и методологические основы реализации телевизионной речи в информационных программах.....</b>	<b>9</b>
1.1. Основные теоретические понятия и подходы к исследованию телевизионной речи.....	9
1.2. Телевизионная речь новостей: специфика федеральных и региональных выпусков.....	17
1.3. Влияние изображения на языковые и стилистические особенности телеречи новостей.....	31
<b>Глава 2. Факторы формирования телевизионной речи информационных программ.....</b>	<b>45</b>
2.1. Телевизионная речь в информационных программах под влиянием исторических и общественно-политических изменений.....	45
2.2. Билингвизм в Республике Татарстан как фактор формирования телеречи информационных программ.....	54
2.3. Роль социально-психологической структуры общества в формировании новостной телеречи.....	71
2.4. Тенденции развития телевизионной речи.....	82
<b>Глава 3. Лингвистические и экстралингвистические средства реализации телеречи в новостных программах.....</b>	<b>100</b>
3.1. Лингвистическая основа современной телевизионной речи информационной программы.....	100
3.2. Фонетические средства речи информационной телепрограммы.....	122
3.3. Языковые и стилистические модели новостных программ на федеральных и региональных телеканалах.....	140
<b>Заключение.....</b>	<b>147</b>
<b>Список использованной литературы и источников.....</b>	<b>149</b>
<b>Приложения.....</b>	<b>161</b>

## ВВЕДЕНИЕ

Современное телевидение находится на том уровне своего развития, когда оно уже не просто средство массовой информации, а культурное явление, проекция целого общества. С одной стороны, оно подвержено влиянию глобализации, с другой - имеет ментальные черты и особенности. Выделяют разные виды и формы телевидения, разнообразные аспекты и подходы к их изучению. Одним из таких аспектов являются языковые и стилистические особенности телевизионной речи, которая находится в постоянной зависимости как от тех, кто ее персонифицирует и создает, так и от тех, на кого она направлена. Безусловно, есть рекомендации и правила, по которым должна строиться речь в передаче того или иного телевизионного жанра, однако с течением времени они настолько утратили былое влияние, что современная телеречь поддается изучению только с помощью комплексного подхода. Он включает в себя детальное рассмотрение языковых и стилистических особенностей телеречи, соотношение изображения и текста в телепередачах различных жанров, а также влияние на телевизионную речь множества экстралингвистических факторов.

В нынешней ситуации деления отечественных телеканалов на общефедеральные и региональные одним из существенных факторов, оказывающих воздействие на телеречь, становится функционирование билингвистических телеканалов. В Республике Татарстан телевизионное вещание на местных телеканалах осуществляется на двух языках – русском и татарском, которые являются государственными. Поэтому телевизионная речь в информационных программах телеканалов Республики Татарстан подвергается двустороннему влиянию, что обуславливает ее языковые и стилистические особенности и, в целом, формирует качественные характеристики татарстанского телевидения. В период перехода на цифровое вещание интересно проследить за всем процессом становления и развития регионального ТВ за последние два десятилетия. В этой книге

рассматриваются речевые особенности информационного регионального телевидения в период с 2002 по 2007 годы, как наиболее яркий период коммерческой и системной самостоятельности региональных телеканалов Татарстана. Он стал одним из важных периодов позиционирования телеканалов республики как двуязычных. В августе 2002 года появился телеканал ТНВ (ОАО «ТРК «Татарстан - Новый век»), который призван поддерживать государственную политику укрепления двуязычия в Татарстане и удовлетворять культурные и информационные потребности двуязычной аудитории. Кроме того, в эти годы растет профессионализм татарстанских ведущих и журналистов, происходит становление региональных информационных программ, которые участвуют в различных телевизионных конкурсах, демонстрируя высокий уровень телевизионной продукции.

В рамках исследования использован материал российских телеканалов: «Первый», «Россия-1», «НТВ»; региональных телеканалов: «ТНВ», «Эфир», «ГТРК «Татарстан», в том числе местных: «НТР» (Нижнекамск), «Эфир-Нижнекамск». Для изучения тенденций развития и факторов формирования телевизионной речи, представленной на республиканских и местных телеканалах, были взяты микрофонные папки 100 информационных выпусков: 50 федеральных телевизионных каналов и 50 – региональных. Также были составлены видео- и фонотеки телепрограмм, в число которых вошли: «Новости» («Первый»), «Время» («Первый»), «Вести» («Россия-1»), «Сегодня» (НТВ), «Город» («Эфир»), «Новости» (ТНВ), «Вести-Татарстан» (ГТРК-Татарстан), «Город-НК» («Эфир-Нижнекамск»), «Новости» (НТР).

К теме тенденций изменения и развития русского языка в СМИ исследователи все чаще стали подходить к моменту экспансии телевидения в общественной жизни, когда влияние звучащего с экрана слова на общую языковую культуру стало очевидным.

Исследованием текста, помимо лингвистов и языковедов, в разное время занимались философы, социологи, журналисты-теоретики. Текст является предметом изучения семиотики, лингвистической и философской прагматики, логической семантики, теоретической поэтики, аналитической филологии. Культуру как текст изучал Ю.М. Лотман, известны семиотические идеи М.М. Бахтина, теория морфологии сюжета В.Я. Проппа, текстовый анализ Р. Барта. Разные подходы в понимании текстов изучает социология текста (Р. Шартье, С.И. Сметанина, Ж. Дарида).

Отдельную группу исследований составляют труды по теории журналистики И. Андроникова, Э.Г. Багирова, Р.А. Борецкого, А.Я. Юровского, В.С. Саппака. Речевой подготовке журналистских материалов в них уделяется отдельное внимание.

Традиции, заложенные известными лингвистами Р.И. Аванесовым, В.В. Виноградовым, В.Г. Костомаровым, М.В. Зарва, С.В. Светлана, Г.Я. Солгаником (лингвостилистический анализ текста), продолжили О.А. Лаптева, А.Д. Васильев, Л.А. Введенская, Б.Д. Гаймакова, которые посвятили свои труды современной телевизионной речи. Большую роль в исследовании проблемы функционирования русского языка в Республике Татарстан сыграл И.А. Бодуэн де Куртенэ, который создал в Казанском университете Казанскую лингвистическую школу (конец 1870-х – начало 1880-х гг.).

Развиваются и смежные с лингвистикой и языкознанием научные направления: стилистика русского языка (Г.Я. Солганик, Ю.А. Бельчиков, М.Н. Кожина), социолингвистика (С.И. Трескова, И.М. Низамов), психолингвистика (А.А. Леонтьев). В Республике Татарстан актуальны труды по языковой интерференции и билингвизму (Л.К. Байрамова, А.А. Аминова, Е.М. Верещагин).

Диссертационные исследования последних лет посвящены языку СМИ (Н.И. Утилова), жанровой структуре информационного вещания (Н.А. Лисичкина), стилистике рекламного текста (Е.С. Красулина). Есть работы,

посвященные новостным телевизионным текстам, в которых объясняется интерес к новостному дискурсу со стороны его создателей (К.Д. Кирия).

Авторской целью стало выявление языковых и стилистических особенностей телевизионной речи в информационных программах на телеканалах Республики Татарстан. В книге будет проведен теоретический анализ телевизионной речи информационных программ; выделены факторы формирования телеречи новостей и выявлена специфика её языковых и стилистических особенностей на примере информационных программ Республики Татарстан; на основе сравнительного анализа языковых и стилистических особенностей телеречи будут обозначены характерные признаки и тенденции развития телеречи в информационных выпусках на федеральных и региональных телеканалах; будут разработаны речевые модели информационных программ на русском языке федерального и регионального телевидения.

Книга основана на научных исследованиях и трудах в области телевизионной журналистики Г.В. Кузнецова, Р.А. Борецкого, А.Я. Юровского, С. Муратова, Л. Парфенова; в области лингвистики – В. Г. Костомарова, Р.И. Аванесова, Л.А. Введенской, И.Т. Вепревой; в области культуры речи – И.Б. Голуб, Б.Д. Гаймаковой, П.А. Клубкова, в частности, труды по культуре телевизионной речи – О.А. Лаптевой, М.П. Сенкевич, по стилистике русского языка – Ю.А. Бельчикова, А.Д. Васильева.

Автором впервые предпринято комплексное исследование, в котором выявляются языковые и стилистические особенности телевизионной речи в информационных программах на телеканалах Республики Татарстан:

- дан теоретический анализ телевизионной речи, представленной в коротких информационных программах на телеканалах России и Татарстана; определена специфика её функционирования и воздействия, выделены характерные черты телеречи новостей;

- выявлены факторы формирования телевизионной речи информационных программ, к которым отнесены: исторические и

общественно-политические изменения, социально-психологическая структура общества, научно-технический прогресс и глобализация;

- в ряду общих факторов формирования телеречи новостей особо выделен фактор дифференциации федерального и регионального телевидения, с которым тесно связано влияние билингвизма на телеречь информационных программ, предлагаемых республиканскими телеканалами; выявлена закономерность, что наличие двух государственных языков в Республике Татарстан формирует языковые и стилистические особенности объекта исследования;

- на основе сравнительного анализа языковых и стилистических особенностей телеречи обозначены характерные признаки и тенденции развития телеречи в информационных выпусках на федеральных и региональных телеканалах и разработаны речевые модели информационных программ на русском языке федерального и регионального телевидения.

При подходе к написанию книги, автор предполагает, что факторами формирования телевизионной речи информационных программ на телеканалах России и Татарстана являются следующие факторы: исторические и общественно-политические изменения, социально-психологическая структура общества, научно-технический прогресс и глобализация. В ряду общих факторов формирования телеречи новостей особо выделяется дифференциация федерального и регионального телевидения, с которой тесно связано влияние билингвизма на телеречь информационных программ, предлагаемых республиканскими телеканалами. Наличие двух государственных языков в Республике Татарстан формирует языковые и стилистические особенности объекта исследования.

Телевизионная речь информационных программ характеризуется наличием коротких предложений, стандартных фраз, аббревиатур и сокращений, практическим отсутствием вводных слов. Тематическое разнообразие сюжетов в рамках одной программы объясняет присутствие терминологической лексики, заимствований, профессионализмов. При этом

информационные программы на телеканалах Татарстана имеют свою языковую и стилистическую специфику, обусловленную влиянием билингвистического фактора.

Сравнительный анализ языковых и стилистических особенностей телеречи, характерных для информационных выпусков на федеральных и региональных телеканалах показал, что их основное отличие происходит на уровне лексики и фонетики. Они наиболее подвержены влиянию экстралингвистических факторов (исторических и общественно-политических изменений, социально-психологической структуры общества, глобализации, дифференциации федерального и регионального телевидения), относительно морфологической и синтаксической структуры языка.

Выводы, сделанные в книге, могут быть использованы для дальнейшего изучения телевизионной речи. Они позволят развивать исследования в области тенденций изменения телеречи на федеральных и республиканских телеканалах. Кроме того, данный труд может помочь в изучении или стать частью широкого исследования развития русского языка на территории Российской Федерации и каждого отдельного региона страны, в том числе Республики Татарстан. Некоторые результаты исследования может быть применены при изучении становления и развития телевидения в Татарстане.

Книга может быть интересна для изучения руководителям СМИ, а также заведующим отделами русских новостей региональных телекомпаний; журналистам, работающим на телевидении и радио в прямом эфире; студентам, обучающимся по специальности «Тележурналистика».



# ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ РЕАЛИЗАЦИИ ТЕЛЕВИЗИОННОЙ РЕЧИ В ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОГРАММАХ

## 1.1. ОСНОВНЫЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПОНЯТИЯ И ПОДХОДЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ ТЕЛЕВИЗИОННОЙ РЕЧИ

Язык есть язык. Этот каламбурный ответ на вопрос, что есть язык, подчеркивает его сложную, ни на что не похожую природу. Членораздельная звуковая речь, Язык с большой буквы – специфическая способность человека, средство мышления и общения, - пишет языковед В.Г.Костомаров<sup>1</sup>.

**Язык** - важнейшее средство человеческого общения. Он является социальным средством хранения и передачи информации, одним из средств управления человеческим поведением. Язык возник одновременно с возникновением общества в процессе совместной трудовой деятельности первобытных людей. Возникновение членораздельной речи явилось мощным средством дальнейшего развития человека, общества и сознания. Язык реализуется и существует в речи.<sup>2</sup> В данной книге будет использоваться понятие *общенационального* языка, как синоним слову *русский* в словосочетании *русский язык*. В некоторых аспектах исследования новостной телевизионной речи, которая является объектом исследования, понятие общенациональный язык наиболее точно отражает весь спектр языковых особенностей и единиц, выявленных в телеречи информационных программ. Наиболее близко это понятие к области исследования телеречи, произносимой ведущими и журналистами билингвистических каналов Республики Татарстан.

Под **речью** в целом понимают один из видов коммуникативной деятельности человека – использование средств языка для общения с

---

<sup>1</sup> Костомаров В.Г. Мой гений, мой язык. – М., 1991. – С. 4

<sup>2</sup> Большой энциклопедический словарь. М., 1991.- т.2, С.720

другими членами языкового коллектива. Это и процесс говорения (речевая деятельность), и его результат (речевые произведения, фиксируемые памятью или письмом).<sup>3</sup> **Телевизионная речь** – речь, произносимая с экранов телевизоров ведущими программ и журналистами, героями телепередач. При этом следует учитывать, что речь профессионалов телевидения и речь героев программ (непрофессионалов в области телеречи) воспринимается аудиторией по-разному, поэтому сравнивать во всех аспектах эти два типа телеречи нецелесообразно.

Говоря о языке и речи нельзя не отметить, что язык – это система, а речь носит ярко выраженный функциональный характер. Если система языка в целом остается неизменной на протяжении длительного времени, то о речи, культуре речи мнения специалистов сходятся на том, что она постепенно снижается, опять же в силу различных факторов. Язык и речь неразрывно связаны с мышлением – высшей степенью человеческого познания, процесса отражения объективной действительности. Поэтому они включены в огромную систему человеческой и общенациональной культуры, при этом речь, имея ярко выраженный функциональный характер, выстраивает определенную культуру внутри себя.

Взгляды ученых на общее состояние языка расходятся. Многие говорят о его «деградации», однако никто не спорит с тем, что русский язык остается русским. Выполняя разнообразные функции, он не теряет своего стержня. В любом речевом произведении на телевидении, начиная от коротких информационных сообщений и заканчивая крупными формами, например, документальным фильмом, важно соблюдать культуру речи. В случае использования русского языка на телевидении, которое выполняет несколько общественно важных функций, культура речи является неременным условием сохранения самобытности языка, поддержания в нем того самого стержня, основы, фундамента.

---

<sup>3</sup> Большой энциклопедический словарь. М., 1991.- т.2, – С. 263

**Культура речи** – это наука о правильной и хорошей (целесообразной) речи. В общем исследовании речи, в том числе телевизионной, речевая культура является определяющим фактором в постановке того или иного субъекта речи на так называемую ступень качества говорения. Иными словами, культуру речи можно назвать фундаментом, на котором основана оценка говорящего субъекта с точки зрения его речевых способностей. Исследование языковых и стилистических особенностей телевизионной речи информационных программ в данной диссертационной работе основано на имеющейся культуре телеречи того или иного ведущего/журналиста. На телевидении она имеет принципиальное значение, т.к. телевизионная речь преподносится как продукт массового потребления, поэтому, с одной стороны, должна соответствовать запросам разноликой аудитории, с другой, должна вписываться в рамки того или иного телевизионного жанра.

Наука о культуре речи рассматривает две основные проблемы: как говорить правильно и как говорить хорошо, т.е. целесообразно. Правильность и коммуникативная целесообразность – две ступени речевой культуры, два способа овладения ею. Культура речи – это совокупность и система коммуникативных качеств речи. Это владение нормами устного и письменного литературного языка (правилами произношения, ударения, словоупотребления, грамматики, стилистики), а также умение использовать выразительные средства языка в различных условиях общения в соответствии с целями и содержанием речи.<sup>4</sup>

Низкая культура речи отрицательно влияет на **информативность** текста сообщения. Это происходит и тогда, когда появляется разница между тем, что хочет получить слушатель/зритель от передачи тем, что он получает в действительности. Проблема восприятия информации имеет особое значение для повышения информативности сообщения. Мерой и условиями информативности сообщения являются его новизна и актуальность; опора на усвоенное ранее; адекватность восприятия текста на уровне слова,

---

<sup>4</sup> Сенкевич М.П. Культура радио- и телевизионной речи. М., 1997. С.9

предложения, всего контекста; соответствие потребностям и интересам аудитории (адресата); значимость сообщения. Здесь прослеживается зависимость эффективности передач от знания редакцией аудитории (демографические характеристики, социальная ориентация, информационные интересы).

Основываясь на классической риторике, М.П.Сенкевич выделяет следующие коммуникативные качества речи:

- 1) правильность – соответствие нормам современного литературного языка;
- 2) точность – строгое соответствие слов обозначаемым предметам, явлениям действительности;
- 3) логичность – соответствие смысловых связей и отношений единиц языка в речи связям и отношениям предметов и явлений в действительности;
- 4) чистота – отсутствие элементов, чуждых литературному языку (слов и словосочетаний), а также отвергаемых нормами нравственности;
- 5) выразительность – наличие особенностей, которые поддерживают интерес у слушателей/зрителей;
- 6) богатство, разнообразие;
- 7) уместность (стилевая, контекстная, ситуативная, личностно-психологическая), - такая организация языковых средств, которая делает речь отвечающей целям и условиям общения.<sup>5</sup>

Культура речи предполагает и учет так называемых литературных достоинств сообщения. К ним относятся:

- 1) соответствие структуры сообщения информационной ситуации к задачам сообщения, т.е. использование целесообразных структур. Например, на телевидении это учет характера передачи: информационная, развлекательная, научно-познавательная, др.;

---

<sup>5</sup> Сенкевич М.П. Культура радио- и телевизионной речи. М., 1997. С.11

- 2) содержательность, т.е. смысловая и информативная насыщенность сообщения;
- 3) органичность, т.е. подчинение единой цели;
- 4) пропорциональность, т.е. соответствие объема передачи значимости и сложности рассматриваемой проблемы;
- 5) оригинальность – принципиальная нешаблонность изложения.
- 6) лаконичность изображения;
- 7) эмоциональная пропорциональность;

Таким образом, культура речи тесно связана с психолингвистикой, социальной психологией, семиотикой, социолингвистикой, логикой, стилистикой, лингвистикой текста, с теорией диалогического взаимодействия, с этикой и эстетикой.<sup>6</sup>

Большинство исследователей сходятся на мнении, что язык и, особенно, речь находятся в постоянном движении. Самая подвижная часть речи – речь обиходно-бытовая. Она вбирает в себя элементы разных стилей, наделяет их новой семантикой, дополняет морфологическими и орфоэпическими вариантами. В последнее десятилетие одним из самых сильных факторов, влияющих на язык и речь целого общества, стало телевидение, точнее, телевизионная речь. Именно поэтому все чаще ученые склонны выделять ее в отдельный вид речи. Стилистика относит ее к варианту публицистического стиля, который имеет четко обозначенные границы. Однако в связи с тем, что телевидение давно перестало выполнять только информационную и просветительскую функции, речь ведущих и журналистов на телевидении все больше приближается к разговорной. Именно поэтому влияние ее на общенациональный язык огромно. Таким образом, телевизионная речь интересна сама по себе как явление современной речевой действительности. Что касается культуры телевизионной речи, то это понятие несколько отличается от понятия общей культуры речи. Нет сомнения, что речь

---

<sup>6</sup> Сенкевич М.П. Культура радио- и телевизионной речи. М., 1997. С.12

телевизионных журналистов должна быть содержательной и правильной, - пишет доцент кафедры риторики и дикторского мастерства Института повышения квалификации работников телевидения и радиовещания В.И.Новикова. – Однако правильность – лишь первая ступень в овладении языком. Речь может быть правильной, но невыразительной. Подлинная речевая культура предполагает умение говорить и писать выразительно, использовать языковые средства в зависимости от цели и ситуации общения.<sup>7</sup> Стилистические особенности телевизионного языка обусловлены прежде всего тем, что это – звучащая речь, обращенная к многочисленной аудитории. Этим объясняется установка на доходчивость языка, тенденция к сближению книжной речи с разговорной. Кроме того, изучая телевизионную речь необходимо учитывать то, что она передается посредством технических средств. Ее иногда сопровождают музыка или интершумы, и всегда, что наиболее важно, видеоряд. Одновременное соединение этих компонентов также определяет своеобразие языковых средств. Помимо этого, для телевидения характерно жанровое многообразие, причем одной из самых ярких черт современного ТВ является взаимопроникновение жанров, когда они сосуществуют в рамках одной программы. Поэтому телеречь даже в одной программе может быть функционально неоднородна. Все эти особенности дают ученым право считать телевизионную речь самостоятельной функциональной категорией литературного языка. Стоит также отметить, что литературный язык предполагает следование литературной норме. Это общепринятая и узаконенная в словарях, справочниках и академических грамматиках система правил и рекомендаций использования слов, словоформ и синтаксических конструкций.<sup>8</sup> Нормы устанавливаются, с одной стороны, для того, чтобы язык был понятен всем, т.е. выполнял главную функцию – коммуникативную, с другой, чтобы оградить его от внелитературных элементов общенационального языка

---

<sup>7</sup> Мастерство эфирного выступления. М., 2004 – С. 101

<sup>8</sup> Мастерство эфирного выступления. М., 2004 – С. 106

(просторечия, жаргона, диалекта). Но современная телеречь отличается еще и тем, что подобные «внелитературные элементы» все же проникают в нее, придают определенную окраску, часто делая ее предметом осуждения не только в ученых кругах и среди специалистов, но и в среде обывателей.

Лингвистический анализ информационных программ и определение языковых и стилистических особенностей телевизионной речи новостей, представленных на федеральных и региональных телеканалах, входит в большую систему исследований языка СМИ, в частности, телевизионного языка. Прежде всего, телевизионный язык определяется как язык образов. Такой подход просматривается в работах теоретиков в области телевизионной журналистики (Г.В. Кузнецова, Р.А. Борецкого, Э.Г. Багирова, А.Я. Юровского, Е.П. Почкай).

Телевизионная речь в масштабе исследований телевизионного языка занимает особое место. Для современного телевизионного дискурса актуален культурологический подход в изучении телеречи (М.П. Сенкевич, В.Г. Костомаров, И. Андроников, Л.А. Введенская, А.Д. Васильев, С.И. Сметанина). Настоящее исследование помимо работ в области культуры телевизионной речи, опирается на труды, характеризующиеся иными научными подходами. Лингвостилистический подход к проблеме телеречи нашел свое отражение в научных трудах Г.Я. Солганика, Л.К. Байрамовой, О.А. Лаптевой, Ю.А. Бельчикова. Социолингвистический аспект телевизионной речи представлен в работах И.М. Низамова, С.И. Тресковой, психолингвистический аспект – в исследованиях А.А. Леонтьева, Е.М. Верещагина. Известен и структурологический подход в изучении телеречи (Л.В. Щерба, С.В. Светлана, С.С. Сафонова). Языковой стиль информационных программ описан в работах В.Л. Цвика, Я.В. Назаровой, Е. Чекаловой.

Чаще всего исследователи в области языка не ставят своей задачей оценку содержательной стороны сюжетов, их смысловую нагрузку, построение выпусков. В данном случае интересна форма – язык, речь

ведущих и журналистов, композиционное построение речи, стилистика, интонационная картина, соотношение изображения и текста.

Телеречь формируется, вбирая в себя различные аспекты исторического, политического, социального, лингвистического характера, дополняется видеорядом и становится отдельным пластом в изучении явления, называемого общенациональным языком. Она движется и меняется в зависимости от многих факторов. В действительности же телевизионная речь, направленная на «массовое потребление», имеет все предпосылки для того, чтобы влиять на общую речевую культуру и формировать новое в языке. Выявление того, что влияет на телеречь, на ее характер, относительно других областей функционирования русского языка, позволяет наиболее полно представить языковую ситуацию на современном телевидении. Если мы сможем систематизировать факторы формирования телеречи информационных программ, это поможет нам выделить те средства, благодаря которым телевизионная речь реализуется, и по каким моделям она реализуется на телевизионных каналах Республики Татарстан в сравнении с новостной телеречью федеральных каналов.

Для построения речевых моделей федеральных и региональных выпусков новостей с учетом языковых и стилистических особенностей телеречи информационных программ, в диссертационном исследовании используется лингвистический анализ текстов новостей. Определяется лексическое построение, синтаксис, морфология текстов микрофонных папок, выявляются фонетические (суперсегментные) средства речи, представленной в региональных и федеральных новостях.

Далее будет выявлена специфика телеречи новостей федеральных и региональных каналов, рассмотрено влияние соотношения изображения и текста в новостях на языковую и стилистическую стороны телеречи информационных программ. Мы также попытаемся соотнести специфику телевизионной речи в целом со спецификой информационной телеречи, которая является объектом нашего исследования.



## 1.2. ТЕЛЕВИЗИОННАЯ РЕЧЬ НОВОСТЕЙ: СПЕЦИФИКА ФЕДЕРАЛЬНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ ВЫПУСКОВ

За последние три десятилетия сильно изменилась российская действительность, вместе с ней уже несколько раз менялась политика телеканалов, их руководство, экранная культура. Но даже небольшие локальные телеканалы провинциальных городов начинают свою работу с новостей. В большинстве случаев программа новостей первой появляется на местном телеканале как оформленная программа. В ряде случаев ее сопровождают рекламные объявления и музыкальные поздравления. Именно новости определяют политику канала, новости смотрит основная часть населения, независимо от возраста, образования и социального статуса.

Электронная журналистика заявляет о себе как о наиболее эффективном средстве массовой коммуникации, т.е. одновременной взаимосвязи и взаимодействии миллионов людей. Достаточно сказать, что средний американец проводит у телеэкрана 12 лет своей жизни, англичанин – 11, француз и итальянец – по 9. В России почти 90% населения узнают о событиях в стране именно из выпусков телевизионных новостей.<sup>9</sup> Раньше, во времена Советского Союза, влиятельная сила телевизионной информации придавала новостям характер государственного рупора. Сегодня новости не менее важны – любая телекомпания, рассчитывающая на серьезный рейтинг, начинает с новостей и уделяет им главное внимание. Новости призваны отражать процессы, происходящие в обществе. Создание собственной информационной службы – показатель зрелости телекомпании, а эффективная деятельность этой службы – залог успеха телеорганизации у телевизионной аудитории. Весьма широкая сейчас у российской аудитории возможность выбора создала остро конкурентную ситуацию в этой сфере. Но любая конкурентная ситуация имеет и положительные моменты. Она кристаллизует журналистские формы и методы повышения конкурентоспособности телеинформации. Какую бы форму собственности не

---

<sup>9</sup> Дзялошинский И.М. Российский журналист в посттоталитарную эпоху. М., 1996. С.238

имела та или иная компания, выпускаемые ею в эфир программы новостей – это всегда общественно-значимые программы; передачи, рассчитанные на все демографические группы, все слои общества, все категории населения. «Массовая информационная программа, не выражающая интересы большинства зрителей – этот нонсенс. Кто бы не стоял у штурвала телеорганизации, к чьему мнению не прислушивался бы этот «штурвальный», выразителем чьих взглядов он себя не считал, информационная программа обращена ко всем; заинтересована, крайне нуждается в максимальном количестве потребителей информации», - пишет Валерий Цвик.<sup>10</sup> В учебнике Г.В.Кузнецова «Телевизионная журналистика» информационная (новостная) программа определяется следующим образом: «Регулярное сообщение о текущих событиях, содержащее 8-14, иногда 20 эпизодов («сюжетов», репортажей, устных сообщений). Набор новостей может быть универсальным (от политики до погоды), кроме того, возможны специализированные новости (выпуски, посвященные исключительно спорту, женским проблемам, автомобилизму, бизнесу, сельскому хозяйству и пр.). В конце дня или недели выходят в эфир информационно-аналитические программы, где присутствуют не только факты, но и мнения, обобщения экспертов и ведущего. Новостные программы – «лицо» любой телекомпании, опорные точки вещательного дня».<sup>11</sup> Валерий Саруханов в книге «Азбука телевидения» дает следующие определения:

- 1) «Выпуск новостей – это информационная программа, которая содержит в себе актуальные сообщения на тему дня, способные оперативно ориентировать аудиторию в фактах и событиях, явлениях и процессах, происходящих во всех сферах жизни в нашей стране и за рубежом».<sup>12</sup>
- 2) «Выпуск новостей – это набор сообщений, объединенных в своеобразные «тематические блоки». Каждый блок имеет свое

---

<sup>10</sup> Цвик В.Л., Назарова Я.В. телевизионный новости России. М., 2002. С.68

<sup>11</sup> Телевизионная журналистика: учебник. 5-е изд., перераб. И доп./редкол.: Г.В.Кузнецов, В.Л.Цвик, А.Я.Юровский. – М.: Изд-во Моск.ун-та: Наука, 2005. С.286

<sup>12</sup> Саруханов В.А. Азбука телевидения. М., 2002. С.175

значение, вес, свое постоянное место в выпуске. Один из распространенных сегодня выпусков новостей – периодическая и продолжительная передача, где обстоятельно комментируются новые факты и события».<sup>13</sup>

Новости на региональных и городских каналах передают события, близкие к адресату по территории (территориальная близость является одной из основных характеристик, по которым определяется важность новости). Сама потенциальная аудитория сужена до размеров региона (республики)/города, учредители, как правило, региональные или муниципальные власти. В Татарстане, где присутствуют два государственных языка, телевидение ведется на русском и татарском языках. Новостные выпуски, построенные по схожим схемам на каждом из республиканских (городских) телеканалов и часто одинаково наполненные, выходят один за другим сначала на русском, потом на татарском языках (или наоборот). Поэтому некоторые телеканалы РТ (ТНВ, ГТРК «Татарстан», «НТР-Нижнекамск», «Эфир-Нижнекамск») определены нами как билингвистические, также с учетом того, что в информационных редакциях на русском языке работают корреспонденты, свободно владеющие двумя языками, для которых, как правило, татарский язык является родным. Что касается тематического наполнения, то главная особенность региональных и городских новостей, как уже было сказано, в их территориальной близости к адресату.

Новости на федеральных каналах строятся по другому принципу, они отличаются от региональных новостей тематическим наполнением и построением выпусков. И сами телекомпании, и новости в программах российских каналов находятся в ситуации постоянной напряженной конкуренции. Она наблюдается во всем, от внешнего вида ведущих до технических возможностей компаний.

Итак, тематическое наполнение и композиционное построение новостных программ определяет политику любого телевизионного канала.

---

<sup>13</sup> Саруханов В.А. Азбука телевидения. М., 2002. С.175

Указанные категории в исследовании языковых и стилистических особенностей телевизионной речи новостей мы поставили на последнее место, ибо по данным категориям информационные выпуски разных телеканалов из нашей выборки будут отличаться друг от друга априори.

Как примеры федеральных выпусков, нами представлены новости телеканалов, стоящих на авансцене современного российского телевидения, - Первого, России, НТВ. И новости, выпускаемые телеканалами Республики Татарстан – ТНВ, Эфир, Россия-Татарстан. Кроме того, для более глубокого подхода к раскрытию темы, будут выявлены некоторые особенности городских телеканалов Эфир-Нижнекамск и НТР (Нижнекамск).

Федеральное и региональное телевидение исследуемого периода предлагает, в некоторой степени, идентичные информационные программы. Характер политики телеканала меняется в зависимости от цели, учредителя и адресата той или иной телекомпании. Информационная политика представляется как одновекторная, направленная, по большей части, на PR государственных персоналий и государственной политики. Поэтому основными критериями, по которым различаются выпуски новостей на телеканалах, становятся: процентное соотношение политической, экономической, социальной, культурной, спортивной информации; время выхода в эфир; продолжительность выпусков; внешний вид ведущих и манера телевизионного общения; работа собственных корреспондентов за рубежом; оформление телевизионного выпуска и дизайн студий. По существу же выпуски новостей на разных телевизионных каналах похожи, т.к. подробно описывают деятельность президента, правительства, правящей партии. С одной стороны, это упрощает процесс исследования языковых и стилистических особенностей и сравнения федеральных и региональных выпусков, с другой стороны, это мешает самим телеканалам в повышении рейтинга информационных программ. Наибольший рейтинг остается у программы «Время» (Первый канал), что связано со своеобразным рефлексом российских граждан, которые привыкли ежедневно в 21 час

смотреть новости. Если же говорить о новостях в целом, то на «Первом», «России-1» и НТВ все новостные программы пользуются примерно одинаковым спросом, при том, что информационные выпуски на этих основных федеральных каналах практически одинаковы.<sup>14</sup> К сожалению, на данном этапе развития телевидения, региональные телеканалы не могут констатировать столь высокий рейтинг в силу более низкого числа потенциальных зрителей. Однако качество региональных новостей постоянно повышается, что говорит о серьезном подходе руководителей каналов к работе информационных редакций, как русских, так и татарских. С недавнего времени ведутся замеры аудитории и сравнивается рейтинг местных телеканалов, как основных конкурентов друг другу. В то же время идет сопоставление одножанровых программ. Несколько лет в Татарстане проводятся конкурсы «На волне Татарстана», «Культура в эфире», с недавних пор «ТЭФИ-регион», что говорит о конкурентоспособности продукции, выпускаемой региональными телекомпаниями. Отдельными номинациями выделяются и программы новостей.

Выпуск новостей – одно целое, соединяющее в себе слово, изображение и звук. В книге «Азбука телевидения» В.А.Саруханов ссылается на градацию лингвиста Романа Якобсона, который разделил коммуникационный акт на следующие составляющие:

- 1) адресант
- 2) адресат
- 3) «контакт» (способ передачи информации)
- 4) сообщение (содержание)
- 5) код (правила языка, используемого для передачи сообщения)
- 6) контекст, в котором сообщение принимает всю полноту смысла.<sup>15</sup>

Как видно, первые два компонента здесь существуют как субъекты коммуникационного действия: адресант – тот, кто отправляет сообщение и

---

<sup>14</sup> См.: [www.gazeta.ru](http://www.gazeta.ru) 29 мая 2007 17:12

<sup>15</sup> Саруханов В.А. Азбука телевидения. М., 2002. С.178

адресат – тот, кто его получает. Все остальные составляющие так или иначе связаны с языком. Способ передачи в данном случае – речь (помимо, конечно, изображения), затем следует сообщение, достигающее адресата с помощью различных кодов – правил языка, а также контекст, функцию которого выполняют как речь, так и изображение. Таким образом, слово является обязательным компонентом информационного выпуска, как и кадр. Комментарий к хронике обычно строится как «нехудожественный» текст, что же касается его соотношения с видеорядом, то на переднюю линию исследования выходит «синтезируемый» смысл и их ритмическое соотношение.

Высокое значение информационных выпусков для любого общественно-политического телевизионного канала ставит новости на одно из ведущих мест среди всех программ каждого конкретного канала. На место ведущих новостей, особенно федеральных каналов, берут тех, кто прошел жесткий отбор (кастинг). В некотором роде именно ведущих новостей называют «лицом» канала. Соответственно, среди всех прочих требований, к ведущим предъявляется требование максимально хорошо владеть русским языком. Таким образом, уделяя внимание телевизионной речи новостей, мы имеем дело с наиболее подготовленными и образованными теледеятелями. Работа корреспондентов в данном случае должна рассматриваться с учетом дополнительных аспектов: условий оперативной работы, хронометражных рамок, удаленности от центрального офиса (штат собственных корреспондентов).

В деятельности телеканалов Республики Татарстан наблюдается некоторое расхождение с федеральными каналами в принципах отбора ведущих. Часто он ведется по критерию стажа работы в штате отдельного канала, что не является гарантией безупречной грамотности претендента. Поэтому одним из основных парадоксов в новостях на современном региональном телевидении, в частности, в Татарстане является тот факт, что корреспонденты чисто в языковом (артикуляционном, интонационном,

стилистическом) отношении на порядок выше ведущих. В исследовании языковых и стилистических особенностей телеречи новостей в условиях функционирования региональных и местных (городских) телеканалов РТ важную роль играет *разделение* работы ведущих программ и корреспондентов (комментаторов). Т.е. необходимо выстраивание двухуровневой модели речевой матрицы региональных теленовостей.

Необходимо принять во внимание, что телевидение в некотором роде не просто средство массовой коммуникации, но и вид творчества. Каждый вид творчества имеет свой специфический художественный язык – совокупность технических приемов и изобразительно-выразительных средств, с помощью которых творец воплощает свой замысел.<sup>16</sup> Изначально язык телевидения сравнивали с языком кинематографа, тем более, основа и того, и другого общая (двухмерный экран). «Телевидение заимствовало у кино его язык, но при этом прямое телевидение не утратило и никогда не утратит «эффекта присутствия», давно утраченного кинематографом. Телевидение способно показать на экране образ настоящего. Такова основная природная особенность телевидения, отличающая его от кино. Благодаря ей телезритель может иметь дело не с прошлым, а с настоящим, и, следовательно, его чувства носят совсем иной характер – это переживание, одновременное с происходящими событиями».<sup>17</sup>

Речь с телеэкрана на заре отечественного телевидения была очень похожа на сценическую речь. Особое внимание уделялось интонации, произношению. Воспитательная, просветительская и пропагандистская функции были основными функциями любой телепередачи середины прошлого столетия. Со временем телевидение обрело очертания, не характерные театру и кино. ТВ, используя неповторимое свойство «эффекта присутствия», зрелищности, постепенно стало все больше и больше приобретать черты средства массовой информации. На телеэкране помимо

---

<sup>16</sup> Телевизионная журналистика: учебник. 5-е изд., перераб. И доп./редкол.: Г.В.Кузнецов, В.Л.Цвик, А.Я.Юровский. – М., 2005. – С.117

<sup>17</sup> Там же. – С.27

трансляций концертов и спектаклей появились новости, передачи о культуре и спорте, т.д. С тех пор принципиальное значение в воздействующей силе телеэкрана имеет, помимо изображения, телевизионная речь. «Нет сомнения, что в телевидении слово, и произнесенное и непроизнесенное, т.е. то, которое написано в сценарии и адресовано к создателям передачи, играет огромную роль, гораздо большую, чем в кино (в некоторых видах телевизионных передач, в интервью, например, слово имеет решающее значение)».<sup>18</sup>

В последнее время все чаще звучит определение «язык СМИ». Под этим понятием понимается тот язык, та речь, которая свойственна всем средствам массовой информации – периодической печати, радио, телевидению, Интернет-изданиям, позиционирующим себя как СМИ. Этот язык совершенно определенно имеет особую стилистическую окраску, поэтому, когда речь заходит о «языке СМИ», все понимают, что здесь имеется в виду. По сути, это речь публицистического стиля, который в данном случае не включает речь политиков и общественных деятелей, также прибегающих к этому стилю на съездах, митингах и различного рода собраниях. «Публицистика получила название «летописи современности», так как она освещает самые важные проблемы общества – политические, социальные, бытовые, философские, экономические, морально-этические, вопросы воспитания, культуры, искусства и т.д.; ее тематика ничем не ограничена, как и жанровое разнообразие».<sup>19</sup>

Публицистический стиль соединяет в себе две важнейшие функции языка – информационную и воздействующую. Первая из них обуславливает такие стилеобразующие черты языка СМИ, как точность, лаконичность, официальность, стандартизированность. Последние две черты наиболее характерны для информационных программ, для которых важнейшим оказывается свойство оперативности. Для того, чтобы эффективно работала

---

<sup>18</sup> Там же. – С.20

<sup>19</sup> Голуб И.Б. Русский язык и культура речи. – М., 2005. – С. 44



функция воздействия в любых текстах СМИ, главным критерием отбора языковых средств в СМИ становится их общедоступность. Лексический материал, морфологическое построение речи, синтаксический отбор осуществляются профессиональными журналистами и авторами таким образом, чтобы текст передачи (статьи) был понятен самому широкому кругу зрителей (слушателей, читателей). При этом «в условиях параллельного существования печати, радио, телевидения, кино, Интернета все большее значение приобретает вопрос избирательности, анализа и обобщения информации».<sup>20</sup> Далеко не всякая информация заслуживает внимания продюсеров и редакторов информационных каналов, не каждая информация может стать основой для аналитической статьи и городском еженедельнике, т.д. Информация, достойная публикации в СМИ, должна быть актуальной, значимой, отличаться новизной, для новостей – оперативностью. Текст, содержащий информацию, в стилистическом и языковом отношении будет характерен какому-либо жанру передачи (печатного материала). Но в самой сути он будет отражать черты того средства массовой информации, на котором он будет представлен.

В публикациях в газетах, журналах, Интернет-изданиях используются приемы и особенности письменной речи. Важной характерной чертой таких материалов является возможность адресата вернуться к началу, перечитать, осмыслить. Поэтому здесь допустимы сложные синтаксические конструкции, причастные и деепричастные обороты, лексический отбор осуществляется таким образом, чтобы дать возможность читателю представить происходящее, т.е. силен момент описательности события, явления или личности. Образность свойственна и радиоречи, однако в данном случае большую роль играет еще и интонация, тембр голоса, логическое ударение, темп, т.е. *суперсегментные средства речи*, неизменные атрибуты звучащей речи.

---

<sup>20</sup> Гаймакова Б.Д., Макарова С.К., Новикова В.И., Оссовская М.П. Мастерство эфирного выступления. – М., 2004. – С. 22

Телевизионная речь вбирает в себя все вышеперечисленные качества речи. Функционально она напоминает радиоречь, т.е. так же, как и радиоречь, является речью звучащей, или устной (в противовес письменной). Однако преимущество телеречи в наличии видеоряда. Изображение – неотъемлемая часть телевизионной речи, которая вносит существенные изменения в сам процесс речевого акта от представления материала до его восприятия. Поэтому некоторые ученые все больше склоняются к мысли, что телевизионная речь является отдельным видом речи. Наличие видеоряда и осуществление коммуникационного акта на телевидении не только с помощью текста, но и с помощью изображения, отражает специфику телевизионной речи.

Телеречь, представленная информационными программами, также имеет свои особенности. Любая программа новостей отличается строгой дозированностью передаваемой информации. Новостные сюжеты имеют строгий хронометраж, который отслеживается выпускающими редакторами, а журналисты за превышение лимита на некоторых телекомпаниях наказываются серьезными штрафами. В основном, сюжеты длятся одну минуту (плюс-минус 10 секунд), расширенные материалы позволены опытным корреспондентам, которые в режиме репортажного освещения событий иногда дают оценку происходящему.

Как правило, события дня показываются в развитии, т.е. выпуск в 15 часов, например, будет отличаться от выпуска в 12 часов некоторыми дополнениями в фактическом преобразовании событий. За три часа в редакции новостей могут появиться новые кадры, какие-то подробности происходящего, дополнительные мнения известных людей, общественных деятелей или политиков. Иногда сюжеты повторяются, тогда зритель имеет возможность запомнить и осмыслить произнесенное ведущим или корреспондентом. Но у большинства потенциальных зрителей телевизоры не бывают включены круглосуточно; новости, как и другие программы, смотрятся в свободное время, т.е. по преимуществу один, максимум два раза

в день. Именно для журналистов, работающих в новостях, важным условием работы и определения качества конечного материала является тот факт, что «устное слово должно помогать человеку в осмыслении разнообразной, иногда противоречивой информации».<sup>21</sup> Понятно, что у современных телеведущих и корреспондентов есть множество различных способов, приемов, средств воздействия на зрителей. С одной стороны, это говорит о высокой степени ответственности перед аудиторией. С другой, выбор этих средств и приемов не должен происходить спонтанно, а должен основываться на целях выступления в кадре, субъективных факторах, характере целевой аудитории, особенностях контакта с ней.

Цель любой программы новостей – проинформировать о событиях, произошедших в последние 24 часа. Поэтому преимущественной становится оперативная информация, основанная исключительно на фактах. Свойство оперативности для некоторых новостных редакторов становится определяющим, тогда в материалах проглядывается явное пренебрежение некоторыми особенностями русского языка. Корреспонденты и ведущие, особенно в условиях так называемой «оперативной съемки», допускают грубые речевые ошибки, неправильно согласовывают слова в предложении, ошибаются в выборе падежей числительных, неверно расставляют ударения. Однако, чем более яркими, беспрецедентными будут кадры, «говорящим» изображение, тем меньше заметны языковые неточности. Часто при показе эксклюзивного видеоматериала необходимость в речевом оформлении, даже в новостях, утрачивается. Заметим, что для любой программы новостей, так же, как и вообще для продуктов телевизионного производства, характерно наличие синхрон – одновременного показа кадра и речевого действия, осуществляющегося в кадре. Синхроны часто содержат речь непрофессионалов, т.е. так называемых героев передач, которыми в зависимости от темы сюжета становятся все – от простых рабочих до

---

<sup>21</sup> Гаймакова Б.Д., Макарова С.К., Новикова В.И., Оссовская М.П. Мастерство эфирного выступления. – М., 2004. – С. 22

политиков и звезд мирового шоу-бизнеса. Поэтому в синхронах наличие речевых ошибок становится скорее правилом, чем исключением. Это, безусловно, печальный факт современности, т.к. именно герои программ часто демонстрируют небрежность в отношении языка. Даже при условии практически безупречной речевой подготовки какого-либо ведущего или журналиста, речь в синхронах отражает действительную тенденцию развития отношений общества с языком, на котором это общество говорит.

Итак, оперативность и фактографичность становятся важнейшими чертами любого информационного повода, представленного в виде сюжета в новостях. При этом изображение несет основную информативную нагрузку, а речевые неточности в тексте, допускаемые тем чаще, чем оперативнее выходит сюжет, отходят на второй план, уступая место красочности кадра. Оперативность объясняет наличие в текстах информационных сюжетов широкого круга стандартных выражений, клише, шаблонов. При этом в отличие от шаблонных фраз (*на сегодняшний день, в ходе выборов, оставляет желать лучшего*), стандартные выражения (*правоохранительные органы, полномочное представительство, гуманитарная помощь, работники бюджетной сферы, силовые ведомства, информированный источник*) являются, фактически, терминологическим аппаратом новостных редакций. Они используются для оперативного написания текстов сюжетов, упрощают процесс подготовки репортажей и корреспонденций. При этом стандартные выражения понятны большей части аудитории, и именно по наличию таких фраз телевизионная речь информационных программ становится узнаваемой и отличается от речи передач других жанров.

Факт, как основа любого информационного сюжета, и требования информационных жанров воздерживаться от оценок объясняют практическое отсутствие в текстах новостных сюжетов вводных конструкций. Вводные слова могут появляться в речи комментаторов и корреспондентов, работающих на местах – оценки часто звучат в интонации журналистов во время стенд-апов (журналист с микрофоном в кадре).

Сжатые временные рамки сюжетов исключают из текстов длинные вступления и заключения. Ограниченные одной или двумя фразами они, тем не менее, являются емкими и информационно насыщенными: *Новая жизнь старинного дома. Александровский пассаж продан.* (Новости, 19.00. ТНВ. 20.08.07); *Шекспировская драма развернулась в 16-м доме по улице Гагарина.* (Новости, 18.30. НТР (Нижекамск) 21.08.07); *Детский сад вместо винного магазина. Новые дошкольные учреждения жизненно необходимы.* (Эфир, 19.00. 13.08.07).

Целевая аудитория любой информационной программы самая широкая. В нее входят представители разных социальных и возрастных групп, различающиеся по уровню дохода, образовательному уровню, половой принадлежности, т.д. Контакт с аудиторией в информационных программах в подавляющем большинстве случаев односторонний (исключение составляют местные программы новостей, которые с недавних пор организовали интерактивное общение). Фактор целевой аудитории и условия контакта с ней обусловили необходимость наиболее доступного освещения событий, которое было бы понятно в сам момент осуществления речевого акта и не требовало дополнительных разъяснений. Этим объясняется отсутствие ярко выраженной эмоциональности телеречи, используемой в информационных программах. Что, однако, не исключает интонационной выразительности и правильной расстановки логических ударений. Требование общедоступности характеризуется также простыми предложениями, например: *Прокуратура возбудила уголовное дело по факту нарушения правил охраны труда на взрывоопасном предприятии. Сейчас там работает специальная комиссия.* (Новости, 8.00. 1 канал. 15.08.07); *Тревога в Британии. Эксперты полагают, что обнаружили два новых очага ящура.* (там же); *Александровский пассаж нашел нового хозяина. На республиканском рынке недвижимости это одна из крупнейших сделок за последние годы.* (Новости, 19.00. ТНВ. 20.08.07). В новостях, как правило, избегают сложных многоступенчатых предложений, причастных и деепричастных оборотов, переизбытка прилагательных. Речь, в

основном, строится с использованием существительных и глаголов. Анонсам характерны односоставные предложения, т.е. те, в которых есть только один главный член – либо подлежащее, либо сказуемое.

Новостные передачи, в отличие от тематических, не являются узконаправленными. Одна информационная программа, рассказывая о событиях разного рода, использует соответствующую лексику, зачастую терминологическую и заимствованную. Если это сюжет на экономическую тему, в нем неизбежны слова доллар, инвестиция, фондовый рынок, валютный фонд, т.д. В том же выпуске может прозвучать сюжет на тему культуры, тогда используется лексика другого характера: реприза, авансцена, постановка, импровизация. Таким образом, лексический состав любого выпуска новостей достаточно богат и обусловлен, прежде всего, тематической направленностью сюжетов. По причине того, что новости, особенно федеральные, освещают события не только в стране, но и в мире, в информационной телеречи часто звучат иностранные фамилии и названия. Этот факт повышает требование к ведущим и журналистам информационных редакций быть внимательнее в произношении и расстановке ударений. Еще одна специфическая особенность телеречи новостей в постоянном употреблении аббревиатур и сокращений (*НИИ, полпред, Совбез, ФСБ*). Подобные языковые единицы также призваны упрощать процесс написания текстов, однако не всегда могут быть понятны зрителям. В ряде случаев требуется расшифровка аббревиатуры хотя бы в начале сюжета.

Итак, телевизионная речь, используемая в информационных программах, имеет свою специфику. Она зависит от оперативности и фактографичности новостных сюжетов, поэтому характеризуется наличием коротких предложений, стандартных фраз, аббревиатур и сокращений, практическим отсутствием вводных слов. Тематическое разнообразие сюжетов в рамках одной программы объясняет присутствие терминологической лексики, заимствований, профессионализмов. Региональные новости более близки адресату по территории, что определяет

информационные поводы сюжетов, тематику и, в конечном счете, речевое оформление выпусков. Главное же отличие телевизионной речи от речи других видов СМИ основывается на соотношении текста и видеоряда.

### **1.3. ВЛИЯНИЕ ИЗОБРАЖЕНИЯ НА ЯЗЫКОВЫЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕЛЕРЕЧИ НОВОСТЕЙ**

Понятия телевизионной речи и языка телевидения, экранного языка, существенно различаются. Телевизионная речь – это речь, произносимая с экрана, она может быть представлена как профессионалами телевидения (дикторами, ведущими, журналистами), так и обычными людьми. Язык телевидения – это, прежде всего, язык образов. Он связан с техническими приемами (монтажом, операторской работой) и зависит, с одной стороны, от трех неизменных составляющих изображения – кадра, плана и ракурса, с другой, от того, что видят зрители на экране. Стоит помнить, что телевизионная речь персонифицирована, этим она отличается от речи печатных СМИ. В отличие от радиоречи, телевизионная речь дополнена образом. Это специфика телевизионной речи, благодаря которой телеречь изучается отдельно не только от других видов речи, но и от речи других средств массовой информации.

Персонификация телевизионной информации каждый раз делает ее неповторимой, реакция на речевое сообщение может быть неожиданной. Телезрители не всегда могут вспомнить, что именно говорил человек с экрана, однако охотно рассуждают о том, каков он, каковы мотивы его появления и отношение к аудитории, а если это знакомый телеперсонаж – то в каком он сегодня настроении и самочувствии. Все это относится к невербальной (несловесной) информации, которую необходимо учитывать при анализе содержания той или иной телепередачи.<sup>22</sup> А.Я.Юровский,

---

<sup>22</sup> Телевизионная журналистика: учебник. 5-е изд., перераб. и доп./редкол.: Г.В.Кузнецов, В.Л.Цвик, А.Я.Юровский. – М.: Изд-во Моск. ун-та: Наука, 2005. – С.30

определяя телевидение не только как СМИ, но и как вид творчества, писал следующее: «В экранном контексте привычные функции слова, его назначение существенно меняются по сравнению с печатной журналистикой. Экранное слово, произнесенное в кадре или за кадром, оживает, обретает богатство красок человеческой речи».<sup>23</sup>

Слово и кадр – обязательные компоненты любой передачи. В разных жанрах и в разных ситуациях, возникающих на экране, нагрузка нести основной объем информации может передаваться от слова к кадру и наоборот. Однако, сколько бы слов ни было сказано на экране или в закадровом тексте, все они понимаются (воспринимаются) аудиторией через призму видеоряда. Как уже было отмечено в предыдущем параграфе, определяющее значение имеет «синтезируемый» смысл и ритмическое соотношение текста и видеоряда. То есть происходит смещение от простого понимания текста, к пониманию текста *телевизионного*.

В каких же аспектах изучения современной телевизионной речи соотношение изображения и текста становится наиболее принципиальным? Прежде всего, стоит иметь в виду, что телевизионная речь неоднородна. Не зря ученые постоянно ссылаются на пестроту телеречи. Уровень так называемой спонтанности в ней различен, в том числе, и со стороны видеоряда. Полярно противоположными и, соответственно, структурно противопоставленными является дикторское прочтение текста официальной информации, с одной стороны, и запись скрытой камерой в естественной обстановке, с другой.<sup>24</sup> Так же и с изображением: монтаж и операторская съемка будут отличаться, в зависимости от того, что идет в эфире - новости, развлекательная передача, ток-шоу или реалити-шоу, концерт, научно-популярная программа или документальный фильм.

В рамках одной передачи слово и кадр находятся в тесном взаимодействии. Жанровая принадлежность передачи одинаково влияет на

<sup>23</sup> Там же – С.134

<sup>24</sup> Лаптева О.А. Теория современного русского литературного языка: Учебник / О.А.Лаптева. – М.: Высш.шк., 2003. – С.276



изображение, на текст и на соотношение первого и второго. В научно-популярных, развлекательных программах и документальных фильмах изображение может преобладать над текстом. В информационных программах изображение и текст находятся в тесном контакте. Другое дело, какое в новостях на данном канале соотношение изображения и текста и сбалансировано ли это соотношение. Общеизвестно, что текст и изображение могут поддерживать, усиливать друг друга, а могут и ослаблять, а то и уничтожать, причем чаще жертвой оказывается вербальный компонент. Таковы законы восприятия и человеческой памяти – визуальный ряд воздействует сильнее, запоминается прочнее.

В правилах создания новостных сюжетов, предложенных И. Фенгом в «Работе телеоператора службы новостей» за 1993 год, есть и такое: «Изображение и слово не должны конкурировать друг и другом за внимание аудитории. Если важен дикторский текст, он дополняется нейтральным видеоматериалом. Если важен видеоряд, то нельзя насыщать текст фактами и подробностями... пусть некоторое время главенствуют изображения и шумы». Опытные телевизионные редакторы эмпирически вывели правило, по которому на 100% изображения должно быть 60-70% текста. В противном случае первое полностью заменяется вторым, лишая сюжеты необходимых для восприятия пауз, мягких монтажных переходов, того самого «воздуха», без которого зритель перестает воспринимать и текст, и изображение, а значит, цель информационного сообщения не будет достигнута. Когда изображение полностью «закрывается» текстом, в случае яркого видеоряда в памяти задерживается «картинка», какие-то ее фрагменты, а текст опускается до уровня интершумов. Если изображение посредственно, не впечатляет, то текст и видеоряд напоминают две параллельные прямые, «вспахивающие» тему каждая в своей колее.

Как строятся взаимоотношения текста и видеоряда в выпусках телевизионных новостей? В каких случаях нарушается необходимый баланс?

Вот несколько типичных ситуаций, провоцирующих характерное расхождение изображения и текста:

1) Видеоряд локальный, текст глобальный:

Слова корреспондента: «Сегодня это запретная зона, здесь перекрыты все дороги, в небо над которыми поднялись вертолеты. А в кустах, мы специально посмотрели, действительно сидят снайперы». В это время на экране взлетно-посадочная полоса, на которую приземлился самолет. С одной стороны, можно было оправдать корреспондента, т.к. территория, о которой он говорит, запретная. Но, с другой стороны, он сам видел, как в кустах сидят снайперы, а значит, находился на этой территории. В любом случае, была допущена ошибка: на экране показана взлетно-посадочная полоса, а в рассказе мы о ней ничего не услышали. (Программа «Время», «Первый». Александр Панов. 7 апреля 2003 года).

2) Текст локальный, видеоряд глобальный (или имеющий к рассказу корреспондента отношение весьма далекое):

Слова корреспондента: «Мы уже были только что около этого здания, но вот останутся ли американо-британские войска здесь до утра еще не известно». На экране в это время показывается часть города с высоты моста, вдалеке раздается взрыв, видно яркую вспышку. (Программа «Время», «Первый». Антон Степаненко. 8 апреля 2003 года).

3) Видеоряд и текст конкретны и ярки, но стилистика у них не совпадает:

Слова корреспондента: «И решили тут селяне, что пора бы уже и адрес свой настоящий в паспорте писать». На экране в это время роскошный коттедж с красивым забором вокруг дома. (Программа «Время», «Первый». Анжелика Королева. 7 апреля 2003 года)

4) Противоречия между изображением и текстом:

В России на сегодняшний день не зарегистрировано ни одного случая нетипичной пневмонии. В Санкт-петербургской центральной клинике изучают новый вирус...» На экране: больница Китая, это сразу видно по характерным лицам медперсонала и пациентов. («Вести», «Россия», 6 апреля 2003).

5) Интервью как антитеза или, наоборот, тавтология содержания сюжета:

Слова ведущего: «Президент Путин поручил правительству немедленно оказать всю возможную помощь пострадавшим семьям». Тут же дается синхрон с президентом: «Я прошу правительство сделать все необходимое, чтобы оказать немедленную помощь пострадавшим семьям». (Программа «Время», «Первый», 7 апреля 2003, Екатерина Андреева).

Иногда при монтаже происходит некая рассинхронизация смысловой направленности «картинки» и слова. Смысловая направленность трансформирует изображение, поскольку текстовый комментарий аудитория продолжает слышать, отвлекшись от просмотра. Но понятно, что

изображение и слово в целом должны образовывать единство, иначе может быть нарушен логический закон тождества. Дизайн студий и видео-оформление информационных программ также играют при этом немаловажную роль. В этой связи специалисты выделяют преимущества региональных телекомпаний: анализ новостных программ местных государственных телерадиокомпаний показывает, что в большинстве случаев они выигрывают у каналов-конкурентов в следующих аспектах:

- более высокий культурный уровень подачи информации (скажем, у большинства ведущих и корреспондентов региональных ГТРК, как правило, в произношении отсутствуют местные диалекты; на частных каналах это – распространенное явление);
- в оформлении студий, логотипов, межпрограммного пространства, разного рода заставок чаще встречаются оригинальные дизайнерские решения;
- более высокий профессиональный уровень ведущих, более точное понимание ими имиджевого статуса своей компании.<sup>25</sup>

В информационных выпусках изображение ведущего статично. В сюжетах видеоряд может полностью на длительное время (до нескольких минут) вытеснить текст. Такие случаи нередки, в частности, в репортажах, когда действие, происходящее на экране, не требует дополнительного пояснения ведущим или журналистом. Корреспондент: *Вода в ключе пропала после того, как на улице вблизи родника пробурили седьмую скважину, рассудили жители деревни. Теперь у владельцев скважины живительная влага в избытке, остальные остались ни с чем. Последняя скважина появилась рядом с домом Романовых. Теперь матюшинцы приходят сюда послушать, как вода шумит в трубе, именно на ее владельцев и обратили жители деревни свой гнев.* («Эфир». Информационная программа «Город». 04.06.07 в 22.00).

---

<sup>25</sup> «Журналист». Журнал. Специальный выпуск «Что надо знать будущим телезвездам». Статья Г.В.Кузнецова. М., 1999. – С.95-96

Далее на экране показывается драка сельчан с владельцами скважины. Видеоряд без комментария ведущего длится 11 секунд, наглядный пример того, когда действие, происходящее на экране, не требует комментария журналиста.

В книге М.А. Мясниковой «Художественные программы на телевидении» жанры и формы телевидения рассматриваются как воплощение разнообразных природных свойств электронных СМИ, как проявление менталитета народа и как вполне реальные знаки времени, выхваченные из жизни. А телевидение в целом – не только как средство массовой информации и коммуникации, но и как часть культуры (политической, духовной, массовой), как искусство и форма человеческой деятельности, имеющая специфическую игровую окраску, как особый, клиповый способ отражения действительности. Ведь доказано: природа телевидения многоаспектна.<sup>26</sup> Автор называет телевидение новым видом искусства, о чем говорили и писали многие научные и телевизионные деятели, например, Н.И. Утилова, М.А. Мясникова, С.И. Фрейлих, И.И. Пономарчук, Л.А. Дмитриев, др. Любопытно, что при этом определяющим признаком жанра называется речь: «Как новый вид искусства, телевидение культивирует такие уникальные телевизионные художественные жанры, как литературные чтения на экране, телеспектакль, телефильм, телесериал, музыкальный клип, музыкальный фильм. Ныне существующие художественно-публицистические жанры телевидения разбиваются на три принципиально различающиеся между собою группы – монологовых, диалоговых и синтезированных жанров».<sup>27</sup> И только при характеристике последней группы жанров говорится, что они «сопровождаются различными звуковыми и визуальными элементами». Причем все это вместе «рождается» не импровизационно, не в процессе общения со зрителями или у них на

---

<sup>26</sup> «Журналист». Журнал. Специальный выпуск «Что надо знать будущим телезвездам». Статья Г.В.Кузнецова. М., 1999. – С. 12

<sup>27</sup> Там же. С. 14

глазах, а заранее тщательно продумывается и монтируется.<sup>28</sup> Несмотря на то, что к телевизионной речи новостей эти характеристики не имеют прямого отношения, изображение влияет на телеречь информационной программы не в меньшей, иногда даже в большей степени.

Телевизионная речь (из-за зрительного ряда, создающего привычную для говорящих обстановку) наиболее приближается к живой речи, к живому речевому поведению.<sup>29</sup> Как уже было сказано ранее, основой телеречи является устная литературно-разговорная речь. На письме многие ее черты не могут быть представлены. Поэтому при восприятии зрителями озвученного, но заранее написанного текста, могут возникнуть трудности.

Устранять эти трудности и доносить до зрителя в доступной форме даже самую сложную в плане восприятия и запоминания информацию призваны ведущие. Технологические возможности телевидения создают условия, чтобы у зрителя сформировались три своеобразных состояния общения: эффект присутствия, эффект диалогичности и эффект доверительности. Понятно, что изображение включает в себя не только кадры из жизни, не только природу, сцену, стадион и т.д. В кадре, т.е. на экране, постоянно появляются те, кого сейчас называют ведущими программ. Слово «диктор» звучит все реже, их практически не осталось, потому что изменилась сама суть ведения передач. Однако до сих пор осталось требование к ведущим (дикторам) – быть «своим» человеком для каждого зрителя, для каждой семьи. Оно обуславливает необходимое *доверие* к телепрофессионалу, а соответственно, к информации, которую он озвучивает. Эффект доверительности по большей части достигается с помощью людей, которых мы видим на экране.

Комментаторы, репортеры, дикторы – люди, которые систематически входят в ваш дом от имени телевидения, незаметно становятся хорошими друзьями и непременными участниками ваших свободных от работы вечеров.

---

<sup>28</sup> «Журналист». Журнал. Специальный выпуск «Что надо знать будущим телезвездам». Статья Г.В.Кузнецова. М., 1999. – С. 14

<sup>29</sup> Сенкевич М.П. Культура радио- и телевизионной речи. М., 1997. – С. 33

И когда мы думаем, почему это происходит, почему люди, с которыми вы ни разу не здоровались за руку, становятся вам столь близкими, то невольно приходим к выводу, что рождается это из уникальной возможности, заложенной в самой природе телевидения.<sup>30</sup> Это еще раз доказывает, насколько персонификация телевизионной информации влияет на понимание того, что нам хотели сказать. Зритель видит ведущего и подсознательно ассоциирует информацию, которую слышит, со зрительным образом. Поэтому, есть смысл в том, чтобы оставлять ведущих новостей неизменными какой-то длительный период времени. Зритель привыкает к ним и больше внимания уделяет не разглядыванию «нового лица» на экране, а тексту, в котором, безусловно, суть информации.<sup>31</sup> «Диктор остается один на один со всеми теми, кто находится возле экрана, то есть общается сразу со всеми зрителями и с каждым в отдельности. Но для диктора это воображаемый зритель, он его не видит, но должен установить с ним обратную связь, принять, уловить его реакцию», - так писала в своей книге «Объяснение в любви» Валентина Леонтьева.<sup>32</sup>

Видна прямая зависимость от профессионализма ведущего. Совершенно очевидно, что владение пером еще не определяет успеха выступления в живой передаче. Здесь прежде всего следует говорить об умении легко и свободно владеть разговорной речью, естественно и непринужденно вести себя перед камерой. Репортер или интервьюер – человек обаятельный, способный расположить к себе аудиторию и собеседников. Это помогает «расшевелить» собеседника, дает ему возможность освободиться от скованности, не быть, как говорят актеры, «зажатым».<sup>33</sup> Таким образом, эффективность телевизионного общения с массовой аудиторией определяется личностным имиджем телеведущих. Владимир Познер, Екатерина Андреева, Сергей Майоров, и многие другие

<sup>30</sup> Борецкий Р., Золотаревский Л., Муратов С. Как создается телевизионный репортаж. М., 1960. – С. 7

<sup>31</sup> Примечание: здесь имеются в виду моменты, когда в кадре журналист/ведущий. Во всех остальных случаях, при отсутствии говорящего в кадре, уделяется внимание тому, что происходит на экране.

<sup>32</sup> Леонтьева В.М. Объяснение в любви. – М.: Мол. Гвардия, 1989. – С. 35-39

<sup>33</sup> Борецкий Р., Золотаревский Л., Муратов С. Как создается телевизионный репортаж. М., 1960. – С. 20

ведущие и журналисты, которых мы видим на российском телеэкране тех лет, в полной мере владеют всеми профессиональными навыками, необходимыми для самого адекватного восприятия информации. По мнению Игоря Леонидовича Кириллова, одного из первых дикторов отечественного телевидения, ставшего впоследствии руководителем Школы дикторов, диктор – это не просто лицо, читающее текст у микрофона, а личность, которая стремится воздействовать на зрителя умным доверительным разговором.<sup>34</sup>

Особенности телевидения сегодняшнего дня: многоканальность, использование различных способов телевизионного общения, жанровое разнообразие телепрограмм, возможность творческого воплощения самых невероятных проектов, наличие большого количества выразительных средств и способов их осуществить. Однако при всём этом по-прежнему успех у зрителей той или иной программы во многом определяется обаянием личности телеведущего. По мнению П.С. Гуревича, зрителю интересна «личность, нестандартный человек, индивид, захваченный идеей, человек, обладающий даром общения».<sup>35</sup> Каким же должен быть сегодня на экране облик ведущего? По мнению кинорежиссёра Эльдара Рязанова, ведущему сегодня предъявляются такие профессиональные требования, как знание информационного продукта, наличие собственного мнения, умение держаться перед камерой и находить контакт с аудиторией. «Ведущий, – утверждает Э.А. Рязанов, – чем-то сродни актёру, исполняющему роль самого себя. И чем вы естественнее и органичнее, тем теснее будет ваш контакт со зрителем».<sup>36</sup> Сами телеведущие подтверждают уникальность такой особенности подачи телевизионной информации, как персонификация: практика показала, что диктор необходим на экране. Он постоянно общается со зрителем и как бы ведет его за собой, соединяя телевечер в одно целое,

---

<sup>34</sup> Нуждина О.А. Создание имиджа телеведущего. [www](http://www)

<sup>35</sup> Гуревич П.С. Путешествие имиджа. 1999.

<sup>36</sup> Нуждина О.А. Создание имиджа телеведущего. [www](http://www)

персонифицируя его.<sup>37</sup> Таким образом, одним из важных аспектов принципиального для телевидения соотношения изображения и текста и, в конечном итоге, понимания текста, становятся те люди, которых мы видим в кадре.

Следующий пункт адекватного восприятия связан с уровнем гармоничности речи по отношению к видеоряду. Подобной гармонией достигаются эффект диалогичности и эффект присутствия. Первый связан с особенностями телевизионного текста, второй – с особенностями видеоряда. Вместе они призваны составить полную картину, за которой зритель увидит готовый телевизионный продукт.

Телевизионный текст, как показывает практика, написать весьма непросто. К нему предъявляются не только литературные и грамматические требования, но и своеобразные требования видеоряда, к которому затем будет синхронизироваться текст. Поэтому журналист-телевизионщик должен учитывать этот важный момент. «Автор текста должен понимать, что информация заключена в самом изображении, и он не должен повторять то, о чем уже достаточно красноречиво говорит сама пленка. Его обязанность – комментировать, помогать зрителю правильно понять изображение, дополнить новыми сведениями то, что видит сам зритель, - написано в книге Р. Борецкого, которая вышла в середине прошлого столетия и актуальна до сих пор. - Если текст не обязателен, его не должно быть!»<sup>38</sup> Яркие кадры потому и яркие, что не отвлекают внимание на текст, в этом заслуга правильного соотношения изображения и речевого наполнения передачи. «На телевидении изображение во всех случаях превалирует над звуковым сопровождением, впечатления зрительные – над впечатлениями слуховыми. Да, мы в основном смотрим и лишь во вторую очередь слушаем телевизионный экран. Изменить это соотношение не властны ни мы, зрители, ни работники студий. Закономерность эта объективна. Она существует вне

---

<sup>37</sup> Шаболовка, 53: Страницы истории советского телевидения. – М.: искусство, 1988. – С. 140

<sup>38</sup> Борецкий Р., Золотаревский Л., Муратов С. Как создается телевизионный репортаж. М., 1960. – С. 27



зависимости от того, хотим мы этого или не хотим», - написано в книге телевизионщика-профессионала.<sup>39</sup> Поэтому задачей текста становится подстраиваться под видеоряд, особенно, если передача проходит в прямом эфире. В свою очередь, специфика телевизионного текста должна, помимо всего прочего, заключаться в «соразмышлении». Особенностью телевизионного зрелища является «открытая», двусторонняя связь: диктор-комментатор – ведущий программы и зритель вступают в своеобразный диалог, что порождает повышенный интерес к происходящему на экране.<sup>40</sup> Но, как мы уже говорили ранее, никакой текст не заменит более ценного для зрителя изображения. Об этом писали еще в 60-е годы 20 века. Вот, например, очерк «Диктор», опубликованный в дневнике телевизионного критика Семена Фрейлиха:

*Телевидение как-то странно, медленно обнаруживает свои родовые признаки, свою первичность. Вдруг оказалось, что нет смысла слушать диктора, излагающего последние известия и при этом видеть его. Рассказывает он, допустим, о Вьетнаме, но при чем здесь он сам, его лицо, его костюм, его галстук, его прическа, его манера держаться. Ничто их этого не имеет отношения к тому, что он рассказывает и что нас интересует в данный момент. От него требуется только его голос и ничего больше. Но именно потому, что он знает, что мы его видим, он начинает играть, модулировать голосом, который становится ненужно выразительным и также отвлекающим, как костюм его и его галстук.*

*Вдруг сегодня сообщение о Вьетнаме, «картинка» с диктором не задержалась, она была как бы лишь визитной карточкой, зато мы могли рассматривать картину, на которой изображены населенные пункты, о которых идет речь, а голосу из-за кадра незачем в таком случае играть оттенками, голос скромно сообщает то, ради чего и происходят передачи.*

<sup>39</sup> Саптак Владимир Семенович. Телевидение и мы: Четыре беседы. – М.: Искусство, 1988. – С. 120

<sup>40</sup> Автореферат. Утилова Н.И. Аудиовизуальное мышление и формирование звукозрительного языка телевидения. М., 1990. – С. 6-7

*И с прогнозом погоды также: вдруг догадались – не нужно нам видеть лицо диктора, когда он говорит, какая завтра погода в Грузии, а лучше увидеть Грузию. И вот виды, соответствующие времени и погоде, о которой говорит диктор; мы **видим**, о чем он говорит. Сразу все заиграло. Стало нескучно, а диктору не мучительно.*

*Так по-своему решает проблему звукозрительного монтажа телевидение. Здесь особенно важна проблема отбора того, что мы должны увидеть, а что услышать.<sup>41</sup>*

Для телевизионной речи важно соответствовать видеоряду, т.к. только благодаря ему достигается так называемый «эффект присутствия». В возможности независимо от времени распоряжаться кажущейся сиюминутностью свершения события и соприсутствия с ним заключается величайшее, неоценимое значение телевидения, его истинное могущество как зрелища.<sup>42</sup> Любой образ на телевидении может быть передан в настоящий момент, даже передача в записи вызовет ту же самую реакцию, создаст тот же самый «эффект присутствия». В контексте соотношения изображения и текста это следует учитывать как исследователям, так и журналистам, работающим с телевизионными текстами. Поэтому если показываются кадры прошедших событий в новостях, ведущему следует делать оговорку, либо должны быть выведены соответствующие титры.

С другой стороны, «эффект присутствия» помогает в достижении высокой эффективности передачи, если его правильно использовать. И здесь на помощь видеоряду приходит именно текст, как бы дополняя его. Например, если ведущий какой-нибудь развлекательной или познавательной передачи в студии один, он может разговаривать со зрителем на *ты (вы)*. Это не создаст диссонанса и не вызовет нареканий, потому что многие зрители в этот момент будут находиться перед телевизором одни или в узком кругу близких людей. Тогда передача с помощью правильно построенного текста

---

<sup>41</sup> Фрейлих С.И. Телевизионные парадоксы. Дневник критика. М., киноцентр, 1995. – С. 33

<sup>42</sup> Пономарчук Иннокентий Иннокентьевич. Искусство ТВ в 21 веке. Новая цивилизация нового тысячелетия. Очерки. Пенза, 2001. – С. 85

ведущего создаст ощущение камерности, появится впечатление, что все, что говорят в данный момент, говорят именно данному конкретному человеку. Это сильно повышает доверие к тому, что произносится с экрана. Непосредственность создает у телезрителя психологическую установку на «эффект присутствия», на особое доверие к телевизионной программе в целом. В силу такой установки даже предварительно зафиксированная передача часто воспринимается многими зрителями как сообщение безусловно достоверное.<sup>43</sup> Воздействие обычной журналистской речи усиливается с помощью создаваемого телевидением «эффекта присутствия» в несколько раз. Интересно при этом отметить, что в книгах исследователей (например, Пронина, Вепревой) встречаются замечания о том, что на телевидении «эффект присутствия» часто выливается в «эффект участия»: «С одной стороны, журналист активно использует интерактивные формы. С другой стороны, изменилось коммуникативное поведение аудитории. Человек не поглощает сведения, а оперирует с информацией, проявляя индивидуальную активность».<sup>44</sup> Из всего вышесказанного ясно, что такой атрибут телевизионного воздействия, как «эффект присутствия», имеет значение не только для любой телепередачи в целом, но и для телеречи в частности.

Таким образом, в рамках одной передачи слово и кадр, находясь в тандеме, действуют «сообща», цель профессиональных телевизионщиков – работая в команде, добиться желаемого результата. Поэтому жанровая принадлежность передачи одинаково влияет на изображение, на текст и на соотношение первого и второго. В научно-популярных, развлекательных программах и документальных фильмах изображение может преобладать над текстом. В информационных и аналитических передачах текст и изображение дополняют друг друга.

---

<sup>43</sup> Телевизионная журналистика: учебник. 5-е изд., перераб. и доп./редкол.: Г.В.Кузнецов, В.Л.Цвик, А.Я.Юровский. – М.: Изд-во Моск. ун-та: Наука, 2005. – С.35

<sup>44</sup> Вепрева И.Т. Языковая рефлексия в постсоветскую эпоху. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2005. – С. 97

Иногда при монтаже происходит некая рассинхронизация смысловой направленности «картинки» и слова. Смысловая направленность трансформирует изображение, поскольку текстовый комментарий мы продолжаем слышать, отвлекшись от просмотра. Но понятно, что изображение и слово в целом должны образовывать единство, иначе невозможно разобраться, что же нам в конечном счете хотели сказать.

Технологические возможности телевидения создают условия, чтобы у зрителя сформировались три своеобразных состояния общения: «эффект присутствия», «эффект диалогичности» и «эффект доверительности».<sup>45</sup> Последний по большей части достигается с помощью людей, которых мы видим на экране – ведущих, комментаторов, журналистов.

Уровень гармонии между произносимой с экрана речью и видеорядом помогает в достижении эффекта диалогичности и эффекта присутствия. Первый связан с особенностями телевизионного текста, второй – с особенностями видеоряда. Вместе они призваны составить полную картину, за которой зритель увидит готовый телевизионный продукт.

---

<sup>45</sup> Нуждина О.А. Особенности создания имиджа телеведущего. [www](http://www)

## **ГЛАВА 2. ФАКТОРЫ ФОРМИРОВАНИЯ ТЕЛЕВИЗИОННОЙ РЕЧИ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОГРАММ**

### **2.1. ТЕЛЕВИЗИОННАЯ РЕЧЬ В ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОГРАММАХ ПОД ВЛИЯНИЕМ ИСТОРИЧЕСКИХ И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИХ ИЗМЕНЕНИЙ**

Телевизионная речь, если говорить о ней в целом, подвержена изменениям так же сильно, как и все телевидение. Есть несколько факторов, которые формируют телевизионную речь, самый важный из которых, пожалуй, время. Телеречь насыщается одними словами и выражениями, другие уходят из-за утраты актуальности, предложения становятся короче, меняется культура телевизионной речи. Кроме того, на телевидении происходит смена поколений, что само по себе обуславливает смену настроений, суждений, смену речевой картины. Однако из всех жанровых направлений, которые представлены на телевидении, время больше всего воздействует на информационные жанры, в том числе, на информационные программы. Передачи документально-художественных жанров меньше всего подвержены влиянию времени, прежде всего, потому что внутри них действуют не только чисто телевизионные законы, но и внутренние законы искусства, которое представлено в программах. Телевизионной речи это касается в наибольшей степени. Телевизионный спектакль, документальный фильм, телеочерк строятся по законам драматургии, которые являются основой определения жанра. Это особым образом влияет на использование в таких передачах лексики, построение предложений, выбор стилистики, т.д.

Влияние времени наиболее заметно в речи, представленной на телевидении аналитическими жанрами. Комментарии и обзоры в стилистике и использовании определенных языковых единиц соответствуют времени, меняются вместе с ним. Однако в процессе телевизионного программирования передачам новостей уделяется наибольшее внимание, т.к.

в зависимости от них строится сетка вещания, определяется политика канала, новости являются лицом любого телеканала (за исключением музыкальных, спортивных, развлекательных). Поэтому фактор исторических и общественно-политических изменений как фактор формирования телевизионной речи проще всего проследить по речи, представленной информационными программами.

В учебнике по тележурналистике Р.А. Борецкий и В.Л. Цвик к информационным жанрам относят оперативные устные сообщения, видеосюжеты, короткие интервью и репортажи; к аналитическим – видео-корреспонденцию, беседу, комментарий, обозрение, дискуссию, пресс-конференцию, ток-шоу; к документально-художественным – зарисовки, очерки, эссе, фельетоны, памфлеты.<sup>46</sup> Интересен тот факт, что в той же главе авторы отмечают, что «информационная насыщенность, господство репортажа демонстрируют пору свободы слова».<sup>47</sup> Объектом информации справедливо называется единичный факт, конкретное событие, методом информации – констатация этого факта.<sup>48</sup> Как правило, выпуски новостей содержат не только информационные жанры, если брать их значение в узком смысле слова. Известно, что любая информация призвана отвечать на вопросы *что? где? когда?* В выпусках новостей, которые мы исследуем в данной работе на предмет телеречи, часто журналисты пытаются ответить на вопросы *как? Почему? С какой целью?* Т.е. выявляют причинно-следственные связи, интонационно или с помощью определенной лексики дают оценку явлениям. Программы новостей должны следовать принципу отделения фактов от мнений, но журналисты информационных редакций часто отходят от этого принципа и, пусть и неявно, все же часто не воздерживаются от оценок. Тем не менее, композиционно отдельные видеосюжеты и репортажи, которые предлагают программы новостей, соответствуют определению «информационные жанры». «Композиция таких

---

<sup>46</sup> Телевизионная журналистика: учебник. 5-е изд., перераб. И доп./редкол.: Г.В.Кузнецов, В.Л.Цвик, А.Я.Юровский. – М., 2005. – С.170

<sup>47</sup> Там же. – С. 171

<sup>48</sup> Там же. – С. 171

материалов, их организация диктуются самим строем происходящего события».<sup>49</sup>

Итак, влияние на телеречь исторических и общественно-политических изменений можно назвать одним из основных факторов ее формирования. Именно смена жизненных принципов и приоритетов общества накладывает отпечаток на общенациональный язык. Происходят новые события, возникают неизвестные до того или иного момента явления, всему новому требуется, прежде всего, название. Подобные номинации складывают и переделывают состав языка, пассивный его запас сменяется активным, и наоборот – активные еще до недавнего времени слова переходят в пассивный словарь, дожидаясь «своего часа» или вообще исчезая и приобретая новый статус, имеющий значение только для лингвистов и историков. Телевидение, как одна из основных примет времени, вбирает в себя все подобные изменения. Особенность телевидения в том, что оно носит относительно собственной языковой действительности двойной характер. С одной стороны, телеречь откликается на происходящие в свете события, и меняет, таким образом, собственный состав, например, лексики. С другой стороны, телевидение само часто называет явления, при этом придавая им определенный статус и складывая к этим явлениям отношение в обществе. Возникает взаимозависимость телевизионной речи и речи обиходной. Может появиться ощущение давно известного спора о первоочередности курицы или яйца. Но в формирование телеречи помимо исторических и общественно-политических изменений вмешиваются другие факторы.

Русский язык менялся на протяжении всего своего существования. Особенности изменения в языке неразрывно связаны с социальными, общественными потрясениями. Каждая эпоха привносит свой колорит в существующий язык, обогащается, а иногда и существенно изменяется лексика, при появлении новых сфер жизни появляется и новое выражение

---

<sup>49</sup> Телевизионная журналистика: учебник. 5-е изд., перераб. И доп./редкол.: Г.В.Кузнецов, В.Л.Цвик, А.Я.Юровский. – М., 2005. – С.173

эмоций, мнений, констатаций. В целом, как отмечают ученые, в такие моменты стоит вопрос о функционировании языка. Глобальных изменений в русском языке как таковом не происходит, т.е. он не теряет своего стержня, оставаясь русским языком. Но на протяжении веков опасались прихода радикально настроенных в плане языка «служителей слова» - так было, например, с Пушкиным, когда он начал ломать устоявшиеся правила, его русский сильно отличался от русского литераторов рубежа 18-19 веков. Время показало, что новые веяния были тогда необходимы, Пушкин установил новые взгляды на общение, не только изменил, но и придал своими произведениями новый импульс в развитии языка.

«Русский язык – это национальный язык русского народа, государственный язык Российской Федерации. Он используется как средство межнационального общения в самой России и ближайшем зарубежье. В настоящее время русский язык – один из языков европейского и мирового значения. Он входит наряду с английским, французским, испанским, китайским в число официальных международных языков. Он звучит с трибуны ООН».<sup>50</sup>

Современный русский язык по происхождению связан с общеславянским, который выделился несколько тысячелетий назад из индоевропейского языка – основы и служил средством общения славянских племен до 5-6 веков нашей эры.

На основе общеславянского языка образовались восточнославянский (древнерусский язык), а также языки южнославянской группы (болгарский, сербский и другие) и западнославянской (польский, словацкий, чешский и другие).

На древнерусском языке говорили восточно-славянские племена, образовавшие в 9 веке древнерусскую народность в пределах Киевского государства. В 14-15 веках в результате распада Киевского государства на основе единого языка древнерусской народности возникло три

---

<sup>50</sup> Л.А.Введенская, Л.Г.Павлова, Е.Ю.Кашаева. Русский язык и культура речи. – Ростов н/Д, 2004. – С.40



самостоятельных языка: русский, украинский и белорусский, которые с образованием наций оформились в национальные языки.<sup>51</sup>

Существование языка немислимо без постоянного обогащения, развития словарного состава, самой подвижной его части. Как пишут специалисты в области языка, особенно возрастает пополнение словаря в период коренных социальных изменений. В это время словарный состав пополняется новыми словами, а некоторые переходят в активный запас из пассивного. Новая лексика современного периода отражает все сферы жизни общества: политику, государственное устройство, идеологию (*госструктура, авторитаризм, инаугурация, плановость*), экономику (*бартер, бизнес-центр, квазиденьги, квотирование, конвертация*), медицину (*иммунодефицит, иридология, хоспис*), религию (*исламизация, кармический, чакра*), науку и технику (*клон, килобайт, клан, директория, диск, Интернет, картридж*), быт (*йогурт, кейс, гамбургер*). Однако происходит взаимозамещение. Есть много тех слов, которые уходят из обывденного лексикона. Чаще всего это слова, связанные с бывшим политическим строем. В нашем случае это слова, характеризующие советскую действительность – *обком, комсомол, активист, сверхплановый, отщепенец, т.д.*

За свою многовековую историю русский язык никогда не испытывал таких значительных преобразований, как в двадцатом столетии. Это связано с коренными политическими, экономическими, культурными изменениями, которые происходили в государстве. Россия пережила два крупных потрясения: революционный переворот 1917 года и перестройку 90-х. После распада СССР, когда союзные республики стали самостоятельными государствами, произошла переоценка многих прежних ценностей. Каждая союзная республика считала своим долгом сохранять и развивать национальные традиции, именно в их неповторимом колорите отделившиеся республики находили силы для восстановления экономики. Это привело к

---

<sup>51</sup> Л.А.Введенская, Л.Г.Павлова, Е.Ю.Кашаева. Русский язык и культура речи. – Ростов н/Д, 2004. – С.5

заметному снижению интереса к русскому языку. Но сейчас, как пишут ученые, русский язык продолжает вызывать интерес в современном мире. По свидетельству публикаций в российской прессе, число граждан США, Франции, Испании, Швеции, Финляндии, Австрии, Кореи, начавших изучать русский язык и литературу, в последнее время увеличилось в несколько раз.

Соотнесенность языковых фактов с социально-культурным контекстом лишней раз демонстрирует сложность самого понятия «язык», детерминируемого исторически характером языкового и речевого коллектива, составом языковой и речевой общности, а также статусом и ролевыми отношениями коммуникантов, их социальными установками, ценностными ориентациями. Поэтому достаточно наивно мнение, будто можно волевым одномоментным приемом вмешиваться в динамику языкового существования, в частности, законодательно управлять функционированием того или иного языка.<sup>52</sup>

Вначале телевидение воспринималось как средство доставки на дом потребителям произведений других искусств – кино, театра, эстрады, а также возможность показа спортивных мероприятий. Телевизионные новости копировали последние новости радио. Затем в Европе и в развивающихся странах телестудии начали превращаться в СМИ, что происходило, прежде всего, благодаря обращению к актуальной информации, созданию служб новостей и выдаче в эфир новостных программ. На советском Центральном телевидении программы шли в дикторском чтении, комментировать информацию начали позднее. Разговаривать, а не читать в кадре начал, как свидетельствуют историки телевидения, Юрий Фокин в 1961 году.

Тем не менее, от деклараций до современной практики было еще очень далеко. Традиции прочно держали в узде корреспондентов и редакторов. Внутренний цензор сидел в каждом журналисте. Традиционный «официоз» глушил любые новации.<sup>53</sup>

<sup>52</sup> Костомаров В.Г. Мой гений, мой язык: Размышления языковеда в связи с общественными дискуссиями о языке. – М., 1991. – С.7

<sup>53</sup> Цвик Л.В., Назарова Я.В. Телевизионные новости России. – М., 2002. – С.40

Новейшая история отечественного телевидения принесла несколько революционных событий по обе стороны экрана. За последние десятилетия российское телевидение пережило три передела телевизионной собственности. Сначала рухнула мощная система Гостелерадио. Затем, за моментом приватизации, государство почувствовало смертельную угрозу в том, что выпустило из своих рук телевидение, добровольно уступило тот канал влияния на общественное сознание, без которого все остальное теряет смысл. Поэтому сейчас мы становимся свидетелями того, как государство снова взяло в свои руки основные телевизионные каналы. Информация, особенно в новостях, программирование каналов и то, как на этих каналах говорят, стало принципиально зависеть от государства.

Изучение влияния исторических и общественно-политических изменений на телевизионную речь, как мы уже говорили, входит в обширное исследование факторов формирования телеречи. Они представляют собой некую систему, которой можно отдать роль фундамента в последующей реализации телевизионной речи. Без этого фундамента, без знания о природе явления, невозможно определить механизмы, которые заложены в телеречи и, соответственно, предугадать ее дальнейшие изменения. Практически вся современная массовая культура строится на культуре телевизионной. Общественная реальность для многих, не связанных с телевизионной кухней, замыкается на телепродуктах. О них говорят, по ним судят, им верят. А язык и речь, произнесенные с телеэкранов, воспринимаются непосредственно, сама собой. Общество впитывает ту речь, которую слышит. И от того момента, когда слово или интонация появляется на телеэкране до момента употребления этой языковой единицы в обычной бытовой жизни проходит достаточно мало времени. Самые яркие, стилистически окрашенные языковые элементы переходят в активный запас языка практически сразу.

Те слова и выражения, которые обыватель слышит с экранов телевизоров, быстро входят в активную лексику. Появление новых лексико-фразеологических единиц в национальном языке, как правило, сразу

отражается на языковом самосознании. Однако в переломные моменты истории происходит не просто вхождение этих единиц в бытовую жизнь, но и заставляет обозначать их со стороны, для того, чтобы достичь понимания со стороны адресата. Это явление некоторые ученые называют рефлексией на языковую действительность. Особенно ярко это выражено дополнительными вводными словами и моментами объяснения собственных слов в телеречи. Для наглядности приведем примеры из СМИ.

*Триллионер... Этого слова пока еще нет даже в самом полном словаре английского или русского языка. Надо уберечь НТВ от выпадов, не хотел бы сказать от **наездов**. Женщина долго училась быть независимой и сильной. Возможно, теперь она хорошо освоила эту науку, даже слишком хорошо. И некоторым современным мужчинам удастся ощутить силу только рядом с безногой или безрукой подружкой, которую нужно носить на руках **в прямом смысле слова**. Я не люблю слово **попса**. Слово **эстрада** тоже как-то не подходит: слишком старомодно. Давайте называть все это **популярной музыкой**.*

В обзорах социального контекста новейшей истории России ученые выделяют два значимых периода – перестроечный (1985-1991 гг.) и постперестроечный (с 1991 г. до наших дней). Все узловые изменения социальной жизни сказались на языковом существовании общества и получили отражение в обыденном метаязыковом сознании. Коренные преобразования общественно-экономической жизни России сказались на состоянии и функционировании современного языка, явились основной причиной активных процессов, происходящих в русском языке и общественном языковом сознании.<sup>54</sup> В своих рассуждениях ученые чаще всего приходят к выводу, что социально-экономические события в России «привнесли существенные изменения, в первую очередь, в функционирование русского языка». Все системные изменения начинаются в

---

<sup>54</sup> Вепрева И.Т. Языковая рефлексия в постсоветскую эпоху. – М., 2005. – С.8

речи, и некоторые особенности современной речи можно понимать как потенции будущего изменения языка.

Если судить о составе языковых средств, используемых в телевизионной речи, то можно заметить, что они неоднородны. В ней собраны разные жанры и речевые конструкции, они меняются в зависимости от характера передачи, от того, кто ведет передачу, в каких условиях она делается. Телеречь, как часть телевидения, отражает картину общественной жизни. Тенденция последних лет говорить «от себя», а не «по бумажке» привела к тому, что это отражение стало пестрым. И уже сейчас телевизионную речь некоторые специалисты считают разновидностью современного русского литературного языка. Первое десятилетие двадцать первого века обозначило некоторые особенности языка, которые оказывают сильное влияние на функционирование и общую картину телевизионной речи. Во-первых, увеличилось не только количество участников массовой коммуникации, но и их качественные характеристики – пол, возраст, социальное положение стали разнообразнее в границах одного коммуникационного действия. Во-вторых, специалисты отмечают, что с момента практического исчезновения официальной цензуры, речь стала более доверительной, открытой, непринужденной. Правда, раскованность речи влечет за собой снижение общей культуры речи. В том числе в официальных кругах, в СМИ, и, соответственно, на телевидении. Прежде всего, это проявляется в нарушении орфоэпических, грамматических норм русского языка. Современную телевизионную речь, в том числе речь информационных программ, характеризуют следующие процессы:

- 1) Демократизация языка. Многие учебные негативно относятся к этому явлению, называя его вульгаризацией. *Бабки, штука, стольник, баксы, пришить, кайф, балдеть, отмывать*. Общеупотребительными даже в официальной речи стали слова *тусовка, разборка, беспредел*.
- 2) Засорение телеречи заимствованиями. По мнению ученых, порог допустимости иностранных слов явно завышен. Хотя на протяжении

многих веков заимствования происходили постоянно. Русский язык в самом начале много заимствовал из греческого; далее принял несколько слов татарских, в 16 веке образцом ему служил польский. Со времен Петра в него вошло много слов немецких, особенно голландских. Со времен Елизаветы он образовался по примеру немецкого и французского. Действительно, русский язык на всем протяжении своей истории обогащается не только за счет внутренних ресурсов, но и за счет других языков. Значительное влияние на наш язык оказали латинский и старославянский языки.<sup>55</sup>

Это наиболее заметные процессы, происходящие в телевизионной речи в исследуемый период.

Таким образом, телеречь в информационных программах, как часть общенационального языка подвержена изменениям не только в его составе, но и в качестве составляющей телевизионного производства. Оно, как и все явления бытовой, социальной, общественно-политической жизни, деформируется под влиянием времени. Самые ярко выраженные процессы, происходящие в современной телевизионной речи – это демократизация языка и наполнение речи заимствованиями. Эти процессы обусловлены с одной стороны проникновением европейской и американской культуры в российский быт, с другой – упрощением ситуаций общения, преобладанием речевой спонтанности.

## **2.2. БИЛИНГВИЗМ В РТ КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ ТЕЛЕРЕЧИ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОГРАММ**

Деление национального телевидения происходит не только на уровне каналов, в так называемом горизонтальном срезе, когда основными характеристиками подобного разграничения являются род учредителя,

---

<sup>55</sup> Л.А.Введенская, Л.Г.Павлова, Е.Ю.Кашаева. Русский язык и культура речи. – Ростов н/Д, 2004. – С.37

адресат, общая тематика программ, политика руководства, т.д. Региональное телевидение занимает прочную нишу в общей картине российских СМИ. Профессионализм некоторых представителей региональных телеканалов сравним с качеством работы журналистов на федеральных каналах. Регионы в последнее десятилетие достаточно сильно продвинулись в качестве СМИ. Идеи, их воплощение часто не уступают общефедеральным каналам, информационное телевидение некоторых регионов страны давно перешло на конкурентоспособный уровень.

При исследовании факторов формирования культуры речи на телевидении середины нулевых, необходимо обратить внимание на региональную составляющую национального ТВ. Местное телевидение по разным объективным причинам имеет свои речевые особенности. Основными являются проблемы с техническим оснащением, с финансированием, с нехваткой кадров. Однако качество самих материалов, в том числе качество речи, заслуживает отдельного изучения, тем более, информация ни одного из федеральных каналов не является настолько подробной и близкой зрителю, чем та, которой располагает местный телеканал.

Понятно, сколько бы ни было телекомпаний в рамках одного города/республики/области, большая часть населения основное время, проведенное у телеэкрана, тратит на просмотр федеральных каналов. По данным проведенного в августе 2006 года среди жителей Казани социологического опроса каналы общефедерального значения предпочитают смотреть 68% респондентов, из них 46% отдают предпочтение развлекательным нишевым телеканалам (СТС, Муз-ТВ, ТНТ). Местные телеканалы смотрят 32% респондентов, кабельное ТВ – 16%. При этом наибольшей популярностью у телезрителей пользуются информационные и информационно-аналитические программы (74%), художественные и документальные фильмы (60%), различные музыкальные программы и концерты (36%). Передачи на родном языке регулярно смотрят 14%

респондентов. Большинство опрошенных знают, как называются и на каких каналах выходят местные телепередачи. Например, программу «Перехват», выходящую на республиканском телеканале «Эфир», хотя бы раз посмотрели 90% респондентов. При этом только 8% респондентов назвали среди любимых ведущих и журналистов представителей местного телевидения. Для 12% опрошенных любимыми являются местные телепередачи – по 6% на русском и на татарском языке. Остальные 78% на первое место в личном рейтинге поставили программы федерального телевидения. При этом основным плюсом федеральных каналов назвали качество видеоматериала и профессионализм ведущих и журналистов (28%). Минусами посчитали большое количество рекламы (20%) и однобокое изложение материала, в частности, с позиции Кремля (20%). Безусловным плюсом местных телеканалов, по мнению респондентов, является территориальная близость новостей (20%), среди других плюсов – постоянный рост, возможность принять личное участие в проектах, честность и открытость местных каналов. Основной минус – плохое качество видеоматериала и отсутствие профессионализма у местных ведущих и журналистов (34%). Другие минусы – отсутствие аналитических и молодежных программ, свободы слова, однообразие, плагиат. 8% опрошенных считают местные передачи «неинтересными».

По другим социологическим данным, среди программ телевидения наибольший интерес для большинства россиян (59%) представляют новостные программы. При этом мужчин они интересуют больше, чем женщин (62% и 56% соответственно), показывают исследования Всероссийского центра изучения общественного мнения (ВЦИОМ). За последние два года с 38% до 55% возросла доля россиян, которым, по их словам, новостные программы телевидения стали более интересны. Среди местных передач предпочтение чаще отдают новостям. Сами телекомпании основные силы направляют в информационные отделы, потому что именно новостями они априори смогут отличаться от любого федерального канала.



Современная телевизионная речь, представленная информационными программами на региональном телевидении, является как раз тем признаком, который отличает качество местных программ. Понятно, что у федеральных каналов больше технических и финансовых возможностей, больше выбора на кастингах ведущих и выше требования к журналистам. Но если дизайн студий и видео-оформление местных телепередач и сами передачи с содержательной стороны иногда все же могут конкурировать с федеральными каналами, то по отношению к речевому уровню региональных тележурналистов и телеведущих прогнозы менее оптимистичны. Если это республики, где, как правило, два государственных языка, то происходит влияние родного языка на русский. Если это область/край, то значительно влияние диалектов, особенно на произношение.

Сравним, как освещаются события одной тематики корреспондентами федерального и регионального телеканалов. Для примера мы взяли официальную хронику.

**ПРИМЕР:** 1) Подготовка бюджета на 2007 год стала сегодня одной из главных тем на совещании президента *с членами правительства*. В этом году параллельно с бюджетом на следующий год готовится трехлетний финансовый план. Вице-премьер Александр Жуков *доложил*, что в правительстве рассмотрят оба документа 15 августа. Между тем, в следующем году, когда должны пройти парламентские выборы, бюджет необходимо будет принять до того, как начнутся *политические баталии*. Об этом еще раз напомнил президент. **(Новости, «Первый». 18.00 07.08.06)**

2) Сегодня второй день августовской конференции *работников образования*. В ней принимает участие *президент республики Минтимер Шаймиев*. Он *осмотрел выставку* технического творчества учащихся Татарстана. Главная тема пленарного заседания – образование как приоритет национальной политики. *Ожидается также* выступление директоров школ, руководителей крупных предприятий республики, председателей попечительских советов учреждений образования. Итоги конференции подведет *президент республики Минтимер Шаймиев*. **(Новости ТНВ 14.55 10.08.06)**

Основное отличие этих текстов в использовании типизированных конструкций, иначе говоря, шаблонов. Они присутствуют и в первом тексте. Однако там типизированные конструкции - словесное обозначение какого-либо явления современной российской действительности, они помогают журналисту быстро писать тексты, а внутри предложений обычной выступают существительным или словосочетанием «существительное + прилагательное». Шаблоны второго текста не столько обозначают явление, сколько оформляют фразы, носящие основную смысловую нагрузку. Это различные вводные слова и предложения, наречия, фразеологизмы. Как пишет И.Б. Голуб в книге «Русский язык и культура речи», типизированные конструкции делятся в рамках публицистического стиля на речевые стандарты, иначе клише и, собственно, сами шаблоны. В первом случае – это выражения, получившие устойчивый характер: *работники бюджетной сферы, служба занятости, коммерческие структуры, международная гуманитарная помощь, силовые ведомства, по данным из информированных источников, т.д.* Шаблоны же относятся к так называемым речевым штампам – оборотам речи, имеющим канцелярскую окраску. Как правило, они ничего не вносят в содержание высказывания, а лишь засоряют предложения: *на данном этапе, в данный отрезок времени, на сегодняшний день, подчеркнул со всей остротой, т.п.* К речевым штампам относятся также универсальные слова (*вопрос, ряд, мероприятие*) и парные слова (*проблема – нерешенная, назревшая, мероприятие – проведенное*).<sup>56</sup> По мнению ученых, речевые штампы избавляют от необходимости искать нужные, точные слова, лишают речь конкретности. Что же касается языковых стандартов, клишированных оборотов речи, то они всегда будут использоваться в публицистическом стиле. По словам В.Г. Костомарова, в отличие от штампа, стандарт «не вызывает негативного отношения, так как обладает четкой семантикой и экономно выражает мысль, способствуя

---

<sup>56</sup> Голуб И.Б. Русский язык и культура речи. – М., 2005. – С. 48

быстроте передачи информации»<sup>57</sup>. Приведем примеры наиболее часто используемых в новостях на федеральных и региональных каналах типизированных конструкций:

новости на федеральном канале	новости на региональном канале
<p>Массированный удар; вооруженный конфликт, вооруженное противостояние; мощная бомбардировка; в результате взрыва; гражданские лица; военная операция; объединить усилия в борьбе с...; преждевременные меры; российские миротворцы; проект национального значения; конструктивная работа; высокопоставленный чиновник; олимпийский объект; незаконное получение денег; кульминацией праздника стало...; парк военной техники; насущная проблема; совместное решение проблем; межведомственная комиссия, др.</p>	<p>Брать верх/берут верх; в рамках выставки состоится научно-практическая конференция (название в кавычках); обсуждать перспективы; возводить спортивные сооружения; финансирование будет осуществлено; осмотреть выставку; ожидается выступление; в ходе беседы, ход уборки урожая, в ходе реализации, ход строительства, за ходом развития ознакомился с ходом; по темпам с большим опережением лидируют ... районы; на сегодня идет процесс реформирования; оставляет желать лучшего; на сегодняшний день; действия по ликвидации, др.</p>

Следующая особенность телеречи в программах регионального ТВ – частое незнание ведущими и журналистами тонкостей русского языка, речевые неточности. С одной стороны, причина может быть в стремлении к «речевым стереотипам». Если посмотреть на региональную новостную журналистику со стороны, можно заметить, что между практикующими представителями профессии как будто существует негласный договор, что ударения нужно ставить именно так, а не иначе, с определенным прилагательным использовать только такое существительное, т.д. Исключения, конечно, тоже есть, но встречаются крайне редко. Ученые, изучающие социальную составляющую при использовании языка, пишут,

<sup>57</sup> Костомаров В.Г. Русский язык на газетной полосе. – М., 1971. – С.224

что все его тонкости может уловить только тот, для кого язык является родным. Следуя этой логике, можно сделать вывод, что корреспонденты, говорящие на русском языке, но выучившие в детстве первоначально другой язык, не могут становиться в один ряд с теми, кто говорил на русском всегда. «С лингвистической точки зрения, это явление абсолютно нормально. Наблюдения показывают, что лица, для которых русский язык не родной, даже в том случае, когда говорящий владеет им свободно, обнаруживают в своей речи черты, в той или иной степени обусловленные влиянием родного языка. Это лишает исследователя возможности считать таких людей однородными в языковом отношении с лицами, для которых русский язык родной»<sup>58</sup>.

В регионах, которые достаточно удалены от центра, но в которых русский – единственный государственный язык, нередко возникают изменения в произношении, так называемый «говор». Например, пермское [гэлэв'а] (голова), челябинское [тижал'о] (тяжело), т.д. Среди других особенностей текстов региональных новостей – частые инверсии, употребление отчеств, перечисление всех регалий, перенасыщение числительными.

*Многочасовые очереди (стандарт) приходится теперь (инверсия) выстаивать горожанам, чтобы получить пенсию... С первого августа нижекамцам развозят пенсию сотрудники этой службы под охраной инкассаторов. А если пожилого человека они не застали дома, то за пенсией ему нужно подойти (язык объявления, смена стиля) ...Подобное положение пенсионеров не устраивает (инверсия), а работники пенсионного фонда убеждают, что это временные неудобства (штамп). В ситуации разобралась (инверсия) наш корреспондент... (Программа «Город». «Эфир – Нижнекамск». 19.00. 04.08.06).*

Более 1000 нарушений и около 300 со стороны водителей. Таковы итоги операции Пешеход. Декадник проводился с 24 июля по 3 августа (перенасыщение числительными). В нем были задействованы (штамп) более 20 сотрудников ГИБДД (стандарт) и 6 участковых. (Программа «Город». «Эфир – Нижнекамск». 19.00. 04.08.06).

<sup>58</sup> Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация. – М., 2003. – С. 35

*...первыми на этой неделе (инверсия) цены на бензин повысили на заправках Татнефти. 92-й продавали за 18 рублей 50 копеек. Сегодня эстафету переняли (штамп) остальные. Еще утром на АЗС можно было заправиться на рубль дешевле, а ближе к полудню ценники сменили. Цены на топливо в Татарстане держали довольно долго, однако затем они постепенно стали расти, сначала понемногу – на 50 копеек, а за последние дни резко подскочили на рубль, водители недовольны. (синхрон) Поднимутся ли цены на услуги такси вслед за подорожанием бензина? В Ассоциации частных перевозчиков говорят, что нет. Проезд в общественном транспорте останется без изменений. Будет ли в этом году очередное повышение цен на бензин? Покажет время, но видно уже одно (штамп): владельцы стали все реже заправлять своих железных коней (штамп), автозаправочные станции простаивают. («Новости». НТР. Нижнекамск. 19.00. 10.08.06).*

*ДТП с участием инкассаторской машины произошло сегодня (инверсия) на пересечении проспекта Вахитова и улицы Гагарина. Первый КАМАЗ из автоколонны инкассации, выезжая из города, столкнулся с автомобилем ВАЗ 2109. пострадавших нет, а вот легковушка (снижение лексики) получила серьезные технические повреждения (стандарт). Стало известно, что колонна направлялась из Нижнекамска в Казань, в наш (смена стиля) город они привозили деньги. Снимать ДТП инкассаторы запрещают, ссылаясь на то, что машины находятся под юрисдикцией государства (стандарт), ну а (снижение лексики) причины аварии сейчас выясняются. («Новости». НТР. Нижнекамск. 19.00. 10.08.06).*

*В магазинах и на рынках с каждым днем (штамп) увеличивается спрос на школьные формы и канцелярские товары. Родители спешат снарядить своих чад (штамп) в школу. Кстати, обходится им это (инверсия) недешево. Например, минимальная цена сарафана для девочек – 500 рублей, костюм для мальчиков меньше 1000 не стоит (инверсия). И это только одежда (смена стиля). Цены для первоклассников (нарушение управления) узнавала Марина Фролова. («Новости». НТР. Нижнекамск. 19.00. 10.08.06).*

*С 15 по 18 августа (перенасыщение числительными) в Казани пройдет третья международная выставка «Авиакосмические технологии и оборудование». В рамках выставки (штамп) состоится (слово-спутник) научно-практическая конференция (стандарт), на которой ведущие ученые и специалисты обсудят (слово-спутник) перспективы области (штамп). О том, как идет подготовка (штамп) к выставке, в репортаже Рената Ахмадуллина. («Новости». ТНВ 14.55. 07.08.06).*

*28 спортивных комплексов будут построены в Казани в ближайшие 4 года. Это входит в федеральную целевую программу (стандарт)... Всего в ближайшие годы будет*

*возведено* более 100 *спортивных сооружений* (штамп). Финансирование будет *осуществлено* (смена стиля) из *федерального и республиканского бюджетов* (стандарт). («Новости» ТНВ 14.55. 07.08.06).

Отдельно нужно сказать об озвучивании текстов. Ведущие и журналисты региональных телекомпаний быстро учатся оптимальной интонации, с которой следует зачитывать информационные тексты. Однако навыки приходят с опытом, поэтому у молодых журналистов, которых в местных новостях большинство, возникает немало проблем с чтением текстов. В частности, как особенность региональной телеречи, можно отметить возвышенный тон, придающий значение чего-то глобального даже самому незначительному событию. И, наоборот, часто встречающееся безразличие говорящего к теме, на которую написан сюжет. Отмечается также прерывающееся чтение, пунктирная интонация точки, иногда слишком быстрый темп, заглывание последних слов в предложении, неверное интонирование отдельных фраз. Часто неправильно произносится «е» в словах – либо произносится мягко *компьют'ер* (правильно *компьютЭр*), либо, наоборот, округляется *прЭсс-конференция* (правильно *пр'есс-конференция*). Встречается неверная расстановка ударений в словах. При этом следует принимать во внимание, что речевые процессы на региональном телевидении проходят в условиях билингвизма, присущего Республике Татарстан.

Проблема билингвизма рассматривается в работах современных татарстанских ученых Л. Байрамовой, Ф. Сагдеевой, А. Аминовой, Э.Ахунзянова, М. Закиева и др. Подавляющее большинство ссылаются на родоначальника данного научного направления, основателя Казанской Лингвистической Школы Бодуэна де Куртене. В его трудах термин «билингвизм» не употребляется, но дается объяснение этому явлению, механизмы функционирования и признаки проявления в речи участников коммуникации. «Основной тезис Бодуэна де Куртене, касающийся проблем

двуязычия, это: «чистых» языков нет, все языки носят смешанный характер».<sup>59</sup>

Помимо этого, еще одним общим моментом в исследованиях ученых становится факт преломления ситуации, отражающей уровень знания татарского языка как русскими, так и татарами (а также представителями других национальностей, проживающими на территории Татарстана). Оно приходится на 1992 год, когда был принят Закон «О языках народов Республики Татарстан», провозглашающий татарский и русский языки двумя государственными языками. Более того, создан устойчивый общий фон позиционирования культуры Татарстана как той, что носит межконфессиональный характер, при этом активно подчеркивается существование межнациональной гармонии. В таких условиях становится необходимым и межъязыковое согласие, поэтому «важен характер развития двуязычия».<sup>60</sup>

В книге Ф.К. Сагдеевой «Проблемы культуры татарской речи в условиях активного двуязычия» факторы, связанные с демографической ситуацией в обществе, политикой государства, приведены в качестве основных факторов, наиболее сильно влияющих на развитие языков: «Степень функционального и структурно развития языка зависит от общего уровня развития этноса. Все другие факторы лишь ускоряют или, наоборот, тормозят развитие языков. Таковыми, по мнению ученых, можно считать следующие факторы: языковая политика государства как часть национальной политики; общая демографическая и языковая ситуация; уровень национально-языкового самосознания, т.д.».<sup>61</sup>

Есть несколько точек соприкосновения современного регионального телевидения как культурного и имиджевого (для республики в целом)

<sup>59</sup> Бодуэн де Куртенэ: теоретическое наследие и современность. Тезисы докладов международной научной конференции. К 150-летию со дня рождения И.А.Бодуэна де Куртенэ. Казань, 25-28 мая 1995 г. – С.23.

<sup>60</sup> Сагдеева Ф.К. Проблемы культуры татарской речи в условиях активного двуязычия. – Казань: Фикер, 2002. – С.3.

<sup>61</sup> Сагдеева Ф.К. Проблемы культуры татарской речи в условиях активного двуязычия. – Казань: Фикер, 2002. – С.3.

явления с языковой политикой государства, направленной на увеличение процентного соотношения людей, говорящих на обоих государственных языках. В это взаимодействие входят: активизация воспитательной и образовательной функций, создание положительного образа человека, владеющего одинаково хорошо и русским, и татарским языком, внушение необходимости владения обоими языками для полноценной жизнедеятельности в рамках данного социума, создание определенных стереотипов и моделей поведения. Т.е. можно говорить о сильной воздействующей роли телевидения в процессе внедрения двуязычия в Татарстане.

Региональное телевидение выполняет образовательную и воспитательную функции, но при этом не является первоисточником и зачинателем двуязычия в РТ как такового. Исследователи проблемы функционирования билингвизма в Татарстане обращаются к разным вехам в истории татарского края, которые наиболее сильно повлияли на межъязыковую интерференцию в регионе. На международной научной конференции, посвященной 150-летию со дня рождения Бодуэна де Куртенэ, прошедшей в Казани в 1995 году, татарстанский исследователь в области билингвизма Л.К. Байрамова выделила следующие факторы, влияющие на развитие двуязычия:

1. Этнический состав населения, который всегда носил смешанный характер.
2. Межэтнические браки, до сих пор распространенные в Татарстане настолько, что каждый третий житель Казани состоит в смешанном браке или происходит от него.
3. Христианизация Казанского края, которая насильственно проходила в два этапа (сразу же после завоевания Казани Иваном Грозным, в 1552 году, и в первой половине 18 века).



4. Образование, просвещение. На протяжении не одного века шла борьба за язык образования с переменным уклоном и перегибами главным образом в сторону русского языка.<sup>62</sup>

В последующих исследовательских работах, которые касались социолингвистических проблем двуязычия, Л.К. Байрамова добавляет в ряд факторов, влияющих на развитие двуязычия в Татарстане фактор СМИ (телевидение, радио, печать).<sup>63</sup> Но он стоит в общем ряду одним из последних, при этом исследователь констатирует тот факт, что время, отведенное татарскому эфиру, невелико по сравнению с русским: «В целом же, если говорить о языковом балансе в татарстанском эфире, то он отсутствует: в лучшем случае на один час татарского вещания приходится три, пять, восемь часов русскоязычных передач... Как видно, национальное телерадиовещание по объему, а, следовательно, и по содержанию, и качеству, вряд ли может выдержать конкуренцию. Но оно может удовлетворить потребности тех, кто не мыслит своей жизни без приобщения к родному языку и культуре.»<sup>64</sup>

В развитии национального телевидения (имеются в виду телепередачи на татарском языке) наметились достаточно далекие перспективы: в 2002 году создана телерадиокомпания «Татарстан – Новый век», которая активно производит передачи и целые циклы передач на татарском языке. Они способны восполнить не только культурно-языковой недостаток («Кээф ничек», «Музыкаль терапия»), но и удовлетворить потребности татароязычной аудитории в информации («Татарстан Хэбэрлэре») и социальном ориентировании («Табиб сузе», «Мэдэният доньясында»). Развивается и русский эфир. В сетке вещания передачи на двух языках чередуются.

---

<sup>62</sup> Бодуэн де Куртенэ: теоретическое наследие и современность. Тезисы докладов международной научной конференции. К 150-летию со дня рождения И.А.Бодуэна де Куртенэ. Казань, 25-28 мая 1995 г. – С.23-24.

<sup>63</sup> Байрамова Л.К. Татарстан: языковая симметрия и асимметрия. – Казань: изд-во Казан.ун-та, 2001. – С.94-95.

<sup>64</sup> Байрамова Л.К. Татарстан: языковая симметрия и асимметрия. – Казань: изд-во Казан.ун-та, 2001. – С.95.

Можно утверждать, что в этот период на татарстанском телевидении наиболее качественную продукцию производят информационные отделы. Во многом это связано с накопленным опытом: новости появились на региональном телевидении одними из первых, т.к. в них была необходимость, связанная с информационным голодом относительно событий местного масштаба. При этом повсеместно росла роль федерального телевидения; появление и развитие региональных телеканалов можно считать логическим продолжением и дополнением общенационального российского ТВ.

В настоящее время выпуски татарских и русских новостей на татарстанских телеканалах чередуются. В татарских редакциях работают преимущественно те, для кого родным языком (т.е. тем, который они выучили первым) является татарский. В русских службах информации работают и те, для кого родным является татарский, и те, для кого родным языком является русский язык. Стоит принимать во внимание, что русскоязычные журналисты вовлечены в процесс массового (относительно территории РТ) билингвизма. Опираясь на понятие «массовый билингвизм», мы принимаем классификацию явления билингвизма, которую предложил еще в 60-е годы Е.М. Верещагин, выпустивший труды по социолингвистической и психолингвистической теории слова: «По социологическим критериям билингвизм классифицируется как индивидуальный, как билингвизм определенной социальной группы и как массовый».<sup>65</sup>

Находясь в активном взаимодействии с татароязычными коллегами, русскоязычные журналисты понимают татарскую речь (даже если не говорят по-татарски), а также используют в своих произведениях (в нашем случае, в телевизионных информационных сюжетах) татарские слова. В двуязычной республике это не выпадает из нормативного лексического ряда; такая речь

---

<sup>65</sup> Верещагин Е.М. К проблеме разносистемной принадлежности лексем при билингвизме. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Москва, 1966. – С.5.

понимаема и воспринимается адекватно представителями всех национальностей, проживающих в Татарстане. Более того, «двуязычие на современном этапе является необходимым условием социальной жизни многонационального общества многонациональной страны, в частности и многонациональной республики, поскольку обеспечивает связи между национальными районами, включая сюда обмен опытом, материальными и культурными ценностями, облегчает общение между людьми разных национальностей в процессе их совместной деятельности».<sup>66</sup>

В республике, где два языка являются государственными, оправдано появление номинаций, обозначающих важные социальные объекты, на обоих языках. Это могут быть названия магазинов, аптек, театров, торгово-развлекательных центров, т.д. Таблички на двух языках висят на жилых домах (названия улиц), на фасадах министерств, ведомств, других государственных органов. Данные номинации неизбежно появляются в закадровых текстах телевизионных сюжетов, независимо от того, кто читает текст – русскоязычный или татароязычный журналист. Таким образом, явление билингвизма, присущее Татарстану, можно назвать одним из факторов формирования телевизионной речи информационных программ, выходящих на республиканских телеканалах. Именно благодаря тому, что местные и региональные новости передаются в масштабе двуязычной республики, в текстах ведущих и журналистов, работающих на русском языке, появляются лексические единицы, заимствованные из татарского: *бабай* (дед; используется как прозвище М.Ш.Шаймиева, бывшего Президента республики), *куреш* (название национальной борьбы), *рамазан* (мусульманский пост), *курбан байрам* (один из главных мусульманских праздников), *бэхетле* (счастливый; в РТ – название торговой сети), *сабантуй* (национальный праздник), *чиимеле* (родниковый; в РТ – название улиц в некоторых городах), *хэзине* (женское имя; название казанской

---

<sup>66</sup> Сагдеева Ф.К. Проблемы культуры татарской речи в условиях активного двуязычия. – Казань: Фикер, 2002. – С.55.

художественной галереи), *ак тай* (белый конь; название сети торговых точек), *йолдызык* (созвездие; в РТ – название молодежного фестиваля эстрадного искусства) и др.

Любопытно и то, что активное взаимовлияние языков не приводит к их смешению. Теоретик и практик в области обучения иностранному языку Л.В. Щерба, во-первых, говорит о некоторой неточности термина «смешение» в ситуации, подобной теме настоящего исследования: «Лучше было бы заменить термин «смешение языков» термином «взаимное влияние языков», который ничего не содержит в себе в отношении описываемых фактов, в то время как слово «смешение» предполагает в некоторой мере, что оба языка, находясь в непосредственном контакте, могут в равной степени участвовать в образовании нового языка».<sup>67</sup> Во-вторых, поддерживая определенный стиль речи, присущий информационным программам, ведущие и журналисты русских выпусков новостей находятся в определенных лексических и семантических рамках. При этом не исключено появление заимствованных единиц, факторы образования которых можно условно разделить на три категории. Разделение приводится в книге Л.В. Щербы, считаем, что оно справедливо не только для иностранных языков, но и конкретно для русской телеречи, функционирующей на фоне билингвизма:

- 1) Заимствования в собственном смысле слова, сделанные данным языком из иностранных языков.
- 2) Изменения в том или ином языке, которыми он обязан влиянию иностранного языка.
- 3) Факты, являющиеся результатом недостаточного усвоения какого-либо языка. Повседневная жизнь изобилует индивидуальными фактами такого рода; но гораздо более редки факты такого же порядка, получившие социальную значимость, т.е. те ошибки языка, которые сделались в известной среде

---

<sup>67</sup> Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Ленинград, изд-во Наука, 1974. – С.62.

общепризнанной нормой. Чаще всего, ввиду наличия настоящей нормы усваиваемого языка, остаются лишь более или менее распространенные ошибки.<sup>68</sup>

Примем во внимание также тот факт, что процент спонтанной речи в телевизионных новостях достаточно незначителен; в основном речь готовится заранее, обдумывается. «Знание языка может быть сознательным и бессознательным. На родном языке мы говорим обыкновенно совершенно бессознательно. ...Когда же мы употребляем собственный литературный язык, мы вынуждены думать об этом орудии, выбирая наиболее подходящие слова и обороты для выражения наших мыслей».<sup>69</sup>

Рассматривая билингвизм как фактор формирования телевизионной речи информационных программ, нельзя обойти вниманием возможное влияние определенного количества татарских лексем в русских текстах на русскую речь в целом. Ученые сходятся во мнении, что изменения системы языка не происходит: «при определении явления интерференции следует подчеркнуть, что это не изменяющее системы нарушение норм речи контактирующих языков под влиянием взаимодействия их систем».<sup>70</sup> Качество же телевизионной речи в каждый конкретный момент говорения зависит от многих факторов: профессионализма ведущего/журналиста, времени, предоставленного на подготовку сюжета, темы сюжета, наличия достаточного видеоряда, хронометража, условий съемки и подготовки текста, т.д. Речевая интерференция не нарушает системы ни родного, ни изучаемого языка и ограничивается областью речи конкретного билингва. В этой связи следует отметить, что качество конкретной речи зависит не только от знания того или иного языка, но и от целого ряда внешних условий, в которых осуществляется речь. По этому поводу М.М. Михайлов пишет: «На качество речи влияют: 1) степень осведомленности говорящего и слушающего о

<sup>68</sup> Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Ленинград, ленинградское отделение изд-ва «Наука», 1974. – 428 с.

<sup>69</sup> Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Ленинград, изд-во Наука, 1974. – С. 315.

<sup>70</sup> Сагдеева Ф.К. Проблемы культуры татарской речи в условиях активного двуязычия. – Казань: Фикер, 2002. – С. 43.

предмете речи, 2) душевное состояние говорящего (смелость или растерянность, желание или нежелание говорить, одобрительное или неодобрительное отношение к описываемым фактам), 3) физическое состояние говорящего (утомленность или неутомленность, др.), 4) характер аудитории (одобрительное или неодобрительное отношение к оратору, степень понимания оратора, слышимость), 5) наличие или отсутствие тех предметов, о которых идет речь и др.».<sup>71</sup>

Отметим также, что основная проекция билингвистического фактора на русскоязычную телеречь делается преимущественно через лексическое наполнение. Морфологического и фонетического взаимовлияния не происходит. В любом случае, билингвистический фактор в формировании телевизионной речи нельзя исключать, т.к. в двуязычной республике абсолютное неупотребление ведущими/журналистами русского эфира татарских слов невозможно.

Таким образом, если сравнить речевую сторону подачи новостей на федеральном и региональном канале, то можно выделить безусловные преимущества первого. Здесь к русскому языку не примешивается «второй» язык или областной «говор», несмотря на разнообразие социальных характеристик ведущих и журналистов. На разном уровне находится знание русского языка, однако, стилистика региональных передач приспособлена к тому, что их слушает определенная часть аудитории, которую могут заинтересовать региональные телепроекты и новости. Согласно данным социологических опросов, местные новости пользуются популярностью у достаточной части населения во многом благодаря их «близости». Региональное телевидение, безусловно, занимает устойчивую позицию в системе национального телевидения. Именно поэтому ведущим и журналистам местных телеканалов, работающим на русском языке,

---

<sup>71</sup> Сагдеева Ф.К. Проблемы культуры татарской речи в условиях активного двуязычия. – Казань: Фикер, 2002. – С. 48-49.

необходимо повышать индивидуальную речевую культуру, способствуя тем самым повышению общего уровня программ.

### **2.3. РОЛЬ СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ОБЩЕСТВА В ФОРМИРОВАНИИ НОВОСТНОЙ ТЕЛЕРЕЧИ**

Как мы уже выяснили, одним из факторов формирования телевизионной речи является совокупность исторических и общественно-политических изменений. Безусловно, этот фактор можно назвать фундаментальным, потому что влияние времени на общенациональный язык как таковой велико и беспрецедентно. Из огромного потока слов, постоянно пополняющих язык, в его активном фонде остаются лишь те, которые выдержали испытание временем и доказали свое право на существование в языке. Еще один аспект современных исследований – это социалингвистический взгляд на языковые изменения с целью установления причинно-следственных связей между языковыми и социальными изменениями. Ни для кого не секрет, что российская журналистика претерпела за последние годы кардинальные изменения, что в первую очередь связано со значительными социальными переменами в стране. На первом плане в текстах масс-медиа – многогранность общественной жизни. Если взять во внимание, что телеречь и обиходная речь взаимосвязаны и взаимозависимы, то становится очевиден еще один формирующий фактор – социально-психологическая структура общества.

Примем во внимание, что это влияние на телеречь двояко. С одной стороны, на телеречь, очевидно, влияют люди, работающие непосредственно на телевидении, «делающие эфир», особенно те, кто появляется в кадре. Каждый из них относится к определенной социальной группе, их можно разделить по национальности, возрасту, образованию, семейному положению, увлечениям, принадлежности к какой-либо партии и т.д. В зависимости от социального статуса меняется не только речь отдельного

человека, но и его отношение к речи, в том числе, к культуре речи в эфире. С другой стороны, это адресат – та потенциальная аудитория, на которую работает телевидение, отдельные его каналы.

К чести федерального российского телевидения стоит сказать, что в эфире работают интеллигентные, образованные люди. Если, например, посмотреть и сравнить резюме ведущих различных программ на Первом канале, выложенные на официальном сайте [www.1tv.ru](http://www.1tv.ru), то можно привести следующую статистику. В настоящее время на телеканале работает 41 ведущий. Из них 13 кандидатов и докторов наук (31,7%), 27 человек профессиональные журналисты или прошли дополнительное обучение в институтах повышения квалификации работников ТВ (65,9%), 21 владеет двумя и более иностранными языками (51,2%). У 100% высшее образование – чаще всего журналистское, экономическое, историческое, юридическое, политологическое, философское. Несколько человек закончили театральные, музыкальные и педагогические вузы, три человека имеют технические специальности. Больше всего представителей средней возрастной группы – 35-45 лет (17 человек), 11-ти не исполнилось 35, 13-ти больше 45 лет.

Что касается речевой культуры, то тут необходимо отметить, что индивидуальные речевые особенности, как правило, проявляются в различных амплуа телеведущих. Здесь играет роль непосредственный интерес ведущего и/или автора к теме, его специализация, область компетенции.

Стоит отметить, что история российского телевидения в некотором роде уникальна. Она испытала несколько переломных моментов, главный из которых связан с появлением гласности. До появления «живого эфира» на телевидении соблюдались дикторские традиции, фундаментально основанные на театральные, сценические. За первую речевую ошибку в эфире дикторы наказывались штрафом, за вторую – увольнением. Диктором мог называться только тот, кто говорил в эфире исключительно правильно, кто учитывал не только произношение слов, но и интонацию. «Профессия



диктора такова, что он может учиться мастерству у драматического актера, музыканта, у конферансье... Диктор остается один на один со всеми теми, кто находится возле экрана, то есть общается сразу со всеми зрителями и с каждым в отдельности. Но для диктора это воображаемый зритель, он его не видит, но должен установить с ним обратную связь, принять, уловить его реакцию».<sup>72</sup> Вот, например, что писали о дикторе Юрии Левитане: «С самых первых шагов на радио Левитан старался распределять силы у микрофона очень экономно, особенно при чтении длинных фраз. Он уже тогда стремился найти в них то главное слово, выделив которое, можно придать необычайно ясный смысл всему предложению. Он уже тогда стремился быть у микрофона предельно понятным. Глубоко ошибаются те, кто думает, что это – просто и всегда зависит от качества текста. Тут действуют законы логики, специфические для радио правила чтения. В дикторском чтении все строится на острой грани между вдохновением и трезвым расчетом».<sup>73</sup>

Промежуточной между дикторской и непрофессиональной речью является речь корреспондентов и комментаторов. Она опирается на письменный текст, как дикторская, но не чужда непринужденности и разговорности.

Таким образом, «в своем составе языковых средств телевизионная речь предстает как очень неоднородное явление, в котором, как в зеркале, является картина общественной жизни, отраженной речью. Сейчас это жанровый и речевой конгломерат всевозможных языковых средств. Эта тенденция поддерживается организационно отсутствием предварительных сценариев».<sup>74</sup>

Следующий аспект влияния социальной компоненты - речь социальных групп через призму телевидения. Многообразие человеческих индивидуальностей и многосложность современной социальной жизни выделяют из нашей среды представителей самых разных культурных типов.

<sup>72</sup> Леонтьева В.М. Объяснение в любви. М., 1989. С.35-39

<sup>73</sup> Юрий Левитан: 50 лет у микрофона. М., 1987. С.22

<sup>74</sup> Лаптева О.А. Теория современного русского литературного языка. М., 2003. С.285

Соотнесенность языковых фактов с социально-культурным контекстом демонстрирует сложность самого понятия «язык», детерминируемого в том числе статусом и ролевыми отношениями коммуникантов, их социальными установками, ценностными ориентациями.<sup>75</sup> Поэтому наивно полагать, что можно вмешиваться в динамику языкового существования, в частности, законодательно управлять функционированием того или иного языка. Тем не менее, юридическая и государственная помощь развитию языков необходима, особенно в части обеспечения школьного дела, работы СМИ, издания книг, включая переводы с других языков и т.д.

Прежде всего, следует указать на общую закономерность: язык развивается (лучше сказать: меняется, чтобы не утверждать, что развитие его обязательно прогресс) тем активнее и быстрее, чем больше и разнороднее состав его носителей. Иноязычные пользователи, т.е. пользующиеся им люди иных языков и культур, также участвуют в стимулировании динамики языка, привнося в нее свои навыки из родной речи, а иногда и слова, конструкции, образы. Воздействует на язык и неполное его знание, например, массовый акцент. Преувеличивать такое влияние, разумеется, не следует, как и не следует всегда видеть в нем порчу, загрязнение языка. Оно может, однако, быть существенным, когда попадает, так сказать, в слабую точку системы, где и без того есть колебания, вариантность.<sup>76</sup>

Понятие русского литературного языка может определяться как на основе лингвистических свойств, присущих данной подсистеме национального языка, так и путем отграничения совокупности носителей этой подсистемы, выделения ее из общего состава людей, говорящих по-русски. Первый способ определения лингвистичен, второй – социологичен.

Внешний критерий определения понятия «литературный язык» - через совокупность его носителей. Тогда можно отметить, что на русском говорят: 1) те, для кого русский язык родной; 2) они родились и/или длительно живут

---

<sup>75</sup> Костомаров В.Г. Мой гений, мой язык: Размышления языковеда в связи с общественными дискуссиями о языке. М., 1991. С.7

<sup>76</sup> Костомаров В.Г. Мой гений, мой язык: Размышления языковеда в связи с общественными дискуссиями о языке. М., 1991. С.50

в городе; 3) они имеют высшее или среднее образование, полученное в учебных заведениях с преподаванием всех предметов на русском языке.<sup>77</sup> Самое активное влияние телевидение оказывает на тех, кто живет в городе, в отличие от деревенских жителей. В деревне, скорее, происходит локализация диалектной речи, в особенности у молодых его носителей: под влиянием школьного образования, радио, телевидения диалектные речевые черты замещаются литературными. Однако последние выступают не в качестве постоянных, а в качестве ситуативно обусловленных элементов: в школе, в разговорах с приезжими, во время поездок в город и т.п. подросток стремится использовать именно эти, новые для него средства, но среди «своих», особенно в семье, он может переходить с осваиваемого литературного языка на диалект. Заметим также, что более приближена к литературной норме речь индивида, имеющего высшее или среднее образование. Годы учения в школе или вузе способствуют более полному, более совершенному овладению нормами литературного языка, устранению из речи человека черт, противоречащих этим нормам. Поэтому понятно, что речь ведущих музыкальных каналов, так называемых ви-джейев, находится на сниженной ступени. Это происходит не потому, что работники телевидения необразованны, а в силу достижения цели понимания и принятия аудиторией, особенно молодежью, социально разнородной, необузданной и критичной.

Внутри общества достаточно велики различия в степени владения литературной нормой. «В самом деле, университетский профессор – и рабочий со средним образованием, журналист и писатель – и заводской инженер или геолог, учитель-словесник – и шофер такси, - все они оказываются объединенными в группу «носители литературного языка». А между тем очевидно, что владеют они им по-разному, и мера приближения их речи к идеально литературной весьма различна. Чем глубже языковая культура человека, чем прочнее его профессиональная связь со словом, тем

---

<sup>77</sup> Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация. М., 2003. С.35

совершенное владение литературной нормой и обоснованное сознательное отступление от нее в практической речевой деятельности. Однако все вышеперечисленные слои общества следуют литературной традиции, а речь их зависит от характера этого «следования».<sup>78</sup>

Локальное и социальное варьирование литературного языка является результатом территориальной и социальной неоднородности коллектива говорящих на нем людей. Другое следствие – наличие в наборе средств, используемых выделенной совокупностью говорящих, наряду с традиционно литературными, таких, которые находятся на грани нормы и некодифицированных форм речи. Доля этих элементов невелика.

Л.П. Крысин в своем исследовании «Формы существования (подсистемы) русского национального языка приводит следующий пример: *В речи академика В.В.Виноградова наблюдалась одна фонетико-морфологическая особенность: в непринужденной обстановке он мог произнести пал(ки)ми, вет(ки)ми вместо пал(къ)ми, вет(къ)ми, тем самым обнаруживая в своей речи следы диалектного влияния. Вместе с тем во всех остальных отношениях это был носитель образцового литературного языка, в том числе и орфоэпической его нормы.*<sup>79</sup>

Получается, что мы говорим о строгой нормативности литературного языка и вместе с тем признаем носителей этого языка людей, в речи которых наблюдаются факты, отклоняющиеся от нормы. С социолингвистической точки зрения важно подчеркнуть, что носителями и книжной, и разговорной разновидностей литературного языка являются одни и те же лица, хотя между ними могут наблюдаться различия в степени владения той и другой разновидностями.

Набор социальных признаков каждого члена социума (возраст, пол, профессия, образование, место проживания, семейное положение и т.п.) формирует репертуар его социальных ролей, соотносимых с тем или иным

<sup>78</sup> Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация. М., 2003. С.39

<sup>79</sup> Там же

типом коммуникативного пространства. Коммуникативный акт, осуществляющийся в паре ТВ – адресант, является в конкретный момент односторонним. Реакция на коммуникацию со стороны экрана проявляется через определенный промежуток времени. Телевидение же реагирует на сформированные обществом «лексические нововведения», открыто используя лексемы в звучащих текстах. Это может происходить по нескольким объективным причинам. Во-первых, таким образом достигается цель понимания аудиторией сложных социально-политических явлений, что особенно важно, можно сказать, необходимо в случае передачи новостей. Во-вторых, говоря на языке определенной социальной группы, на которую направлена передача, журналист/ведущий добивается определенного контакта, показывает свою «принадлежность» к группе, становится «своим». В-третьих, именно так, через определенные номинации, демонстрируется оценка явлению, что также является несомненным ориентиром в действительности. Отметим, что не все номинации, представленные в информационном телеэфире в середине нулевых, используются корректно и объективно, однако этот вопрос больше относится к культуре, т.е. целесообразности речи, изучение же языковых и стилистических особенностей предполагает несколько иной подход к появлению в речи тележурналистов оценочных номинаций. Здесь важны причина появления номинации, особенности и частота использования, отклонения от нормативного употребления, т.д.

В совокупности разнородность социальных типов внутри самого телевизионного производства и вне его приводит к обобщающему действию относительно речевой картины на ТВ. Новости говорят языком новостей, независимо от канала и персоналий, т.к. они рассчитаны на широкую разнообразную аудиторию. Социологи, ведущие замеры аудитории, составляющие таблицы рейтингов, считают, что новостные программы рассчитаны на все демографические аудиторные группы. Здесь учитываются, по преимуществу, количественные характеристики. А вот довольно

неожиданная точка зрения известного специалиста в области СМИ И.Дзялошинского: «Российское население состоит из принципиально различных групп, которые требуют разной информации. Первая группа (по нашим подсчетам, таких людей по России около 20%) – это люди, ориентированные не на выживание в новых экономических условиях, а именно на жизнь. На преодоление обстоятельств. Вторая группа – это люди «надежды и удачи». Они прекрасно понимают, что у них ничего не получается и вряд ли получится в будущем. Но они надеются, что что-то все-таки произойдет... таких по нашим подсчетам, от 14 до 25%. Третья категория – «отчаявшиеся» люди. Эти требуют подтверждения своих негативных ожиданий. Таких «отчаявшихся» у нас в стране около 30%. Есть еще и четвертая группа людей, которых называют «виртуальными». Их цель – созерцание, а жизнь с ее кипением и рефлексиями пусть проходит стороной. Таких людей у нас в стране около 30%. Когда каналы выстраивают свои сетки, они интуитивно стремятся «раздать всем сестрам по серьгам». А если учесть, что в эфире правит бал рейтинг, то телепередачи ориентированы на две категории – «отчаявшихся» и «виртуальных».<sup>80</sup>

Что касается неинформационных передач и каналов, то телевидение подстраивает свою речь под речь, характерную тем, кому оно адресовано. Но внутри таких каналов опять же происходит обобщение, можно сказать, типизация различных амплуа. Например, речь ведущего молодежного канала или передачи будет сильно отличаться от речи того, кто ведет женский тележурнал, но в то же время будет похожа на речь другого молодежного ведущего. Если раньше дикторы отличались друг от друга не только неповторимыми тембрами, но и манерой говорения, речевой культурой, поэтому были узнаваемы, то теперь в рамках одного телевизионного жанра постепенно вырабатываются определенные стандарты, что упрощает сам процесс производства.

---

<sup>80</sup> Независимая газета. 1999 г., 27 ноября.

Еще одним признаком современной телевизионной речи, на который в том числе влияет социальная неоднородность, является тенденция к разговорному стилю. Разговорная разновидность литературного языка достаточно давно в науке о русском языке отграничивалась от книжной. Однако в последнее десятилетие она получает интерпретацию как самостоятельная и самодостаточная система – внутри общей системы литературного языка, - со своим набором единиц и правилами их сочетания друг с другом, используемая носителями литературного языка в условиях непосредственного, заранее не подготовленного общения при неофициальных отношениях между говорящими.

Ученые отмечают, что, в отличие от книжного, разговорный литературный язык не является предметом кодификации: в нем, безусловно, действуют определенные нормы, но эти нормы сложились исторически и никем сознательно не регулируются и не закрепляются в виде каких-либо правил и рекомендаций. Это условие в целом тоже значительно упрощает работу.

Приведем несколько примеров. Это ответы известных телеведущих и журналистов на вопрос о том, как они определяют социокультурный уровень своей аудитории и учитывают ли они его.

**Журналист Алексей Самолетов:** *Я всегда обращаюсь прежде всего к разумной аудитории. Часто бывает так, что приходится убеждаться в обратном. Мне часто коллеги говорят: «Леша, не пишите умных сюжетов». Я против этого. Например, тема сюжета серьезная, но тогда язык должен быть простым. Тогда нет разницы между уровнями аудитории. Для умного человека сам предмет разговора будет интересен. Для незнающего – это возможность понять что-то новое. Чтобы человек увидел: оказывается, он тоже что-то понимает! Главное – заинтересовать и тех и других. А вообще-то нужно ориентироваться просто на людей, а не на социальные уровни. Тогда тебя поймут, а для меня это самое главное.*

**Сергей Пашков («Вести», «Россия»):** Наверно, зритель нашей программы – это зритель, который специально интересуется новостями, причем они его интересуют не с точки зрения праздного любопытства, а с точки зрения его профессиональной деятельности. Он занимается политикой, экономикой, он активный социальный субъект. Ему не все равно, что происходит внутри страны, не все равно, что происходит за рубежом. Его не надо привлекать «клубничкой», показывая какое-то шоу, что часто делают дневные и ранневечерние новости. Ему нужен профессиональный интересный рассказ, ему нужен комментарий. Это умная программа для умных людей – вот как можно определить наше амплу. В идеале, конечно. Поэтому и подводки пишутся с учетом того языка, на котором говорит эта аудитория. В «Вестях» вечером не используется лексика сниженных пластов, не используется жаргон.

**Режиссер Валерий Тодоровский, ведущий телепрограммы «Панорама кино»:** Изначально кроме основной тематики передачи разрабатывается целая концепция проекта. Эта концепция, естественно, предусматривает ту аудиторию, на которую рассчитывается программа.

**Михаил Леонтьев («Первый канал»):** Очень облегчают понимание образы – все эти кино- и мультипликационные цитатки, эти образы-анекдоты. Образ помогает зрителю. То есть ты сначала проговариваешь что-то на уровне логики, а затем формулируешь это на уровне образа. Нет ничего более точного, чем точный анекдот. Во-первых, это легко, это без лишнего пафоса и дидактики, а с другой стороны, это всегда понятно. Элемент популяризации, конечно, всегда присутствует. Я занимался экономикой и политэкономией и встречал очень много людей с прекрасным образованием, но привязанных к полунаучному языку. Я им зачитывал их тексты и говорил: «Ребята, вот если сидите за столом с семьей, с близкими, и если вы это произнесете...» Говорить нормальным языком – это не значит, что в печатную речь нужно вставлять фразеологизмы. Дело в том, что в разговорной речи незаконченная фраза, оборванная, ритмически



*перевернутая, иногда выглядит естественнее, легче для зрителя. Потом, разговорный язык – это способ обратиться к человеку на минимально короткой дистанции. Если твоя речь сложна и переполнена какими-то шибко умными оборотами, то дистанция становится просто непроходимой. Есть, конечно, такой путь – убедить зрителя в том, что ты гораздо умнее его, и он тебя слушает, как кролик удава. Но польза от этого сомнительная, так как в этом случае человек минимально воспринимает логику.<sup>81</sup>*

Итак, для современной действительности характерно двойное влияние на телевизионную речь. С одной стороны, на нее влияют люди, работающие непосредственно на телевидении, «делающие эфир», особенно те, кто появляется в кадре. С другой, это адресат – та потенциальная аудитория, на которую работает телевидение, отдельные его каналы. С социолингвистической точки зрения, носителями и книжной, и разговорной разновидностей литературного языка являются одни и те же лица, хотя между ними могут наблюдаться различия в степени владения той и другой разновидностями.

1 Коммуникативный акт, осуществляющийся в паре ТВ – адресант, является в конкретный момент односторонним. Реакция на коммуникацию со стороны экрана проявляется через определенный промежуток времени. Телевидение же реагирует на сформированные обществом «лексические нововведения», открыто используя лексемы в звучащих текстах.

Таким образом, социально-психологическая структура общества является одним из основных факторов, формирующих телевизионную речь. Именно по причине дифференциации социума, появлению в нем новых подгрупп, новостная телевизионная речь изменяется в направлении стилистического упрощения.

---

<sup>81</sup> Журналистика и культура русской речи. №3, 2002.

## 2.4. ТЕНДЕНЦИИ РАЗВИТИЯ ТЕЛЕВИЗИОННОЙ РЕЧИ

Появление телевидения стало одним из признаков начала научно-технической революции. В момент движения к глобализации мировых коммуникационных процессов, мы находимся на определенном этапе зарождения информационного общества, и телевидение по ряду причин сыграло здесь не последнюю роль. Исследование телевизионных текстов на протяжении длительного времени позволило нам сделать вывод о том, что есть несколько явлений в современной телеречи, используемой в информационных программах, которые обозначились под влиянием научно-технического прогресса. Во-первых, это использование сниженной лексики (компьютерный жаргонизм, молодежный сленг, т.д.), во-вторых, сокращение слов, а частности, использование аббревиатур, в-третьих, применение типизированных речевых конструкций.

В последнее время заметно оживился интерес лингвистов к изучению субстандартной лексики и фразеологии – жаргонной и арготической, в частности, уголовной. Диапазон мнений специалистов, например, о причинах, породивших актуализацию уголовно-арготической лексики в современном дискурсе, довольно широк. Условно можно выделить две наиболее распространенные позиции, хотя на практике их вряд ли допустимо противопоставлять, так как по законам лексикологии они, скорее, дополняют друг друга: речь идет, с одной стороны, о внутри-, с другой – о внеязыковых факторах, стимулирующих использование субстандартных лексико-фразеологических элементов.

К внутриязыковым факторам относится повышенная, сравнительно с нормативной лексикой, экспрессивность жаргонизмов. «Иногда кажется, что журналисты ставят перед собой цель пропагандировать обиходно-разговорный стиль, просторечие, сленговые слова и даже бранные выражения.»<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Буданова Т.А. Современные тенденции в системе функциональных стилей русского языка. М., 1996. - С.96

«Все, что употребляется в раскованной бытовой речи, сейчас допускается в письменные тексты, в сферу масс-медиа... на страницах журналов и газет непечатные слова, мат, употребляются спокойно».<sup>2</sup>

«...Очень заметное нарушение экологического баланса русского языка связано с грубым перепахиванием его культурного слоя, когда отточенные и отшлифованные стилистические нормы разрушаются широким внедрением вульгарной, субстандартной арготической лексики и фразеологии... и в речь публичную, газетно-публицистическую...».<sup>3</sup>

Справедливо заметить, что употребление арго напрямую зависит от жанра передачи, фильма, т.д. преобладает подобная лексика в программах криминальных новостей, в специальных репортажах. Появление арго на телевидении, также как появление, например, компьютерной лексики, связано непосредственно с влиянием времени. Тенденция называния всего «своими именами» характерна для современной телеречи, об этом можно судить как раз по уровню проникновения сниженной лексики в тексты телевизионных передач.

Появление компьютерной лексики связано с научно-техническим прогрессом непосредственно. В целом в СМИ компьютерный жаргон представлен ограниченно. Профессиональные издания и программы почти его не используют. Зато его зачастую намеренно концентрируют общеполитические программы. Среди наиболее освоенных и употребительных компьютерных жаргонизмов, вошедших в публичное и в бытовое общение со статусом разговорных слов, можно назвать лексемы: *грузить, сбросить, сказать, закачать, зависнуть*.<sup>82</sup> Появление такой лексики порождается достаточно глубоким проникновением компьютерной техники и Интернета в общественный быт. Это, безусловно, та новообразованная часть общенационального языка, которая заслуживает пристального внимания филологов, языковедов и лингвистов. Четче всего

---

<sup>2</sup> Харлицкий М.С. Новые явления в лексике современной масс-медиа. Минск, 1998. - С.159

<sup>3</sup> Савельева Л.В. Языковая экология. Петрозаводск, 1997. - С.55

<sup>82</sup> Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация. – М., 2003. – С. 265

влияние компьютерной лексики на речь телевизионную просматривается в речи молодых ведущих, как правило, на музыкальных каналах или в молодежных передачах: *Горячее жаркое лето осталось позади, но хип-хоп парад снова рулит. Мы продолжаем следить за последними новинками отечественного и западного хип-хоп и РНБ. Те, кто в теме, оставайтесь с нами, лэс гоу.* (MTV, 22.50 «DA-чарт» 04.09.06).

Многие черты роднят русский молодежный сленг со всяким арго. Он весьма критично, иронически относится ко всему, что связано с давлением государственной машины. Здесь ощущается резко выраженный идеологический момент – «системный» сленг с самого своего возникновения противопоставляет себя не только старшему поколению, но, прежде всего, прогнившей насквозь официальной системе.<sup>1</sup>

Распространение же уголовных арготизмов можно рассматривать и как расширение сферы влияния уголовного мира, обеспечивающее внедрение в общественное сознание его философии и моральных установок.

Например, весьма распространенным в обстановке неудовлетворительного исполнения существующего законодательства, а также имеющихся в нем пробелов стало слово *беспредел*. В уголовном жаргоне – «группировка, притесняющая окружающих», также *беспредельщина* – «наглость группировки или лица, не имеющая предела».

В толковых словарях существительное *беспредел* дается с пометкой *разг.* В значении «отсутствие каких-либо норм, правил, законов, в общественной, политической, экономической и т.п. жизни, во взаимоотношениях между людьми»; по этому толкованию можно судить о том, что *беспредел* пронизывает фактически все области жизни в современной России.

- *С гарнизонной гауптвахты бежали пятеро дисциплинарно арестованных за казарменный беспредел матросов.* («Вести». «Россия». 26.02.04)

<sup>2</sup> Береговская Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование. М., 1996. - С.38

- *По словам директора Чкаловского автобусного завода Касимова, на дорогах творится таможенный беспредел.* (там же).
- *Беспредел был огромен в этом вопросе года три назад.* («Время». «Первый». 13.03.04)
- *Некоторые судьи творят просто безобразие, беспредел.* («Новости в 15 часов». «Первый». 19.03.04)

Подобные выражения ранее именовались неприличными, непристойными, а также непечатными, нецензурными. Сегодня все эти определения можно считать устаревшими: такая лексика уже в течение нескольких лет присутствует на страницах многих художественно-литературных и информационно-публицистических изданий; цензуры, официально регламентируемой, фактически не существует. Считавшаяся ранее запретной брань утверждается в телеэфире как знамение абсолютной раскрепощенности, отрешения от прежних идеологических догм.<sup>1</sup>

Трудно рассматривать поток субстандартной и просторечной лексики в телевизионных передачах и как проявление свободы слова – неперменной принадлежности правового государства, о которой еще недавно столько говорилось. Скорее, этот лингвокультурный феномен отражает многообразные процессы реформирования общества согласно пропагандируемым постулатам, внедрению новых моделей межгрупповых и межличностных отношений, конструированию иных стереотипов поведения.

- *Шутки в сторону. Хотя куда остроумие-то девать?* («Вести недели». «Россия», 11.04.04).
- *Образ простого мужика.* (там же).
- *Разбирательство может затянуться на несколько лет* («Новости в 18 часов». «Первый». 24.03.04).
- *Профессионализм угонщиков растет с каждым днем* (там же).
- *Бомжи или бывшие заключенные* («Новости в 12 часов». «Первый». 24.03.04)

---

<sup>1</sup> Васильев А.Д. Слово в российском телеэфире: очерки новейшего словоупотребления. М., 2003. - С.169

Еще одна особенность современной новостной телевизионной речи – типизированные стилистические конструкции, или так называемые «шаблоны», о которых уже говорилось в предыдущей главе.

К числу устойчивых словосочетаний, широко распространенных и часто используемых в СМИ, можно отнести, например: *общечеловеческие ценности, общеевропейский дом, гуманитарная помощь, цивилизованные государства, мировое сообщество, миротворческие силы, гарант конституции, рыночная экономика, русскоязычное население, стабилизация экономики* и многие другие.

- *Судя по всему, зачинщики беспорядков не обратили внимание на предупреждение. Обстановка продолжает оставаться напряженной.* («Новости». «Первый». 19.03.04).
- *Премьер-министр России Михаил Фрадков провел новые назначения.* (там же).
- *Губернатор понес наказание за превышение должностных полномочий.* («Новости». «Первый». 20.03.04).
- *Широкомасштабная акция, проведенная в Косово, не дала положительных результатов.* («Вести». «Россия». 24.03.04).

В последнее время телеканалы, особенно федерального значения, настолько тщательно разбирают одну и ту же тему в трех, а то и четырех сюжетах в выпуске, что спонтанно появившееся выражение или слово уже через небольшое время становится штампом. Такими штампами ведущие и корреспонденты не только не пренебрегают, но наоборот стараются использовать их как можно чаще. С одной стороны, этого требует оперативность, с другой - страдает речевая сторона выпуска новостей.

Отдельное внимание стоит уделить употреблению, в частности, в новостных программах аббревиатур и сокращений.

- *Более плотной работы с ЦБ России* («Новости в 18 часов». «Первый». 12.04.04).
- *Силами ПВО* (там же).

- *Между тем официальный представитель МИДа Александр Яковенко («Новости в 12 часов». «Первый». 24.03.04).*

Всегда коряво и не по-русски звучат следующие слова: *генсек* (генеральный секретарь), в *МИДе* говорят (министерстве иностранных дел), *дипмиссия* (дипломатическая миссия), *полпред* (полномочный представитель) и др. Понятно, что в оперативных выпусках новостей важна экономия средств и времени, но все же первый раз в сюжете или подводке стоит сказать слово полностью. Несмотря на то, что это определяет культуру выпуска, мы снова приходим к выводу, что грамотное построение текстов часто идет в ущерб оперативности. В любом случае, не стоит злоупотреблять аббревиатурами, особенно дикторам.

Есть еще одна особенность современной телеречи, которая обусловлена техническим прогрессом. Это видеоряд – то необходимое условие любой телевизионной программы, которое в самой своей сути зависит от технических возможностей канала. Как уже было сказано, любой телевизионный текст строится сопоставимо с «картинкой», которую увидит зритель на экране. Профессиональные тележурналисты избегают повторения видеоряда словами, некоторые кадры вообще не требуют комментариев, что называется, «говорят сами за себя». Визуально зритель воспринимает необходимую информацию гораздо полнее, чем на слух, поэтому в телевизионные тексты, в отличие от текстов печатных СМИ, вносятся соответствующие коррективы. И чем больше технические возможности канала, тем чаще возникают ситуации, когда лучше «показать», чем «рассказать». В целом это приводит к сокращению текстов, к увеличению числа простых предложений, позволяет дать большее количество дополнительных сведений. Сравним отрывки из текстов обычного сюжета, рассказа корреспондента по телефону и радионовости:

**Сюжет:** Эти кадры оперативники сняли как раз в момент передачи взятки, встреча по иронии судьбы походила в двух шагах от здания городского сочинского суда, где теперь будет оглашен приговор всем участникам преступной группировки, занимавшейся вымогательством несколько лет подряд. Эта громкая криминальная история закрутилась

семь месяцев назад, когда в милицию обратился местный предприниматель. По данным следствия, от него требовали деньги за пользование землей, которой он якобы может лишиться в связи с подготовкой к проведению в Сочи олимпийских игр. 410 тысяч долларов за сохранение права пользования участком. (**«Новости в 18.00». «Первый». 07.08.06**)

**Рассказ по телефону:** (ведущий) Сейчас в столице Ливана работает наша съемочная группа, корреспондент Алексей Петров на прямой связи со студией. Алексей, мы знаем, что заседание проходит за закрытыми дверями, доступ прессы запрещен, все же, может быть вам известны какие-то подробности?

(корреспондент) - Юля, здравствуйте, заседание открылось, наконец-то открылось, здесь собрались десятки журналистов, которые ждали этого момента с самого утра, действительно, торжественная процедура приема гостей растянулась на несколько часов. Первым приехал еще утром глава лиги арабских государств, как раз в те минуты, когда гости шли по ковровой дорожке, они сами могли слышать раскаты бомб, в эти минуты израильская авиация начала бомбить южный пригород Бейрута. Действительно, заседание проходит за закрытыми дверями, известно, что первым выступил премьер Ливана... Ну, а обстановка пока в зоне конфликта остается сложной, она была сложной всю ночь и остается такой сейчас, израильская авиация бомбит поселок на юге города, там многочисленные жертвы... В одном из населенных пунктов жители просят помощи у красного креста, но проехать в этом городе невозможно. (**«Новости в 18.00». «Первый». 07.08.06**)

**Радионовость:** 1) Любимое место отдыха горожан – Парк Горького – вновь встречает гостей. В День города здесь проходит «Праздник в стиле ретро». После реконструкции и создания транспортной развязки около Парка, его судьба волновала многих. И вот вновь открыт для всех желающих зеленый уголок Казани. Правда теперь территория Парка начинается не от памятника, как раньше, а не 800 метров дальше. На входе сегодня расположились автомобили 30-х годов. Звучит Рио-Рита, все желающие играют в шашки и домино, как в далекие 30-е. Следующая площадка – 40-е годы. Здесь собрались ветераны войны с фронтовыми знаменами. Дальше – 60-е, 70-е и здесь знаменитый березовый сок по 3 рубля, газировка и мороженое. Все как тогда. Ну а на площадке 70-80-х программа открылась песней Юры Шатунова «Белые розы» - это тоже символ. Сейчас здесь танцуют под музыку ВИА. Параллельно на площадке напротив пляшут под татарскую гармошку колхозники и трактористы в одежде тех лет. Каждую минуту подходят новые зрители. (**«Новости в 11.00». Радио «Новый век» 30.08.06**).



В первом примере фраза «эти кадры» говорит о том, что основное внимание нужно обратить на экран, тогда станет понятно, о чем конкретно пойдет речь в сюжете. Видеоряд несет в себе основную информацию, а в этот момент корреспондент может восстановить цепочку событий, рассказывая о прошлом: «Эта история закрутилась семь месяцев назад, когда в милицию обратился местный предприниматель».

Во втором примере корреспондент, рассказывающий о событии по телефону, говорит следующее: «заседание открылось», «здесь собрались десятки журналистов», «когда гости шли по ковровой дорожке, они сами могли слышать раскаты бомб», «В одном из населенных пунктов жители просят помощи у красного креста, но проехать в этом городе невозможно», т.д. Ему приходится делать в тексте определенные отсылки к происходящему, потому что на экраны в этот момент, как правило, пускают архивные кадры, стандартные для определенного рода тем.

В радиотексте все детали расписываются корреспондентом до мелочей, поэтому текст стилистически носит описательный характер. Стилистика же телевизионного текста благодаря «картинке» имеет возможность переложить описательную функцию на видеоряд.

Находясь в самом начале двадцать первого века и нового тысячелетия, мир стремительно движется к глобализации. Процесс этот уже необратим и неизменно должен привести к какому-то результату. Функционирование движения антиглобалистов, непрерывный международный диалог, объединение стран в борьбе с терроризмом и экстремизмом, еще раз доказывают, что итог происходящих метаморфоз архиважен, что от того, к чему приведет глобализация, зависит следующий этап человеческого развития. Признаки глобализации просматриваются во всех сферах жизни общества и человека. А телевидение, как атрибут мирового глобализационного процесса, не только наделено всеми признаками, но и играет одну из основных ролей в этом процессе. Телевидение подвержено ему не отдельными составляющими, а полностью. Соответственно,

глобализация также является одним из факторов формирования телевизионной речи.

В результате интеграции разных аспектов жизнедеятельности государств во второй половине двадцатого века возросла роль международного общения. Сегодня в виду ряда причин ведущее место на рынке международных лингвистических обменов занимает английский язык. Современная ситуация языкового общения характеризуется глобальным билингвизмом «родной язык + английский язык».

Экспериментальная проверка показала, что значения подобных слов не всегда понятны. Не все знают, что такое *аудитор*, *топ-позиция*, *пролонгировать*, *холдинг* и т.д. Таких примеров можно привести множество. Однако заимствование – явление, объективно выступающее одним из компонентов динамики языка. Термином «заимствование» обычно обозначают как элемент чужого языка (слово, морфему, синтаксическую конструкцию), так и процесс вхождения этого элемента в принимающий язык. Наиболее активно заимствование происходит на уровне лексики, непосредственно связанном с отображением в языке внешнего и внутреннего мира человека. Обычно причинами заимствования оказываются необходимость обозначения реалий, доселе неизвестных носителям языка реципиента, или замена исконного словосочетания одной лексемой – как следствие стремления к экономии языковых средств.<sup>83</sup>

Раньше, во времена правления Петра 1, появление многочисленных и тематически разнообразных заимствований из иностранных языков и интенсивность их использования (доходившая до злоупотребления ими) были вызваны «стремлением отделить старые формы жизни и восприятия мира от новых, с новыми светскими формами просвещения, с новыми тенденциями в речевом употреблении сторонников и проводников петровских реформ».<sup>84</sup>

---

<sup>83</sup> Васильев А.Д. Слово в российском телеэфире: очерки новейшего словоупотребления. М., 2003. С.103

<sup>84</sup> Сорокин Ю.С. Развитие словарного состава русского литературного языка. М., 1965. С.44

Русский принадлежит к так называемому клубу мировых языков – группе наиболее развитых международных языков, в совокупности обеспечивающих международное общение. Роль мировых языков закреплена юридически в соответствии с признанием их «официальными» или «рабочими» языками международных организаций или конференций; официальными и рабочими языками ООН являются английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский языки.<sup>85</sup> При разработке устава ООН в 1945 году первым ее рабочим языком был назван именно русский: «победа над фашизмом ассоциировалась с ролью и значением русского народа как главной и решающей силы в разгроме гитлеризма».<sup>86</sup> Реальная оценка роли русского языка в современном мире в последние годы изменилась и явно снизилась настолько, что уже известны попытки некоторых дипломатов напоминать своим коллегам о его статусе. Например, представитель Российской Федерации в ООН был вынужден высказаться за расширение использования русского языка в работе этой организации. Такие действия вполне резонны и оправданны, однако они направлены на устранение следствий, а не причин стремительного падения авторитета русского языка не только за рубежом России, но и в ней самой. Кроме широко известных обстоятельств политического и экономического характера, распространены различные формы пропаганды превосходства английского языка над русским, в том числе, и как средства международного общения. Меньший процент производной лексики – показатель разнообразия элементов словарного состава, а, следовательно, лучшего развития механизмов памяти и вариативности языкового сознания носителей русского языка.

При сегодняшнем уровне лингвистической науки и имеющемся объеме накопленного ею фактического материала нет сколько-нибудь серьезных оснований для выводов об отсталости или несовершенстве русского языка

---

<sup>85</sup> Кузнецов С.Н. Международные языки. М., 1990. С.291

<sup>86</sup> Блохина Н.Г. Русский язык и современное общество. Минск, 1998. С.36

сопоставительно, например, с английским, так же, как нет причин сомневаться в способности русского языка удовлетворять коммуникативные, когнитивные, информационные или эстетические потребности его носителей. Бесспорно, что «искренние, глубочайшие ощущения внутреннего бытия своего человек может выразить только на родном языке».<sup>87</sup>

С помощью наплыва заимствований в массовое сознание носителей русского языка широко водятся представления о ценностях, якобы заведомо принадлежащих культуре более высокого уровня, нежели отечественной. Этому способствует также прежде невозможное обилие в основном американской музыкальной, кинематографической, литературной продукции. Интенсивное иноязычное влияние – и следствие, и катализатор инициатив и мероприятий по включению страны в «мировое сообщество» в ранге «цивилизованного государства». В немалой степени с этим связана пропаганда изучения английского языка, причем, как об этом можно судить даже на примере школьных учебников, именно в его американском варианте. Мотивировки причин употребления некоторых слов, выдаваемые в эфир журналистами, зачастую не выдерживают никакой критики.

Если обратить внимание на развитие радиоиндустрии, то можно заметить, что вещание в FM-диапазоне взяло точку отсчета в начале 90-х. Диджеи радиостанции «Европа плюс» резко привлекли внимание аудитории своим «европейским» стилем ведения эфира. Понятно, что формат вещания на УКВ отошел на второй план, FM-диапазон требовал серьезных изменений. И диджеи музыкальных станций стали выделяться на фоне журналистов и дикторов, работающих на информационных радиоканалах. За отсутствием видеоряда речь на радио всегда приобретает особенное, самое важное, значение, интершумы только дополняют ее. Вот как она стала выглядеть с появлением музыкальных станций: очень быстрый темп, резкие скачки интенсивности (громкости), нарочитое использование междометий, инверсивно расставленные паузы, засилье молодежного сленга, широкое

---

<sup>87</sup> Буслев Ф.И. О преподавании отечественного языка. Л., 1941. С.230

разнообразие тембров, интонационная напористость, эмоциональное давление на слушателя. Интересно, что именно так в 70-е годы говорили американские радиостанции, на которых работали преимущественно афроамериканцы. В короткий промежуток времени они старались вместить как можно больше информации, поэтому часто глотали слова, безудержно тараторили, таким образом поддерживая моду на уличный жаргон и процветающее молодежное музыкальное направление – рэп. И именно такой стиль переняли наши ведущие, ди-джеи, которые до сих пор на российском музыкальном радио поддерживают данную форму ведения эфира.

Язык и речь телеведущих и тележурналистов приспособлены к российской речевой действительности. Отчасти именно поэтому по лексическому количественному соотношению заимствования занимают одно из ведущих мест в современном отечественном телеэфире.

(вед.) - Сегодня на Украине *премьер-министр (фр)* Виктор Янукович представил трех членов своего кабинета. Это новые старые *министры (фр)*. Все дело в том, что Роман Зварыч, Анатолий Гриценко и Юрий Луценко возглавляли *министерства юстиции (лат)*, обороны и внутренних дел и в прошлых составах украинского правительства. Из Киева к нам присоединяется Сергей Семенов, Сергей, говорят, что эти разночтения были не совсем простыми, как для самих *министров*, так и для премьера. Так ли это?

(корр) - вы знаете, Юля, представление *министров* сотрудникам *министерства* такая формальная *процедура (лат)*, что почти половина кабинета сохранила свои посты. Как правило, министров представляет профильный вице-премьер, сегодня появилась информация, что некоторых министров будет представлять лично премьер, причем как выяснилось, он будет представлять тех *министров*, кто попал в новое правительство по так называемой президентской *квоте (лат)* и по *квоте* пропрезидентского блока, т.е. сегодня Янукович будет представлять своих недавних политических *оппонентов (нем)*. С особым нетерпением журналисты ждали представления *министров* МВД и *юстиции*, дело в том, что Юрий Луценко, он действительно сохранил свой пост *министра* МВД, во время формирования *коалиции (лат)* не раз заявлял о том, что он будет работать в правительстве, если премьером будет Виктор Янукович. Сегодня во время представления он говорил о том, что готов к долгой и конструктивной работе. А *министр юстиции* Роман Зваров, он был еще *министром юстиции* в правительстве Юлии Тимошенко, уже

после того, как был сформирован новый состав кабинета *министров* заявил о том, что возможно напишет заявление об увольнении по собственному желанию, ему не совсем хочется работать в кабинете Виктора Януковича... («Новости». «Первый». 7 августа 2006 года 18.00)

...перемирие на ближнем востоке наступит в понедельник в 9 утра по московскому времени. Точное время назвал генеральный секретарь ООН Кофи Аннан. За соблюдением *резолюции (лат)* совета безопасности будут следить миротворческие силы... («Новости». «Первый». 13 августа 2006 года 12.00)

...Так *виза* превратилась из документа на въезд в документ на выезд. Причина этой нелепицы – *бюрократия (фр)*, только непонятно чья... («Новости». «Первый». 13 августа 2006 года 12.00)

...На расширенную *коллегию (лат)* они пришли вместе - генпрокурор и *министр* обороны. Это не просто требование *регламента (польск)*, это шаг навстречу друг другу. Мы обречены на сотрудничество, иначе – тупик, - скажет позже Сергей Иванов. Совсем недавно это трудно было представить, сумма взаимных *претензий (позднелат)* перекрывала объем совместных дел. Тем временем уровень преступности в российской армии только с начала этого года вырос на 13%. Одной из причин Юрий Чайка видит излишнюю политизированность, *конфронтацию (лат)* военной прокуратуры с *министерством* обороны. (синхрон – герой). Похоже, сегодня прокуратуре и вооруженным силам удалось договориться о совместной борьбе с неуставными отношениями и *коррупцией (англ)* в армии... («Вести». «Россия». 4 августа 2006 года 17.00)

...Религиозная жизнь во всемирной паутине, по мнению представителей основных *конфессий (лат)*, бьет ключом. В наши дни по *Интернету (англ)* можно заказать молебн, получить *консультацию (лат)* духовного пастыря, приобрести религиозную литературу. Все это хорошо, считают священники. Но в каждом, даже самом благом деле нужно знать меру. Например, религиозные песнопения или *азан (араб)* должны все-таки звучать в церкви или мечети, а не в качестве *ринг-тона (англ)* на мобильном телефоне. Образа – это иконы, а не иконки, скачивать из *Интернета* их не стоит. (синхрон – герой). Духовные беседы в *Интернете*, по мнению большинства священников, нормальное явление. Таким образом можно задать вопрос или высказать свое мнение на форуме. Можно даже пообщаться в *чате (англ)*. А вот отпущение грехов *он-лайн (англ)* или даже по *смс-ке (англ)* – это уже абсурд. Такого нет ни у православных, ни у католиков. (синхрон – герой) Может ли *Интернет* привести человека к Богу? По словам участников круглого стола, такие случаи есть, поэтому религиозные общины продолжают активно

осваивать виртуальное пространство. Как считают священнослужители, несмотря на все минусы, всемирная паутина – дело богоугодное... («Вести». «Россия». 4 августа 2006 года. 17.00)

Глобализация в первую очередь влияет на лексическое наполнение телевизионной речи. Оно, в свою очередь, воздействует на культуру телевизионной речи в целом. В 2003 году Государственная Дума Российской Федерации пыталась принять закон, который бы запрещал использование в публичной речи, к которой относится речь в СМИ, слов иностранного происхождения. Но закон принят не был. Несмотря на то, что его обсуждение вызвало огромный общественный резонанс, депутатов смутили последствия его принятия. Дело в том, что в таком случае пришлось бы серьезно пересматривать словари иностранных слов, делить их на те слова, которые прочно вошли в лексикон и на те, которые еще сравнительно новые. Во-первых, слово может присутствовать в словаре как заимствованное, но являться давно перешедшим из активного языкового фонда в пассивный; может настолько укорениться в общенациональном языке, что практически никто не стал бы считать его словом иностранного происхождения (французское *бульон*, *почтальон*, татарское *башмак*, т.д.). Во-вторых, слово может обозначать новую культурную или техническую реалию, название которой, естественно, происходит из той страны, где она зародилась (отксерокопировать = сделать копию документа на копировальной технике марки «Ксерокс»). В таком случае приходилось бы много времени тратить на воспроизведение элементарной информации, в режиме экономии времени и высокой стоимости одной минуты телевизионного эфира это было бы губительно для общего речевого оформления телевизионных новостей. То же касается радиоэфира, места на газетных полосах, т.д. Кроме того, не стоит забывать, что при подобном многословии, легко потерять логику изложения, допустить логическую или стилистическую ошибку. Уровень информативности резко снизится, снизится и процент восприятия, соответственно эффект достигнут не будет. Это губительно для СМИ,

поскольку в достижении тактической и стратегической целей передачи сообщения весь смысл любого средства массовой информации. Взвесив все «за» и «против», депутаты отложили законопроект в «долгий ящик». И проблема, связанная с законодательным ограничением заимствований, с тех пор практически не возникала, если не учитывать дискуссии последних дней, когда была предпринята попытка исключить из публичной речи названия иностранной валюты. Поступило предложение «переводить» (имеется в виду на словах) все денежные операции в рубли, т.к. ныне экономике страны требуется тотальное укрепление. Однако и это предложение не нашло отклика у большинства депутатов. Главный аргумент – перспектива столкнуться с непониманием реальной разницы в цифрах, отсутствие возможности сравнивать и сопоставлять цены. За достаточно большой период времени обозначение денежных оборотов в долларах и евро стало привычным и отступление от этой нормы, по меньшей мере, бессмысленно. В телевизионной речи в таком случае часто используется следующая конструкция: *Русские торги на аукционе Сотбис составили более двухсот миллионов долларов. Эту цифру можно сравнить с годовым доходом южноамериканской Боливии.* Т.е. если цифра имеет главное смысловое значение, а чаще всего так и происходит; в тексте приводится сравнение этой цифры либо с рублевым эквивалентом (например, стоимость бензина в разных странах), либо с любым более понятным зрителю масштабом.

Исследователи в области освоения иноязычных заимствований, языковых и социально-психологических причин, способствующих усвоению иноязычной лексики (В.Г. Костомаров, Л.П. Крысин), приходят к мнению, что иноязычные новации в русском языке последнего десятилетия, как яркая примета времени, способны «вживаться» в язык с нескольких сторон. Так же и в текстах СМИ есть различные стилистические и коммуникативные особенности использования иноязычных слов.

Семантическая адаптация иноязычных заимствований связана обычно с изменением объема понятия и с развитием переносного значения слова: *В*



*Московском институте вирусологии им.Ивановского есть музей, в котором собрана государственная коллекция вирусов. Здесь живут самые знаменитые «киллеры», способные за считанные дни уничтожить все человечество...*

Словарное значение слова «киллер» - профессиональный, наемный убийца – варьируется в различных контекстах по параметру «конкретное - абстрактное». Например, в данном контексте сравнительно легко восстанавливается общее значение – «убийца», происходит расширение объема понятия, которое приобретает новое конкретное наполнение: «смертельный вирус».<sup>88</sup>

Многие модные слова, оказавшись в фокусе общественного внимания, образуют переносное значение: *виртуальная* партия (о неожиданной победе на выборах малоизвестного блока «Единство»), *клонирование* бизнеса (вид делового сотрудничества, «распространение» бизнеса), принести инвесторам *имиджевые* дивиденды.

В одном из выпусков новостей на «Первом» в апреле 2004 года были использованы следующие слова: *вето, референдум, резолюция, сенатор, ратификация, лидер, визит, рецидив, парадокс, комиссия, метеоролог, экстрим, инспектор, превентивное мероприятие, эвакуация, амфибия, коалиция, повстанцы, демонстрация, рейд, полиция, санкция, экстремист, папарацци, катастрофа, шок, фракция, акция, парламент, конференция, квалификация, стратегия*. Всего в выпуске прозвучало 32 слова, заимствованные в последнее десятилетие и связанные с политической и экономической ситуацией в стране. Заметим, что заимствования в этих сферах человеческой деятельности нередко образуют так называемые «канцеляризм»; часто в качестве штампов используются устойчивые словосочетания с участием заимствований: *расширенная коллегия, требование регламента, межведомственная комиссия, лидер*

<sup>88</sup> Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация. М., 2003. – С.262

*парламентского большинства, массированная бомбардировка, беспрецедентная акция, демографическая политика, др.*

Появление каждого такого словосочетания оправдано, т.к. обосновано необходимостью приспособления к существующей действительности. Происходит называние технических новинок, подписываются международные соглашения, идет обмен культурными ценностями, зарождается процесс взаимопроникновения менталитетов, - это безусловные признаки глобализации. Она отражается на языке; затем, после номинации, начинается вхождение лексемы в обыденное общение, затем обсуждается правомерность его появления. Исследователи неоднократно отмечали роль СМИ «как инициаторов и активных проводников иноязычных заимствований».<sup>89</sup> Однако нужно отметить, что уже на стадии называния для иноязычных слов возникает немало препятствий. Вообще, «тема иноязычных заимствований традиционно является дискуссионной. Принятие или непринятие иноязычного слова связано, во-первых, с общими концептуальными установками носителей языка. Понятно, что часть языкового коллектива, настроенная против западного влияния, в целом отрицательно относится и к иноязычным заимствованиям, особенно в пору интенсификации этого процесса».<sup>90</sup> Если вернуться к законопроектам, которые не раз выносились на обсуждение российского правительства, то не составит труда заметить, что основной удар за злоупотребление заимствованиями приняли на себя СМИ, по большей части телевидение. Это происходит еще и потому, что одной из функций СМИ как раз является просвещение, в нашем случае слово (а за ним явление/предмет) от употребления в какой-либо профессиональной сфере с помощью ТВ переходит к массовому пониманию. Проще говоря, объясняя суть явления, телевидение часто по необходимости прибегает к заимствованиям, поэтому его роль как проводника иноязычных слов наиболее заметна. Кроме того,

---

<sup>89</sup> Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация. М., 2003. – С.259

<sup>90</sup> Там же. – С.260

телевидение «говорит» на разные темы, становясь конгломератом всех вновь появляющихся в языке единиц – от слов до предложенческих конструкций. Заметим также, что с течением времени количество заимствований в телеэфире стало увеличиваться. Например, в 2004 году среднее количество заимствованных слов в короткой информационной программе составляло 1,7% от выпуска, в 2006 году – уже 2,6%. Особенно увеличивается использование иноязычных заимствований в рамках узконаправленных программ. Это либо передачи для специалистов и любителей (автомобильные, спортивные программы, программы о моде, стиле, дизайне, кухне, Интернете, т.д.), либо молодежные каналы.

Итак, глобализация является одним из факторов формирования телевизионной речи. Телевидение наряду с использованием зарубежных методов и форм работы активно внедряет иноязычные заимствования в речь не только ведущих и журналистов, но и аудитории. Этот процесс оправдан самой ролью телевидения и подтверждается его непосредственными функциями. Причем употребление заимствований с течением времени увеличивается, в особенности в узкоспециализированных и молодежных программах. Телевидение, появление которого стало одним из признаков мирового научно-технического прогресса, непосредственно зависит и от интенсивности его движения. Речь телеведущих и тележурналистов при наличии достаточного качественного видеоряда насыщена фактами, позволяющими представить картину более полно, рассказать о том, что произошло до события, что может произойти после. С другой стороны, желание полнее раскрыть тему, оперативнее выдать материал в эфир или вместить в маленький промежуток времени максимум информации, приводит к таким явлениям современной телеречи, как увеличение числа типизированных речевых конструкций, так называемых шаблонов; повсеместное употребление аббревиатур и сокращений в качестве устойчивых лексических единиц; использование в передачах некоторых жанров сниженной, в том числе компьютерной, лексики.

## ГЛАВА 3. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ ТЕЛЕРЕЧИ В НОВОСТНЫХ ПРОГРАММАХ

### 3.1. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОСНОВА СОВРЕМЕННОЙ ТЕЛЕВИЗИОННОЙ РЕЧИ ИНФОРМАЦИОННОЙ ПРОГРАММЫ

В Большом энциклопедическом словаре под редакцией А.М. Прохорова, лингвистика определяется следующим образом: **Языкознание (лингвистика)**, наука о человеческом естественном языке и обо всех языках мира как конкретных его представителях, общих законах строения и функционирования человеческого языка... С точки зрения аспектов изучения языка условно выделяют внутреннюю и внешнюю лингвистику. К внутренней лингвистике относятся: общее языкознание (изучает общезыковые категории), сравнительно-историческое и сопоставительное языкознание (исследует генетические и типологические отношения между разными языками), области языкознания, которые изучают разные уровни языковой системы: фонетика, фонология, грамматика (морфология, словообразование, синтаксис), лексикология, фразеология. Историей становления языковой системы занимается история языка (историческая фонетика, фонология и т.д.) и этимология; имена собственные изучает ономастика, в том числе топонимика и антропонимика. Внешняя лингвистика (паралингвистика, этнолингвистика, социоллингвистика, психоллингвистика и т.д.) изучает аспекты языка, непосредственно связанные с функционированием говорящего человека в обществе. К ней относятся также диалектология и лингвистическая география, изучающие территориальное варьирование языка.<sup>91</sup>

---

<sup>91</sup> Большой энциклопедический словарь: В 2-х т./Гл. ред. А.М.Прохоров. – Сов. энциклопедия, 1991. т. 2 – 1991 – С.721

Экстралингвистические факторы, как факторы формирования телевизионной речи информационных программ, описаны в предыдущей главе.

Основой изучения телевизионной речи, как и речи, используемой в других видах СМИ, является изучение внутренней лингвистической ее составляющей. В этом параграфе будут рассмотрены особенности лексического наполнения телеречи, ее синтаксис, морфологию и словообразование, в следующем – фонетические средства реализации современной телевизионной речи.

Определено, что лексика в целом подвержена изменениям гораздо больше, чем другие структурные ярусы языка. Язык выступает в качестве основного средства социокода – главной знаковой реалии культуры. Он призван поддерживать стабильность массива знания, мира деятельности и институтов общения. Важнейшим (в том числе и с культурологической точки зрения) уровнем языковой системы является лексика, которая отражает и запечатлевает окружающую человека действительность, его внутренний мир и может стимулировать поведение носителей языка. Словарный состав национального языка фиксирует и передает от поколения к поколению специфику этносоциокультурных норм, поддерживая, таким образом, преемственность и устойчивость этнического менталитета.<sup>92</sup> Всякий новый вклад понятий, привносимых культурным содержанием новой эпохи в коллективное языковое мышление, нуждается в обозначении. Все равно, что появление новых продуктов потребления обуславливает появление новых названий. Названия же предметов и явлений, ставших бесполезными или устаревшими, забываются. Как пишет В.Н.Суздальцева в одной из статей периодического издания «Журналистика и культура русской речи», с одной стороны, значения слов – это та сфера, где в наибольшей степени проявляются мировоззренческие установки и ценностная ориентация языкового коллектива. С другой стороны, именно «через смыслы слов в

---

<sup>92</sup> Васильев А.Д. Слово в российском телеэфире. – М., 2003 – С.4

сознании коллективного адресата газетных, политических рекламных и т.д. текстов конструируется образ мира и осуществляется информационно-психологическое воздействие на аудиторию».<sup>93</sup> Определение слову в одном из своих трудов дал М.В.Панов: «Слово – это то, что называет (но иногда слово и не называет: ах, за, бы). Слово – это то, что передает понятие (а иногда и не передает: это, Сидор Павлович). Слово – то, что легко выделяется в предложении (а иногда и не очень, о чем говорят частые ошибки малограмотных: аунего, изавтра, временито, можетбыть, ненайдется). Слово – то, что имеет определенные фонетические признаки (увы, иногда их и нет)».<sup>94</sup>

По утверждению Л.А.Введенской, существование языка немыслимо без постоянного обогащения, развития словарного состава, самой подвижной его части. Но особенно возрастает пополнение словаря в период коренных социальных изменений. Однако каждый такой период имеет свои особенности. Если интенсивное обогащение словарного состава остается общей чертой для всех эпохальных периодов в жизни народа, то различными бывают источники его пополнения, способы образования новых слов, пути развития словарного состава. Что же является отличительной чертой современного состояния лексики русского языка? Прежде всего, следует говорить о значительном пополнении словарного состава русского языка новыми словами, об актуализации большого количества слов, находившихся ранее в пассиве.<sup>95</sup> В связи с этим интересно рассмотреть поведение в современной телевизионной речи лексем, называемых неологизмами.

О вырождении языка лингвисты спорили вплоть до двадцатого века. Некоторые считали самыми совершенными древнейшие языки. Другие были уверены, что, хотя слова и утрачивают первоначальную непосредственность чувства, в целом языки становятся правильнее и проще. Как пишет Анатолий

<sup>93</sup> Журналистика и культура русской речи. Журнал. № 3-4. 2004 г. – С. 76

<sup>94</sup> Панов М.В. Труды по общему языкознанию и русскому языку. М.: Языки славян. культуры. Т.1, 2004. – С.52

<sup>95</sup> Л.А.Введенская, Л.Г.Павлова, Е.Ю.Кашаева. Русский язык и культура речи. – Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 2004. – 544 с.

Клубков в книге «Говорите, пожалуйста, правильно!», в Библиотеке Российской Академии наук хранится рукопись сочинения академического библиотекаря середины восемнадцатого века, одного из первых русских библиографов А.И.Богданова под заглавием «Краткое ведение и историческое изыскание о начале и произведении вообще всех азбучных слов». Автор, помимо прочего, пытается объяснить, почему языки со временем меняются, почему слова современного языка звучат не так, как они звучали в прошлом. Богданов, как и большинство его современников, считал, что первоначальный язык был божественно совершенным, но его природа была в дальнейшем искажена, что языковые изменения представляют собой результат порчи языка. Но к концу восемнадцатого века такой взгляд на эволюцию языка сменился прямо противоположным. Сам Клубков считает, что «в каждую эпоху язык идеально приспособливается к тому, чтобы выполнять в человеческом обществе свои функции».<sup>96</sup>

Телевизионная речь начала обретать форму и очертания почти сразу за выходом первой передачи в эфир. Однако если раньше она полностью копировала речь, звучащую по радио или с театральных подмостков, то в последнее десятилетие не только легко узнается именно как телевизионная, но и создает нормы и правила в новейшем словоупотреблении. Именно поэтому, выделяя телеречь, мы называем ее современной, соответствующей времени.

Не зря любое явление в обществе имеет непосредственную принадлежность ко времени. Иначе произошло бы смещение стилей и направлений, мнений и фактов, разрушился позвоночник действительности, то, на чем держится любая мысль, любое высказывание. Говоря о телевизионной речи, явлении неоднозначном, вызывающем постоянные споры в кругах специалистов – журналистов, лингвистов, педагогов, - нельзя не заметить, что современная телеречь полна специфической лексики, присущей только ей. Телевидение своеобразно плодит новые слова и

---

<sup>96</sup> Клубков П.А. Говорите, пожалуйста, правильно. – СПб. 2004. – С.43

выражения, которые затем прочно занимают свои места в общенациональном языке.

Изучая особенности словоупотребления, можно диагностировать состояние духовного здоровья этноса и в какой-то мере даже прогнозировать его эволюцию – при условии адекватной оценки фактов, последовательной их регистрации и установления направленности динамики.<sup>97</sup> В этом аспекте особенно интересны факты речи телевидения, однако здесь бывает нелегко регистрировать начальный момент, побудительный импульс и установить авторов тех или иных новаций. Обычно создается впечатление, что нововведения появляются самопроизвольно, хотя в действительности следует предполагать почти в равной степени и выражение в них назревших потребностей социума, и целенаправленные манипуляции с лексическими единицами. Даже в тех случаях, когда мы достоверно знаем, кто придумал слово, его дальнейшая судьба складывается уже независимо от создателя. Значения слов меняются постепенно, со временем слова начинают означать уже совсем не то, что раньше. Словом *экрaн* в девятнадцатом веке называли «щит, заслон на ножках к печи или камину»<sup>98</sup> (Даль). Теперь это телевизионный, компьютерный экран. Отсюда: *Экран* (ширма) – *экранировать* (защищать, отгораживать), а от нового *киноэкрaн* – *экранизировать*.

Телевизионный текст, сочетающийся с видеорядом, с трудом поддается фиксации без специальных технических устройств; он эфемерен и почти неуловим; его недолговечность – характерная черта произведения устной словесности – не позволяет в момент восприятия тщательно осмыслить его содержание.<sup>99</sup> Тем не менее, если слово употребляется часто, оно легко входит в обычный, понятный язык. Посмотрим, как определены *неологизмы* в учебнике «Современный русский язык» под редакцией Е.И. Дибровой:

<sup>97</sup> Васильев А.Д. Слово в российском телеэфире. – М., 2003 – С.4

<sup>98</sup> [www.vidahl.agava.ru](http://www.vidahl.agava.ru) Толковый словарь. Даль В.И.

<sup>99</sup> Васильев А.Д. Слово в российском телеэфире. М., 2003 – С. 5



**Неологизмы** (греч. Neos – новый, logos – слово) – слова, созданные для обозначения новых предметов, признаков, действий.<sup>100</sup>

Среди неологизмов есть те, которые появляются с течением времени, укрепляются, а затем переходят в активный запас языка. В быденной речи подобные слова активно функционируют, например, слово *проект*. Проектами называются художественные фильмы, новые передачи на радио и телевидении, музыкальные и театральные постановки, архитектурные ансамбли и т.д. Люди упростили себе задачу – бессмысленно, казалось бы, использовать многочисленные синонимы, когда можно легко, просто, а главное, современно обозначить новое в чем-либо творчестве. Как уже было сказано выше, телевидение в появлении подобных тенденций играет не последнюю роль. Именно поэтому любопытно определить уровень проникновения в язык подобного рода нововведений. Неологизмы, а с ними аббревиатуры, сокращения, заимствованные слова - явления, без которых современная телевизионная речь, в том числе в информационных программах, стала бы беднее наполовину. При этом факт всеобщей деформации языка не вызывает сомнения ни у кого, тем более что он достаточно закономерен.

Подобная закономерность скорее желательна, чем вредна. Во-первых, язык должен развиваться, безусловно, сохраняя традиции. Во-вторых, так современный русский язык обретает свои неповторимые черты и конкретную устойчивую форму. Чем яснее будут эти очертания, тем проще будет выявлять закономерности изменений.

Неологизмы в этом общем движении играют одну из определяющих ролей, потому что именно они пополняют активный запас языка. Хотя многие ученые называют неологизмами только те слова, которые остаются в пассивном запасе, а перешедшие в активный запас обретают статус

---

<sup>100</sup> Современный русский язык: теория, анализ языковых единиц./под ред.Е.И.Дибровой. – М.: Издательский центр «Академия», 2002. – 544 с.

лексической нормы, никто не станет спорить с тем, что неологизмы определяют направление изменений в языке, придают ему особую окраску.

Вся история русской лексики свидетельствует, что впервые слово появляется за счет внутренних, системных образований и/или за счет заимствований из других языков. Лексикон языка постоянно пополняется. Как только новое слово начинает часто употребляться, становится привычным, оно ассимилируется и стилистически уже не выделяется на фоне остальной лексики. Именно поэтому многие ученые-лингвисты считают, что освоенные языком новые слова нельзя зачислять в состав неологизмов. Таким образом, термин "неологизм" сужает и конкретизирует понятие "новое слово": при выделении новых слов принимается во внимание только время их появления в языке, отнесение же слов к неологизмам подчеркивает их особые стилистические свойства, связанные с восприятием этих слов как необычных наименований.

Каждая эпоха обогащает язык новыми лексическими единицами. В различных учебниках по современному русскому языку при объяснении понятия «неологизмы» используются примеры, которые в ста процентах случаев можно спроектировать на телевизионную речь (учебник И.Б. Голуб «Русский язык и культура речи», Б.Д. Гаймаковой «Мастерство эфирного выступления»). Это еще раз доказывает, что телевидение, в части введения в обиход новых слов, является передовиком в современном языке.

Последнее десятилетие двадцатого века характеризуется стремительными изменениями, что вызвало лексический взрыв, связанный с политической и экономической жизнью страны. Динамика лексических изменений определяется следующим:

- 1) появление специализированной семантики (и сочетаемости свойств) в основном лексическом фонде языка: *кормушка* (место во властных структурах как источник власти); *вливать* что во что (направлять денежные средства на обеспечение деятельности предприятия и др.);

*жареный факт* (сенсационное разоблачительное сообщение, не до конца проверенное).

Такие слова часто усиливают значение целых фраз. Они являются экспрессивно окрашенными и, кроме того, что привлекают к тексту внимание, являются неопровержимым доказательством авторской оценки. Все семантические неологизмы помогают авторам точно выразиться, т.е. избегать двойственности в определениях.

2) слова абсолютной новизны: *антиправо, бомжевать, неформал, сатанист*

Эти слова оказываются необходимы при появлении в обществе ранее неизвестных событий, предметов, явлений. В Законе РФ «О государственном языке» от 1 июня 2005 года в Статье 3 о сферах использования языка сказано: «в деятельности общероссийских, региональных и муниципальных организаций телерадиовещания, редакций общероссийских, региональных и муниципальных периодических печатных изданий, за исключением деятельности организаций телерадиовещания и редакций периодических печатных изданий, учрежденных специально для осуществления теле- и (или) радиовещания либо издания печатной продукции на государственных языках республик, находящихся в составе Российской Федерации, других языках народов Российской Федерации или иностранных языках, а также за исключением случаев, если использование лексики, не соответствующей нормам русского языка как государственного языка Российской Федерации, является неотъемлемой частью художественного замысла».<sup>101</sup>

3) пассивная лексика (устарелая, заимствованная и др.), перешедшая в состав активного лексического фонда: *думец (член Госдумы), духовность, приют, обанкротиться, омбудсмен*

То, что некоторые из этих слов перешли в активный словарь из пассивного, мало кто догадывается. Скорее всего, тот, кто не связан с

<sup>101</sup> <http://www.grammar.ru/RUS/?id=1.11>

лингвистикой, скажет, что слово *обанкротиться*, например, новое. Объясняется это тем, что банки и банкиры стали атрибутами современности. Именно поэтому данные лексические изменения носят оттенок нео – нового. Воспринимая слово как старое или новое, мы имеем в виду не его объективный возраст, а что-то другое. Разница между старыми и новыми словами относится исключительно к ведению науки о языке, а для носителя языка важнее оказывается субъективное восприятие слова как современного или устаревшего.<sup>102</sup>

4) бывшая активная лексика, уходящая или ушедшая в пассив (политическая, административная, официальная): *колония, валютчик, вредительство, западногерманский*.

Таким образом, если называть нечего, слово уходит с авансены в пассивный словарь языка.

Некоторые неологизмы сначала остаются в пассивном фонде языка, что обусловлено социальной значимостью понятия, обозначаемого этим словом, а затем, утрачивая реалии, они уходят в устарелую лексику: *кружковец, выдвигенец, раскулачить*, др. (слова 20-30х годов двадцатого века). Слова, появившиеся как общегуманитарные номинации и лишённые яркой политической или экономической привязки, обычно входят в активный фонд: *идея, гуманность, действительность, равноправие* (неологизмы девятнадцатого века).

Язык художественной литературы отражает общее развитие языка, но желание найти собственные образные речевые средства приводит художника слова к созданию индивидуально-авторских новообразований. Конечно, журналиста тоже можно назвать художником слова. В данном случае это касается тех, кто работает в аналитических и художественных жанрах. Новые слова появляются и в речи журналистов, работающих в информационных программах. Как мы отметим чуть позже, словотворчество, в основном, характерно корреспондентам региональных билингвистических телеканалов.

<sup>102</sup> Клубков П.А. Говорите, пожалуйста, правильно. – СПб., 2004. – С. 43

Как правило, это связано с тем, что некоторые слова и выражения морфологически адаптируются под официально-деловой стиль. Такие слова часто выбиваются из общего контекста своим резким звучанием: *инвалидизация населения, коноплеводы и маковеды, наркотизация, т.д.*

Любое речетворчество не возникает само по себе. Оно обусловлено правилами языковой системы: новообразования могут быть созданы по продуктивным или непродуктивным моделям. Потенциализмы – неологизмы, созданные автором по продуктивным моделям словообразования и сочетаемости слов: *подставная матрешка, моргоподобная стабильность, демократии полные тарелки* (Шендерович). Потенциализмы, возможно, не вызовут резкого диссонанса с общим текстом, так как, несмотря на свою явную новизну, все же построены по правилам русского языка. Неологизмы, созданные по нестандартным моделям, являются авторскими окказионализмами: *магазинус, сундукявичус* (Шукшин), *любопись, бездремь* (Бродский). Но в информационных программах такая лексика не используется или используется крайне редко в силу определенных стилистических требований к информационным жанрам.

Как отмечает в «Очерках новейшего словоупотребления» А.Д. Васильев, лексика и фразеология российского постперестроечного телевизионного дискурса типологически во многом подобны лексике и фразеологии того социолекта русского языка советского времени, который именуют «новоязом». Постоянное употребление клише, эвфемизация, смена коннотаций, ритуализация речевых актов, аббревиация, десемантизация и использование «лексических фантомов», внедрение таким образом слов-мифогенов – все эти особенности присутствуют в сегодняшнем телевидении.<sup>103</sup>

Отдельное внимание стоит уделить употреблению в новостной телеречи аббревиатур и сокращений: ЕГЭ, МИД, ОСАГО, РАО, ссуз, ФОМС, полпред, зампред, полпредство, ПФО, ПИФ, СДЮСШОР, т.д. Понятно, что в

<sup>103</sup> Васильев А.Д. Слово в российском телеэфире. М., 2003. – С. 83

оперативных выпусках новостей важна экономия средств и времени, но все же первый раз в сюжете или подводке стоит сказать слово полностью. Несмотря на то, что это определяет культуру выпуска, грамотное построение текстов часто идет в ущерб оперативности.

Большая часть новых слов выглядит все же так, что обычный носитель языка склонен считать их вполне старыми и традиционными. Достаточно перелистать любой словарь новых слов и значений, и мы увидим, что новыми оказываются слова вполне обычные. Это те слова, которые раньше не попадали в словари (*научно-методический, междисциплинарный, вариативный, радиомастер*). Это опять же происходит потому, что эти слова образованы по продуктивным моделям.

В отдельные периоды жизни общества развитие лексики в телевизионных текстах вызывает более интенсивный характер. В первой главе уже говорилось о влиянии на современную телеречь исторических и общественно-политических изменений. Поэтому на данном этапе развития СМИ в речи телеведущих увеличивается количество *заимствований* слов иностранного происхождения (дайджест, чат, пролонгация). Одной из причин активного вхождения в современный лексикон иноязычной лексики И.Т.Вепрева называет открытость российского общества.<sup>104</sup> Леонид Петрович Крысин, доктор филологических наук, профессор, заведующий Отделом современного русского языка Института русского языка им. В.В. Виноградова Российской академии наук, отвечая на вопрос, почему мы не можем передать тот же смысл русскими, а не заимствованными словами, пишет: «Для развития почти каждого языка процесс заимствования слов из других языков вполне естествен и обычен, как естественны и обычны контакты между народами – политические, торговые, культурные».<sup>105</sup> Ученый объясняет процесс интенсивного внедрения заимствований тем, что возросла необходимость в интенсивном общении с людьми, которые

---

<sup>104</sup> Вепрева И.Т. Языковая рефлексия в постсоветскую эпоху. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2005. – С.23

<sup>105</sup> [http://www.gramota.ru/mag\\_rub.html?id=7](http://www.gramota.ru/mag_rub.html?id=7)

пользуются другими языками. А это, по его утверждению, важное условие не только для непосредственного заимствования лексики из этих языков, но и для приобщения носителей русского языка к интернациональным (а чаще – созданным на базе английского языка) терминологическим системам – например в таких областях, как вычислительная техника, экономика, финансы, коммерция, спорт, мода и другие.<sup>106</sup> Телевидение, призванное своим влиянием интегрировать общество в мировые процессы, использует такую лексику постоянно. В первой главе мы уже определили глобализацию одним из факторов формирования культуры современной телевизионной речи. Сегодня заимствования помогают во внедрении страны в мировые процессы.

Чаще всего на телевидении иноязычные заимствования можно встретить в передачах, посвященных экономической или политической жизни, моде, музыке, кино, спорту. Соответственно, в новостях количество и характер заимствований зависит от тематики сюжетов, о чем мы уже говорили в первой главе, когда характеризовали специфику телеречи информационных программ. Вот, например, подводка ведущего к сюжету на экономическую тематику: *Подготовка бюджета на 2007 год стала одной из главных тем на сегодняшнем совещании президента с членами правительства. В этом году параллельно с бюджетом на следующий год готовится трехлетний финансовый план. Вице-премьер Александр Жуков доложил, что в правительстве рассмотрят оба документа 15 августа. Между тем, в следующем году, когда должны пройти парламентские выборы, бюджет необходимо будет принять до того, как начнутся политические баталии. Об этом еще раз напомнил президент.* (Новости. Первый канал. 17.08.06г. 18.00). Или прямое включение корреспондента (политическая тематика): *...Наверняка эта процедура будет некой формальностью, коалиция уже определилась с кандидатом на пост премьер-министра, однако в украинской политике можно мало в чем быть*

<sup>106</sup> [http://www.gramota.ru/mag\\_rub.html?id=7](http://www.gramota.ru/mag_rub.html?id=7)

уверенным. *Кстати, Янукович, сразу после того, как будет избран премьером и проведет пресс-конференцию, намерен направиться на новое рабочее место вместе с участниками и жителями палаточного городка, который вот уже месяц существует возле Верховной Рады Украины. Что касается постов остальных, кроме премьер-министра, то известно, что Ющенко, кроме своей квоты, а он должен назначить трех министров – министра иностранных дел, министра обороны, министра внутренних дел, уже выдвинул кандидата на пост министра обороны.* («Вести». «Россия». 04.08.06 17.00).

Экспериментальная проверка показала, что значения подобных слов не всегда понятны. Не все знают, что такое *аудитор, топ-позиция, пролонгировать, холдинг* и т.д. Таких примеров можно привести множество.

Помимо этого, как мы уже отмечали, растет число *сниженной лексики*, но в информационных программах она больше свойственна героям сюжетов и произносится в синхронах.

Лексическое наполнение телевизионных текстов по формальному признаку наиболее различается на уровне вводной лексики, количество которой достигает максимума (19%) в спортивных комментариях (в других передачах данная лексика составляет 8-9%). Вводные слова в текстах ведущих информационных программ используются редко, за исключением тех случаев, когда информация неточная и не подтверждается большинством источников. Об этом (о том, что информация неточна) упоминается и в самом тексте. То есть, вводные слова здесь используются больше как техническое средство. Зато корреспонденты используют вводные слова довольно часто. В текстах сюжетов вводные слова выполняют свою основную роль – показывают оценку автора материала к происходящему. Например, текст ведущего: *Обе воюющие стороны представляют свои данные как об успехах, так и о потерях. Все помнят, как в первые дни войны американцы заявили, что взяли Басру и водрузили над городом флаг. Позже выяснилось, что это не соответствует действительности.* И текст



корреспондента: ...*видимо, надоело сельчанам жить «без адреса»*. Они уже давно хотели написать заявление с просьбой дать населенному пункту статус деревни. И вот, *наконец*, ответ получен. И, *скорее всего*, деревня в ближайшее время появится на карте.

Кроме того, телевизионными журналистами, работающими в новостях, постоянно осваивается новая терминология, которую они активно используют в своих материалах. Речь здесь идет не только о специализированных сюжетах, посвященных даче, автомобилю, животным, дизайну, но и в обычных репортажах на социальную, политическую или экономическую тему. Причина ввода слова-термина в публичную коммуникацию или бытовой дискурс не всегда отвечает потребностям прямой номинации, но может быть связана с престижностью термина, его стилистической выделенностью в речи.<sup>107</sup> Терминологическая лексика используется в передачах разных жанров и зависит от тематики: *диверсифицированная медиакомпания, акция, валютный фонд, веб-сайт, промо-зона, пуско-наладка, гербовый сбор, сертификация, декларация, лизинг, инвестфонд, спецдепозитарий, облигации, дивиденды, смс-чат, сертификат Евро-3, система навигации, реестр турфирм, социальный индекс, ликвидация несанкционированной свалки, кворум, президиум, усовершенствованная модификация*, т.д.

Еще одна особенность современного новостийного языка – типизированные стилистические конструкции (шаблоны и стандартные выражения), примеры которых подробно описаны в первой главе.

В последнее время телеканалы, особенно федерального значения, настолько тщательно разбирают одну и ту же тему в трех, а то и четырех сюжетах в выпуске, что спонтанно появившееся выражение или слово уже через небольшое время становится штампом. Такими штампами ведущие и корреспонденты не только не пренебрегают, но наоборот стараются

---

<sup>107</sup> Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация / Рос. Академия наук. Ин-т русского языка им. В.В.Виноградова. – М.: Языки славянской культуры, 2003. – С.252

использовать их как можно чаще. Этого требует оперативность как подачи информации, так и восприятия. Но в итоге страдает речевая сторона выпуска новостей.

Таким образом, из всего вышесказанного можно сделать следующие выводы. Телевизионная речь информационной программы, с одной стороны, является продуктом общества, с другой, значительно влияет на национальный язык. Поэтому все новое, что появляется в лексике посредством телевизионных передач, практически сразу становится всеобщим достоянием. Новые лексические единицы называются неологизмами. Одни из них так и остаются в пассивном словаре, т.е. мы эти слова понимаем, но не используем, другие переходят в активный словарный запас, затем попадают в словари и перестают быть неологизмами. Последние два десятилетия характеризуются стремительными изменениями, что вызвало лексический взрыв, связанный с политической и экономической жизнью страны. В телевизионной речи новостей увеличивается употребление аббревиатур и сокращений, заимствований, сниженной и профессиональной лексики. Это связано с требованием оперативности, внедрением в мировые научные процессы и экономическое сообщество, с упрощением общей подачи материала для более свободного и быстрого восприятия. С другой стороны, чрезмерное употребление новых слов, иноязычных заимствований, молодежного сленга или воровского жаргона приводит к снижению общего уровня программы, формирует к ней соответствующее отношение, ослабляет доверие аудитории.

В отличие от лексики, которая подвержена изменениям, в частности, появлению в лексическом составе языка новых слов, неизменной на протяжении долгого времени остается морфология. Это самый устойчивый, глубинный ярус языковой системы. Она строго организована, обладает понятиями и категориями, развивающимися по внутренним законам. В морфологии заложена национальная специфика языка. Это каркас, основа, на

которой располагаются другие звенья языковой системы.<sup>108</sup> Основываясь на классификации основных изменений в морфологии русского языка Н.С. Валгиной<sup>109</sup>, составим морфологическую картину современной телевизионной речи.

В речи телеведущих идет непрерывный процесс словообразования по схеме: «существительное, образованное от существительного путем присоединения суффикса» (*делегирование полномочий, десементизация рынка* и даже такие невероятные слова как *инвалидизация населения*). Подобным образом могут изменяться и другие части речи.

Растет количество существительных общего рода. Например, к обозначениям женского пола применяются формы мужского рода: *врач пришла, учитель выступила, ученый предложила*, др.

Становится больше несклоняемых имен (существительных, прилагательных, числительных). В том числе, аббревиатурные образования, особенно оканчивающиеся на гласный (РАО, НИИ, ОСАГО, ВИКО). Некоторые аббревиатуры имеют тенденцию к словоизменению (ВАКом, МХАТом, МИДом). Образованные из двух или трех слов сокращения, как правило, названия министерств, ведомств, представительств, склоняются по общим правилам (постпредства, Минкульт, Минздравом, в Минфине, т.д.).

Сокращается число падежей. Например, формы типа *на острове* считаются разговорным вариантом. В телеречи повсеместно используются существительные с окончанием на –а, –е, –я: *на острове, стакан чая* (вместо *чаю*).

Изменяется способ обозначения собирательности в именах существительных (собирательное значение у форм, обозначающих единичность): *День учителя, Дом журналиста, читатель ждет новых книг, много ягоды, собирать жука*.

<sup>108</sup> Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: Учебное пособие для студентов вузов. – М.: Логос, 2003. – С.154

<sup>109</sup> Там же. С.156

Морфологические изменения, выливающиеся в определенные тенденции, обнаруживаются на фоне борьбы вариантных форм, но форм, предусмотренных самим языком, а не навязанных ему деятельностью «особо творчески активных личностей»<sup>110</sup>, как это происходит с лексикой.

Что касается явлений, принадлежащих другим уровням языковой системы, в том числе синтаксису, то, несмотря на их второстепенную, по сравнению с лексикой, роль, они также присутствуют в дискурсе сегодняшнего федерального и регионального телевидения и влияют на построение высказываний, содержание которых обычно с первого раза нелегко воспринять.

Синтаксис относится к такому ярусу языковой системы, который характеризуется сравнительно небольшой восприимчивостью к внешним влияниям и медленной изменяемостью. Однако нельзя сказать, что эти изменения целиком обязаны действию внутренних закономерностей и никак не связаны с социальными причинами. Изменения в синтаксисе как особом уровне языковой системы естественно отличаются своеобразием: с одной стороны, синтаксис как часть грамматики в высшей степени устойчив и стабилен, с другой стороны, в отличие, например, от морфологии, он более вариативен и подвижен; более того, многие семантические процессы, активно протекающие в таком подвижном звене языковой системы, как лексика, осуществляются именно благодаря синтаксису, так как функционируют лексические единицы в строе предложения и словосочетания.<sup>111</sup>

Синтаксическое наполнение языка в новостях довольно разнообразно: неполные предложения (*На экране победители конкурса*); тенденция к увеличению пассивных конструкций (*Получено разрешение на строительство дома*); часто используются страдательные конструкции с

---

<sup>110</sup> Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: Учебное пособие для студентов вузов. – М.: Логос, 2003. – С.155

<sup>111</sup> Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: Учебное пособие для студентов вузов.

– М.: Логос, 2003. – С.182

препозицией творительного (*Проверкой на местах установлено*); в конце программ повсеместные безглагольные номинативные предложения (*Ветер юго-восточный*); развернутые сложные конструкции с помощью глагола-связки (*Основная задача сегодня – вывести страну из кризиса*); меньше используются отглагольные существительные (*Оказание помощи*); чаще слышатся именные (*Ждать весну*) и причастные конструкции (*Рассматривающие этот вопрос специалисты*).

В текстах новостей все чаще используются простые распространенные предложения. Однако, независимо от того, ведущий читает текст или корреспондент, употребление только лишь простых предложений угнетает. Если же предложение сложное, то каждая из его составляющих представляет собой законченную фразу и может использоваться самостоятельно. Далее приведем «подводку» к словам президента, которая была использована в одном из выпусков новостей на «Первом»:

*В пресс-службе главы государства только что сообщили, что президент России Владимир Путин в связи с трагедией, произошедшей в Якутии, направил глубокие соболезнования родным и близким погибших. О трагедии в Якутии было немедленно доложено высшему руководству. Президент Путин поручил правительству немедленно оказать всю возможную помощь.*

Как видно, здесь используются и деепричастные обороты, а простые предложения чередуются со сложными. Есть еще одна особенность исследуемых нами новостей. Довольно часто в анонсах, в подводках к сюжетам и в самих сюжетах используются назывные предложения. Более всего это характерно для анонсов, так как нужно сразу обозначить тему и привлечь внимание: *трагедия в Якутии...; Американо-британский саммит в Северной Ирландии...; Багдад. Жители Багдада. Весна 2003-го.*

Кроме того, для телеречи очень характерны придаточные с *который* и причастные обороты. Нормативность таких построений в новостях определяется коммуникативной необходимостью отдельного оформления

информативного центра высказывания. Присутствует в языке новостей и повышенная глагольность, т.к. общество в большей мере интересуется действием, из этого исходят суждения и дальнейшие планы.

Интересна гиперболизация возможных последствий действительно драматических происшествий в прогнозах телевизионных ведущих:

*«1 марта календарь прервался. Часы остановились... Убит Владислав Листьев».* (С. Алексеев. ОРТ. 05.03.95).

Часто используются инверсии: *Только юмор горький получается...; Все началось не где-нибудь, а в Косовской Митровице...* («Время». «Первый». 21.03.04).

Что касается длины предложений и отдельных фраз, то она определяется не столько знаками препинания, сколько интонационными паузами. Поэтому фразу может составить предложение, часть его или несколько предложений. Фраза, произносимая на одном дыхании, длится не более 6 секунд. Конечно, при высоком темпе речи говорящего.

Стоит также заметить, что в новостях практикуется использование вопросительных конструкций. Основная цель построения фраз через вопрос – придать сказанному экспрессивную окраску и привлечь внимание зрителя: *На вопрос: что китайцам понадобилось в Ираке, пострадавшая сторона внятного ответа не дала. Т.е. вопрос дается косвенно. Это вписывается в рамки литературного языка, данная синтаксическая конструкция вполне подходит для информационной программы.* («Новости в 18 часов». «Первый». 12.04.04); *Черные платки женщин в тон общему настроению. А можно ли это назвать жизнью?* («Время». «Первый». 21.03.04); *Апелляция к решению ООН – насколько это реально?* (Там же – вопрос делится на собственно вопрос, и на то, о чем спрашивается. Эта часть конструкции выносится в отдельное предложение); *что это...* (долгая пауза в вопросе ведущего). *Все происходящее – взрывы, теракты, это... - вопрос далее. Интересная конструкция, которая усиливает смысловое значение вопроса, его важность* (там же); *...Зато поймали Саддама Хусейна. Чем же сейчас*

*живет Ирак?* (Там же. Таким образом, подводка ведущего закончилась вопросом).

Камнем преткновения для многих информационных программ остаются тексты анонсов, предваряющих выпуск. Иногда они страдают многословием:

1) *Иракская ракета поразила центр связи США на подступах к Багдаду. Американский рейд по улицам Багдада. Что это? Разведка боем или демонстрация силы? Самые последние подробности в прямом репортаже корреспондента первого канала из осажденной иракской столицы.*

2) *Американо-британский саммит в Северной Ирландии. Как смотрят Лондон и Вашингтон на роль ООН в послевоенном обустройстве Ирака? О подробностях переговоров сообщает наш корреспондент.*

Эти анонсы шли в эфире «Первого» один за другим. В данном случае произошло перенасыщение вопросами. Кроме того, эти же вопросы были заданы корреспондентом в сюжете. Действительно, подводки к видеосюжетам часто дословно повторяют анонсы, кроме того, «выкачивают» ключевую информацию из репортажей; внутри репортажей содержание интервью нередко дублируется закадровым текстом корреспондента. Так создается цепная реакция повторов, которые пронизывают выпуск, приумножая ощущение информационной перегруженности. В результате, количество переходит в качество со знаком «минус». Такой недостаток есть у новостийных программ не только на «Первом», но и на других федеральных каналах. Причина этого, прежде всего, в том, что один выпуск содержит несколько сюжетов на одну тему. Например, 27 марта 2004 года в программе «Время» на тему войны в Ираке прошло три сюжета, одно прямое включение и одно интервью в студии. При всей внимательности ведущего и корреспондентов, в этом случае невозможно избежать смысловых и лексических тавтологий. Поэтому и происходит перенасыщение информацией. Надо отметить, что в данном случае в выигрыше остаются региональные новости, так как они не ставят своей целью очень подробно

освящать события в мире: *Детский сад вместо винного магазина. Сегодня специалисты управления капитального ремонта Казани проверили, как идут работы в двух детских садах – в поселке Ометьево и в Советском районе. Новые дошкольные учреждения там жизненно необходимы. Очередь в детские сады уже слишком велика. Один садик пристроили к жилому дому, где раньше торговали алкоголем. Второй – в постройке 70-х годов, которая пустовала 2 года. Однако проблему очередей в детсады это, увы, не решит.* («Эфир», 19.00. 13.08.07); *Ленара Гильмуллина сегодня поминают родственники, друзья и футбольные болельщики. Год назад остановилось сердце молодого защитника Рубина, единственного в команде воспитанника казанской школы футбола. Талантливый игрок, член молодежной сборной России, в свои 22 года уже играл в основном составе одного из сильнейших клубов страны. Но как часто бывает, яркий талант, словно вспышка молнии, полет кометы. Важно, что память остается.* (Там же).

Если брать телевидение в целом, не сосредоточивая внимание только на информационных программах, то синтаксически телевизионная речь соответствует требованиям публицистического стиля. Не стоит забывать, что телевизионная речь является звучащей речью, поэтому ее синтаксическое построение играет важную роль. Зритель не сможет вернуть назад и еще раз прослушать то, что ему сказали. Предложения в телевизионных текстах строятся так, чтобы быть максимально понятными и доступными широкому кругу зрителей. Они не слишком длинные, в них нечасто используются причастные и деепричастные обороты, нет нагромождения прилагательных. То есть, синтаксис, присущий текстам описательного характера отходит на второй план: описание заменяет «картинка», видеоряд. Для поддержания внимания синтаксически телевизионные тексты построены таким образом, чтобы не терялась их эмоциональность – вопросительные, восклицательные знаки, многоточия часто интонационно выделяются ведущими и журналистами. Отметим еще раз, что все зависит от жанра передачи.



Распространенные предложения чаще всего встречаются в информационных и аналитических программах:

**«Новости», «Первый». 04.08.06, 18.00**

Сюжет 1. (ведущий) *Израильская авиация нанесла сегодня самый массированный удар по ливанской столице за все время вооруженного конфликта. Наиболее мощной бомбардировке подверглись кварталы Бейрута. Одна из ракет взорвалась на взлетной полосе международного аэропорта, куда доставляются иностранные грузы...*

Сюжет 4. (ведущий) *Как повысить рождаемость в России. Этот вопрос сегодня обсуждался на заседании совета, отвечающего за исполнение национальных проектов. На совещании, которое прошло в Калуге, чиновники сообщили важные новости, касающиеся миллионов россиян. Подробности в репортаже Антона Вербицкого.*

(корреспондент) *В калужский роддом приезжают рожать со всей страны, врачи не наладятся системе родовых сертификатов, введенной в рамках нацпроекта «Здоровье». Здесь на 40% по сравнению с прошлым годом увеличилось количество родов и соответственно зарплата медперсонала. Врачи получают здесь до 20 тысяч в месяц. О том, что рожениц стало больше по всей стране, не говорится. Кстати, Медведев сказал о законопроекте, по которому пособие на новорожденных будет увеличено существенно.*

Здесь видна синтаксическая разница в текстах ведущего, которые заранее прописаны и читаются с суфлера, и тексте корреспондента, которая пишется специально под сюжет. Подводки к материалам журналистов всегда более официальные. Короткие предложения, в которых зачастую отсутствует какой-либо член предложения: *Подробности в репортаже...* (нет глагола). Т.е. неполные предложения, такие же, как в анонсах. Подобная форма подачи обычно используется для большего привлечения внимания. В текстах ведущего отсутствуют деепричастные обороты, которые усложняют понимание. Зато в сюжетах такие обороты иногда даже приветствуются, т.к.

могут дать более полную информацию и объяснить доступнее какие-то факты, например, материал, который приводится в цифрах.

Подводя итоги сказанному в этом параграфе, отметим, что лексика в телевизионных новостных текстах, как и в текстах других речевых стилей подвержена самым колоссальным изменениям, которые, ко всему прочему, наиболее заметны, по сравнению с изменениями синтаксиса, морфологии и словообразования. Причем лексический состав изменяется в зависимости от различных экстралингвистических факторов, которые одинаково влияют и на телеречь и на речь обиходную. При этом не всегда заметен процесс перехода и влияния одной на другую. Синтаксис и морфология за одну и ту же единицу времени подвержены изменениям гораздо меньше, чем лексика, т.к. они несут в себе основную грамматическую нагрузку, призванную сохранять традиционность, самобытность языка. Поэтому все изменения, связанные со словообразованием и синтаксисом, как правило, связаны именно с телевизионными текстами, с тем, в каком стиле работает ведущий или корреспондент, т.д. За этими деформациями особенно интересно наблюдать, т.к. они носят непосредственно телевизионную направленность и относятся к телевизионной речи самым прямым образом, без сильного воздействия на нее со стороны бытового общения.

### **3.2. ФОНЕТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕЧИ ИНФОРМАЦИОННОЙ ТЕЛЕПРОГРАММЫ**

Телевизионная речь относится к устной, т.е. произносительной речи. Поэтому особо важное значение приобретает в такой речи ее фонетическая составляющая. Фонетика – это раздел лингвистики, изучающий способы образования звуков человеческой речи и их акустических свойств. Базисная русская фонетика включает в себя звуки и их основные противопоставления, ударения и модели слов, типы интонационных конструкций.<sup>112</sup>

---

<sup>112</sup> [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

В этом параграфе мы продолжим исследование внутренней лингвистики современной телеречи, используемой в новостях, и уделим внимание суперсегментным средствам языка, т.е. фонетическим особенностям телевизионной речи.

На сегментном уровне выделяются:

- произвольные слова и звуки
- произвольные – слова-паразиты (значит, так сказать, конечно); звуки-паразиты (а,и,э, м,с); парафонизмы (часто выражают эмоции)
- хезитационные паузы (паузы колебания)

Отношение журналиста к парафонам в речи должно быть осторожным, в какой-то степени они необходимы, т.к. являются индикаторами разговорности, спонтанности, экспромта.<sup>113</sup>

Для воспроизведения устной речи используются ритмико-интонационные или, как их еще называют, суперсегментные, фонетические средства. К ним относятся интонация, пауза, логическое ударение, ритм и темп. Каждый речевой стиль имеет свои фонетические средства. Свои особенности устного построения есть и у речи телевизионной. Причем речь информационной программы существенно отличается от речи аналитической, а тем более художественно-публицистической программы. Безусловно, объединяет речевые характеристики этих программ хорошая речевая подготовка ведущих и журналистов, умение, прежде всего, внутренне выстроить текст и со знанием дела подойти к его воспроизведению. Чем же отличаются суперсегментные фонетические средства речи информационной программы? Каковы речевые особенности подобных программ на современном федеральном и региональном телевидении? Почему речь воспроизводится именно так, а не иначе?

Надо помнить, что смысловое воздействие звучащей речи осуществляется по разным каналам. С одной стороны, как и в письменной

---

<sup>113</sup> Почкай Е.П. Выразительные средства ТВ и радио: учеб. пособие. – СПб., 2000. – С. 70

речи, значительная часть информации передается через сочетания строевых элементов речи, расположенных в линейной последовательности: звуки, слова, синтагмы, высказывания – это и есть так называемые сегментные элементы. Но те элементы речи, которые наслаиваются на звуки, слова, словосочетания, играют не меньшую содержательную роль, нежели значимые единицы речи. Интонация, с которой произносится текст, ритм, темп речи дают дополнительную информацию о самом герое, об отношении его к собеседнику, к сообщаемому факту, информацию о желании или нежелании поддерживать контакт. Устная речь вообще, по сравнению с письменной, гораздо экономичнее, если не сказать беднее. Она часто, в том числе нередко и с экранов телевизоров, произносится не «по бумажке», а спонтанно, поэтому данная характеристика применима и к телевизионной речи. Интересен факт, который приводит в своей книге «Стилистика и культура речи» Юрий Бельчиков. Наблюдения над устными текстами показывают, пишет он, что по сравнению с письменной речью словесный объем аналогичных устных сообщений уменьшается. При этом количество глаголов сокращается на 30-35%, существительных – на 50%. Наиболее показательно сокращение прилагательных – до 80%, а изобразительно-выразительных средств – до 95%. Причина в том, что главными смысловыми и информативными элементами устной речи остаются существительные и глаголы.<sup>114</sup> Если брать во внимание данный факт, то понятно, почему роль суперсегментных средств столь велика.

Интонация, как самое широкое из фонетических средств - паузы, темпа или ритма, - больше других помогает отличить, с какой целью произносится текст. Например, одно и то же стихотворение можно прочитать с интонацией, характерной для митинга или демонстрации и с интонацией, которая используется при чтении сказок. Человек, не знающий русского языка, прежде всего именно по интонации будет определять, о чем текст. В телевизионной речи интонация имеет очень большое значение. Любую, даже

---

<sup>114</sup> Бельчиков Ю.А. Стилистика и культура речи. М., 2002. С.146

самую безоценочную информацию, можно произнести, в том числе в новостях, с такой интонацией, или, как еще говорят, таким тоном, что оценка события или явления не будет вызывать никакого сомнения. По такому принципу строятся многие осуждающие или высмеивающие сюжеты. Интонация помогает в достижении стратегической цели любой программы, любого сюжета.

На канале НТВ в одном из выпусков новостей прошел сюжет Владимира Кобякова о ситуации в Тверской городской думе. Тогда за взятки были арестованы депутаты. В сюжете, где были использованы цифры, для полного их понимания и осмысления были специальным образом проставлены логические ударения:

*Из **тридцати** **трех** депутатов **одиннадцать**, т.е. каждый **третий**, – под стражей. Далее сикхрон. **Отсюда** забрали одного депутата, **отсюда** – **трех**, сюда вообще давно никто не приходил...*

Или в сюжете с цифрами, которые несут совсем другой заряд: *Похоже, Россию и Монако **теперь** будут связывать особые отношения. Князь Монако **лично** установил флаг княжества на Северном полюсе... Каждую упряжку весом **200** килограммов тащили **шесть** собак. Приходилось идти **восемь** часов подряд.*

Выделенные слова корреспондент произнес не только с логическим ударением, но и с интонацией, выражающей восторг, уважение к герою. Отмечу, что все эти слова находятся на стыке смены движения тона от восходящего к нисходящему, и наоборот. На том же канале прозвучал сюжет о задержании на таможне крупной партии сотовых телефонов:

*Всю партию – **176 тысяч** сотовых телефонов – **сначала** объявили контрабандной, а **потом** не соответствующей закону. Оказалось, что изъятые телефоны **опасны для здоровья**. Герой в синхроне: *Это повод хоть за **что-нибудь** зацепиться. Заключение сюжета: Дело, **то ли** о контрабандной, **то ли** об опасной для здоровья продукции, похоже, **еще только** набирает обороты.**

Здесь ярко выраженное смысловое значение имеют также слова, на которых стоит логическое ударение, однако это уже не числительные, а наречия, местоимения и частицы.

Как отмечают специалисты, термин *интонация* имеет два значения – узкое и широкое. В узком смысле он используется для обозначения мелодики, мелодического контура, движения тона. Широкий смысл термина включает, помимо интонации, ударение, паузирование, темп. Интонация выполняет множество различных функций. Среди них: фонетическая, эмоционально-экспрессивная, синтаксическая, стилистическая, смысловоразличительная. Интонация позволяет выделить главное, показывает, на что опирается говорящий, делает его мысли конкретными и законченными, помогает выразить эмоции. Речь, произнесенная с правильной интонацией, более чем наполовину достигнет адресата и вызовет у него желаемую реакцию на слова, произнесенные в тексте. Тот же, кто упускает из виду такую важную деталь, как интонация, скорее всего не добьется результата. Необходимо четкое интонационное членение, точно передающее логическое и фразовое ударение, смысловые акценты и оттенки высказывания. Интересен пример, который приводит в своей книге «Культура устной речи» Галина Николаевна Иванова-Лукьянова. Характеризуя эмоционально-экспрессивную функцию, автор пишет о том, что Бернад Шоу говорил о 50 способах произношения слова «да» и о 500 способах для слова «нет». Записать на бумаге даже малую часть этих эмоциональных значений невозможно.<sup>115</sup>

Если мы сравним интонационные модели различных текстов, прочитанных разными дикторами, журналистами, учеными, актерами, мы увидим, как индивидуальные черты говорящего, так и общеязыковые признаки стиля. Проще говоря, мы всегда сможем отличить одного оратора от другого, хотя, если попросить их прочитать вслух, например, правила

---

<sup>115</sup> Иванова-Лукьянова Г.Н. Культура устной речи: интонация, паузирование, логическое ударение, темп, ритм: Учеб. Пособие. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2004. – С. 6

дорожного движения, они сделают это, используя интонационные конструкции, характерные именно для текста официально-делового стиля, и эти конструкции будут практически похожи. Так и журналист, говоря с интонацией, свойственной только ему, будет читать тексты разных стилей и жанров, используя общепризнанные конструкции, свойственные текстам данного типа:

*Для **Великобритании** создание общественного телевидения – этап давно **пройденный**. Сейчас там постепенно набирает обороты **цифровое** телевидение. Синхрон: Новое телевидение заставит пересмотреть **многое**, у нас появится **выбор**. Каждый может выбрать **то**, что **ему** по вкусу и в удобное для него время.*

Это отрывок из сюжета журналиста Андрея Черкасова. Характерное для него выделение местоимений и интонация точки, произведенная с некоторой экспрессией, когда путем инверсии в предложении основное смысловое слово оказывается в конце предложения. Однако в этом отрывке использованы характерные для публицистического текста интонационные конструкции.

Чем проще интонация текста, чем она однообразнее, тем проще и его интонационная модель, и наоборот, чем сложнее интонация, тем сложнее формула интонационной модели. Самые простые интонационные модели относятся к текстам официально-делового стиля, самые сложные – к художественным текстам. Стоит отметить, что для обозначения движения тона чаще всего используется интонационная теория Е.А. Брызгуновой.<sup>116</sup> В ней обозначаются границы интонационного членения, а над ударным гласным слова, являющегося интонационным центром, ставится цифра, обозначающая тип интонационной конструкции (ИК). Этих типов всего семь. Типы интонационных конструкций для простоты обозначаются цифрами. Например, интонационная конструкция 1 и интонационная конструкция 5 объединяются тем, что обе они имеют нисходящее движение тона. Различие

---

<sup>116</sup> [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

их состоит в том, что первая конструкция передает законченность нейтрального характера. Это широко распространенная «интонация точки». Пятая – «интонация восклицания», которая может оформлять далеко не всякую фразу, а лишь такую, в которой есть грамматические или лексические признаки экспрессивности, занимающие начальную часть фразы. Поэтому первая интонационная конструкция характерна для обдуманной и заранее оформленной фразы в информационной или аналитической программе, а пятая – для синхрона в сюжете. Сравним: *Наконец-то он **приехал** (1) и **Наконец-то он приехал** (5).*

Особняком стоит вторая интонационная конструкция. Она включает в себя не один как все остальные конструкции, а два признака: мелодический контур и динамическое ударение. По мелодическому контуру она передает ровное движение тона. Динамическое ударение дает ей возможность обозначать логическую выделенность того или другого слова. Сравним: ***Мы** (а не 2-ой отряд) пойдем сегодня в лес. Мы пойдем сегодня (а не завтра) в лес. Мы пойдем сегодня в лес (а не на стадион).*

Как отмечают специалисты, в интонационных моделях публицистических текстов, несмотря на многожанровость этого стиля, прослеживается тенденция к интонационной общности. Интонационные модели разговорной и официально-деловой речи, которые нередко встречаются в языке теленовостей, нельзя назвать сложными, они не отличаются разнообразием в пределах одного текста, но набор интонационных конструкций в них представлен шире, чем в других стилях. Понятно, что самая большая интонационная сложность характеризует тексты литературно-художественной речи.<sup>117</sup>

Одним из элементов анализа звучащего текста является характеристика логических ударений. Под этим термином понимается всякого рода выделенность слова, обусловленная особой семантической или

---

<sup>117</sup> Иванова-Лукьянова Г.Н. Культура устной речи: интонация, паузирование, логическое ударение, темп, ритм. М., 2004. – С.66



эмоциональной значимостью. Причем выделяется слово не только ударением. Можно усилить или ослабить голос, замедлить или ускорить произношение слова, изменить тембр, выделить слово с помощью психологической паузы. Эти способы логического ударения являются стилистически и экспрессивно окрашенными. Учеными замечено, что наименьшее число логических ударений содержится в текстах официально-делового стиля, а также в текстах информационных жанров публицистического стиля. На один официально-деловой текст продолжительностью одну минуту приходится в среднем 1,2 слова, на один публицистический текст информационного жанра – 1,3. Способ выделения исключительно нейтральный, т.е. логические ударения подчеркиваются интонационно либо меняется громкость: *Лавров призвал **остановить** работы по обогащению урана. **Приятный** момент – чаепитие в доме Ульяновых.*

Следующим фонетическим средством является пауза. Обычно под этим словом понимают два явления: реальный перерыв в звучании и смену тона на межфразовой границе. Паузирование в интонационном оформлении любого информационного сюжета или подводки к нему, играет важную стилистическую роль. Чтобы определить стилистическую значимость паузы, необходимо определить к какому типу она относится. Ведь одни паузы являются нейтральными, другие – стилистически окрашенными. Характер паузирования определяется двумя моментами: местом возникновения пауз и их продолжительностью. Умение правильно членить речевой поток на фразы – это условие не только хорошей техники чтения, но и верного понимания текста. Грамматические паузы – паузы, которые делят между собой слова. По сравнению с другими типами пауз грамматические паузы представляют самый высокий процент встречаемости: 65-80% в неспонтанных текстах и 45-60% - в спонтанных. Неграмматические паузы явление более сложное и интересное. Есть непреднамеренные грамматические паузы, так называемые паузы колебания. Они довольно часто возникают в разговорной речи. Другой

тип неграмматических пауз – паузы, сознательно образуемые. Причем стилистически окрашенными считаются именно дикторские паузы. Они встречаются только в текстах функциональных стилей, прочитанных опытными дикторами (10-15% в официально-деловом стиле и в жанрах информации и корреспонденции, 20% в научном стиле, более 30% в жанре политического комментария). Со смысловым фактором особо связаны психологические паузы, которые также относятся к неграмматическим преднамеренным паузам.<sup>118</sup> Для телевизионного речевого оформления характерно деление паузами чисел, независимо от того, однозначное число или, например, трехзначное. С одной стороны, это помогает зрительскому восприятию, с другой показывает действительное значение чисел. Порой из огромного сюжета именно числа выделяются своей фактографичностью, это сразу определяет масштаб и создает ощущение достоверности: *Размер премии в области энергетики приблизился к размеру Нобелевской – 1 миллион 100 тысяч долларов. Из этой цифры 3 целых 14 десятых процента составляет смертность от отравления некачественным алкоголем. Они надеются, что приговор не будет слишком суровым, потому что у Бахминой двое маленьких детей. Цены на нефть резко подскочили и превысили 70 долларов за баррель. Сразу 4 фракции были за то, чтобы амнистировать заключенных к 100-летию Госдумы.*

Как правило, выделяются неграмматическими паузами имена и фамилии корреспондентов в подводках ведущих: *За дебатами в Госдуме наблюдал наш корреспондент Сергей Морозов. На памятном мероприятии побывал Михаил Чернов.* А также имена и фамилии героев в сюжетах, различные названия и указание на цитирование: *И добавил (цитата): «Только время, только опыт покажут, кто из них сильнее». У всех на глазах пили Хванчкару и Киндзмараули. Китайский лидер Ху Цзиньтао приехал в*

---

<sup>118</sup> Иванова-Лукьянова Г.Н. Культура устной речи: интонация, паузирование, логическое ударение, темп, ритм. М., 2004. – С.101

*Америку. С главой компании «Майкрософт» Ху общался с радостью. Он отправился домой в Житомир.*

Иногда паузы заполняются звуками типа М, Э, А и т.д. Подобными средствами создания «разговорности» и непринужденности нужно пользоваться осторожно, т.к. зритель может подумать, что говорящий не уверен в своих словах.

При обилии пауз в череде якобы законченных фраз часто теряется главное – единая мысль автора. Часто в материалах встречаются фразы с перечислениями. «Как однотипно, с одинаковым мелодическим рисунком мы их читаем. А через запятые-то идут разные понятия», - справедливо замечает Ю.Левитан.<sup>119</sup> Действительно, пауза играет, казалось бы, незаметную роль, но от правильного использования пауз в тексте многое зависит. Особенно важны так называемые психологические паузы, которые могут оказать действенную помощь, например, при интервью.

Следующим фонетическим средством является темп речи. Он определяется количеством слогов или слов в единицу времени. В первую очередь на темп влияет скорость произношения слов. Профессионалы-дикторы обладают способностью менять темп в зависимости от жанра передачи. Например, жанр репортажа или комментария требует иногда предельно высокой скорости говорения при сохранении неременного требования четкости произнесения слов и фраз. Изменения темпа происходит в основном за счет изменения длительности гласных и продолжительности пауз.

Средним темпом исследователи считают 70-80 слов в минуту, замедленным 50-60, ускоренным – 90-120. Например, три функциональных типа речи соотносятся с темпом таким образом: дикторская речь – быстрый темп, лекция – средний, интервью – медленный, неровный.

С точки зрения восприятия темп, как отмечают многие ученые, - величина не абсолютная, а относительная. Человек воспринимает не

---

<sup>119</sup> Юрий Левитан: 50 лет у микрофона. – М.: искусство, 1987. – С.185

абсолютную величину темпа, а его изменчивость. Поэтому изменчивый или стабильный характер темпа является величиной функционально значимой.<sup>120</sup>

Еще одно суперсегментное средство – ритм. Это регулярное чередование однотипных явлений. Ритм прозы рассматривается как регулярность чередования: а) ударных и безударных слогов, б) границ интонационного фразового членения, в) восходящего и нисходящего движения тона. В книге «50 лет у микрофона» Юрия Левитана, величайшего диктора радио, описаны некоторые нюансы озвучивания текстов в эфире, которые могут быть полезны и тележурналистам. «Излишне дробная разметка ведет к монотонности чтения, повторению мелодического рисунка. Получается как бы маятниковое чтение. А избежать его можно, тренируясь в правильной разметке, оставляющей простор для интонационной импровизации, позволяющей избежать чрезмерной закругленности фраз. Только так можно увлечь слушателя. Ведь когда ты прерываешь речь, то и он отвлекается, куда-то «уходит»; а когда он чувствует, что ты продолжаешь, он не отключит внимания – такого свойство психики человека».<sup>121</sup>

И, наконец, тембр голоса определяется как качество звука, зависящее от соотношения его специальных составляющих. Каждому человеку свойствен определенный тембр голоса, формирующийся с помощью природных параметров. На большей части крупных телевизионных каналов штатное расписание включает в себя специалиста по технике речи, к которому приходят учиться и совершенствовать речь те, кто работает непосредственно в кадре. Однако тембр – характеристика, которая в силу своей природы трудно изменяема. Если дикцию в целом можно поправить, можно, как говорят «поставить голос», т.е. научить человека правильной интонации, то тембр голоса обычным упражнениям не поддается. Поэтому в качестве ведущих обычно отбирают тех, у кого тембр изначально, от природы соответствует требованиям канала. Для женщин это, как правило,

<sup>120</sup> Иванова-Лукьянова Г.Н. Культура устной речи: интонация, паузирование, логическое ударение, темп, ритм. М., 2004. – С.147

<sup>121</sup> Юрий Левитан: 50 лет у микрофона. – М.: искусство, 1987. – С.184

более низкие «грудные» голоса или высокие, но мягкие. Для мужчин – это голоса, обладающие природной звонкостью.

В любой телевизионной передаче фонетические средства речи подчиняются особым требованиям. Однако в информационных и информационно-аналитических программах, которые делаются оперативно или что называется «на злобу дня», суперсегментные средства особенно важны. Любопытно то, что воспроизведение слов обычно не вызывает у говорящих особых трудностей, думают о том, что сказать, а над тем как, обычно не задумываются. Однако общее впечатление зрителей, в том числе и на подсознательном уровне, складывается из всех деталей речи.

Что касается вопроса о соблюдении норм произношения и ударения в новостях на ТВ, то здесь наблюдается отсутствие последовательной ориентации на традиционную или новую норму русской литературной речи. Всякая устная речь, если она не является воспроизведением письменного текста, спонтанна и обладает особенностями, выводящими ее за пределы кодифицированного литературного языка.<sup>122</sup> Вопрос произношения журналистов и ведущих особенно актуален для региональных выпусков новостей. Именно они характеризуются «особенностями, выводящими устную речь за пределы кодифицированного литературного языка». На произносительном уровне легче всего определить, является ли для журналиста/ведущего русский язык родным или вторым, после родного, языком. С легким акцентом на данный момент говорят несколько журналистов и ведущих новостей, выпускаемых телеканалами РТ. В целом же прослеживается тенденция к нейтрализации гласных и к экономии произносительных усилий говорящего. Стирается грань между официальным и разговорным стилями произношения. Для настоящего времени характерна унификация речевой практики. Тому есть серьезные социальные причины –

---

<sup>122</sup> Лаптева О.А. Живая русская речь с телеэкрана. (Разговорный пласт телевизионной речи в нормативном аспекте) Сегед, 1990. – С.22

распространение образования и возросшая роль СМИ. На этом общем фоне и протекает процесс нормализации.<sup>123</sup>

Телеречь не оторвана от устной литературной речи в целом – это живая речь носителей литературного языка. На телеэкране они сохраняют все свои речевые привычки.<sup>124</sup> Кроме того, не стоит забывать, что телевизионная речь обладает большей речевой и жанровой пестротой, в отличие от других разновидностей устной публичной речи (например, устной научной). Сравнение этих двух типов устной публичной речи показывает большую установку в телеречи на «интим», на разговорность. Вот почему разговорный пласт в телеречи гораздо сильнее.<sup>125</sup> Соответственно, возникает множество ситуаций с речевыми неточностями и даже ошибками. Например, ведущий новостей на «Первом» Игорь Выхухолев выделяет интонационно слово *КаАтар*, ставя ударение (он делал на нем смысловой акцент) на первом слоге. Тут же дается интервью с министром иностранных дел Сергеем Лавровым, который произносит несколько раз слово *КаАтАр* с ударением на втором слоге. Ведущий в данном случае прав, но он неоднократно громко и отчетливо произносил это слово, как бы споря с министром. Употребление названия страны было неоправданно частым. Слово *тысяча* часто произносится следующим образом: *тыща* (*две тыщи первый год, одна тыща тонн*); *истЕкшие* (вместо *истЕкшие*); *привлЕкий* (вместо *привлЕкий*); *щас* (вместо *сейчас*).

Радио- и телепроизношение как особый уровень исследования, изучение которого не может основываться на данных письменно фиксированного текста передачи, как правило, рассматривается только с точки зрения ошибок в произношении дикторов в плане общей оценки нормативности произношения дикторов.<sup>126</sup>

<sup>123</sup> Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: Учебное пособие для студентов вузов. – М.: Логос, 2003. – С. 51

<sup>124</sup> Лаптева О.А. Живая русская речь с телеэкрана. (Разговорный пласт телевизионной речи в нормативном аспекте) Сегед, 1990. – С.19

<sup>125</sup> Лаптева О.А. Живая русская речь с телеэкрана. (Разговорный пласт телевизионной речи в нормативном аспекте) Сегед, 1990. – С.19

<sup>126</sup> Трескова С.И. Социоллингвистические проблемы массовой коммуникации: (Принципы измерения

Здесь возникает вопрос, что считать, а что не считать речевой ошибкой. Ошибки - отклонения от правильного употребления языковых единиц и форм. Классифицируются по аспектам языка (фонетические, лексические, грамматические, стилистические) и видам речевой деятельности (понимание иноязычной речи, говорение, чтение, письмо). Ошибки могут быть собственно текстовыми, например, быть связаны с неумением структурировать текст, располагать его составные части. Особый класс ошибок составляют социокультурные ошибки, являющиеся следствием социокультурного восприятия и оценки и др. Под типичными ошибками понимают определенные типы повторяющихся, регулярных ошибок. Анализ, исправление и предотвращение ошибок – важное условие овладения языком в соответствии с его нормами. Так, при отработке произношения звука, автоматизации грамматической структуры исправления необходимы, так как в противном случае будет сформирован некорректный навык. При высказывании в речевой ситуации исправлять нужно ошибки, которые искажают мысль, нарушают коммуникацию.<sup>127</sup> Как правило, фонетические ошибки, которых достаточно много в российском эфире, не искажают смысла, однако портят репутацию канала и конкретного ведущего, а также вносят свой «вклад» в закрепление ненормативного варианта в бытовом общении. Есть и обратный эффект: часто синхроны, звучащие вне студий из уст непрофессионалов, «несут» на экраны подобные ошибки. Чаще всего это ошибки в ударениях: тендер'а (правильно: т'ендеры), обесп'ечение (правильно: обеспеч'ение), вкл'ючит (правильно: включ'ит), красив'ее (правильно: крас'ивее), Кат'ар (правильно: К'атар), Шри-Л'анка (правильно: Шри-Ланк'а), барм'ен (правильно: б'армен), Ал'ексий (правильно: Алекс'ий), откуп'орить (правильно: отк'упорить), т.д. Проблема русского ударения обостряется в связи с возрастающей ролью публичной речи. Речь парламентская, речь, звучащая с экранов телевизоров, становится активным

---

языковой вариативности). – М.: Наука, 1989. – С.83

<sup>127</sup> [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)

стимулом для подражания. Она оказывает воздействие на речевую практику населения. То, что СМИ в настоящее время, в отличие от прошлых лет, настроены на живое, непринужденное общение, а также значительно расширение круга лиц, допущенных к эфиру, серьезно расшатало акцентные нормы русского языка. Вкусовые установки, недостаточное владение нормами языка породили массу ошибочных ударений, постоянно умножающихся.<sup>128</sup> Однако помимо ошибочных ударений, которых действительно множество, особенно в региональном телеэфире, есть так называемые плавающие ударения, которые варьируются в зависимости от уровня вхождения заимствованного слова в язык. Например, *м'аркетинг* (нормативное) и *марк'етинг* (приспособленное к русскому языку). То же самое происходит с названиями городов, произношением зарубежных фамилий: *В'ашингтон* (родное ударение), *Вашингт'он* (адаптированное), *Фл'орида* – *Флор'ида*, *Ш'експир* – *Шексп'ир*, т.д.

У ведущих и журналистов региональных каналов нередко возникают проблемы с правильным произношением звука е (э), т.е. путаются твердый, мягкий и средний произносительные варианты. Несмотря на то, что нормы современного русского языка закреплены в различных словарях, в том числе, созданных специально для работников радио и телевидения (например, «Словарь ударений для дикторов радио и телевидения», автор Введенская Л.А., М., 2003), речевые неточности в региональном эфире повсеместны: *компьютер [e]*, *манёвр [e]*, *пресса [э]*, *булочная [чн]*, *скучно [чн]*, т.д. При этом правильно: *компьютер [э]*, *манёвр[н о]*, *пресса [e]*, *булочная [шн]*, *скучно [шн]*.

Среди всех внутренних лингвистических сторон языка – лексики, фразеологии, морфологии, словообразования, синтаксиса, т.д., - самой уязвимой в современной новостной телеречи является фонетика. Ударения ставятся тележурналистами и ведущими по-разному даже в рамках одной

---

<sup>128</sup> Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: Учебное пособие для студентов вузов. – М.: Логос, 2003. – С. 61



программы, не то что в рамках канала или, тем более, в рамках всего национального телевидения. Причин такого орфоэпического запустения, несомненно, много, пишет Панов. «Одна из главных – отсутствие орфоэпической Горы. Болоту не по чему равняться. Нет общественно признанного, общезначимого авторитета в области культуры произношения. В предшествующий период законодателем в произношении для культурных людей был театр... Высоких художественный, моральный, культурный, общественный (в широком смысле слова) авторитет театра поддерживал значительность его влияния на речь».<sup>129</sup> Теперь ориентир для телевизионной речи, безусловно, разговорный язык, т.е. наиболее приближенный к свободному общению, помогающий в восприятии и вызывающий доверие. И именно он порождает орфоэпические ошибки, т.е. ошибки в произношении и ударении. Находим подтверждение в книге О.А.Лаптевой по теории современного русского литературного языка: «Стремление на телевидении к увеличению и расширению свободных разговорных жанров и соответственно к сокращению «протокольной» части передач растет. Формируются характеристики этих жанров. Ищется доверительный тон, простой язык. Звучат живые речевые конструкции, речь спонтанна. Организационно это поддерживается: осуществляется переход от сценария передачи с написанным полным текстом к сценарию лишь с обозначением ролей и основной темы разговора. На этом фоне уже и теле- и радиодикторы склоняются к непринужденности, к некоторой «отсебятине».<sup>130</sup> Понятно, что когда в СМИ появилась гласность, и телевидению открылся широкий горизонт для исследования в первую очередь, как это ни парадоксально, своей собственной природы, оно не стало себя сдерживать. Дикторы называются ведущими; комментаторы, обозреватели, расследователи, произвели революцию, в том числе, в языке. Они перестали говорить «по бумажке», перестали читать тексты и начали рассказывать, рассуждать в

<sup>129</sup> Панов. История русского литературного произношения. – С.17

<sup>130</sup> Лаптева О.А. Теория современного русского литературного языка: Учебник / О.А.Лаптева. – М.: Высш.шк., 2003. – С. 278

кадре. Поэтому уровень телевизионной речи сильно снизился, и остро встала проблема культурного предназначения телевидения. Степень проникновения речевой свободой на телеэкраны вызывает негодование даже у самых демократичных слушателей и исследователей телевидения. В 2000 году «Известия» написали: «Профессиональный уровень дикторов радио и телевидения заметно снизился. Речь идет не только о нарушении грамматических норм русского языка, а о главном профессиональном качестве диктора – дикции, что в общем понимании означает степень отчетливости в произношении слов и слогов, манеру выговаривать слова. К сожалению, сейчас мало дикторов, которые правильно строят свою речь и произносят слова четко, соблюдая необходимые паузы, выдерживая правильную интонацию и делая нужные остановки...».<sup>131</sup>

Речевые погрешности во время эфира допускают и журналисты, и ведущие, работающие на федеральных каналах. В определенной степени это может помочь в создании имиджа, но в таком случае тележурналисту надо быть осторожным, чтобы не нарушить баланс между неординарностью и серьезностью, не перейти грань, за которой языковая игра может стать типичной речевой ошибкой. Вот некоторые речевые особенности ведущих и журналистов, работавших в российском и татарстанском телеэфире в изучаемый нами период:

**Олег Грознецкий** – корреспондент «Первого» канала. Очень быстрый темп, не всегда успеешь за мыслью, глотает слова, интонация всегда повышается к концу предложения, что создает общий напряженный фон.

**Наталья Семенихина** – корреспондент «Первого» канала, работает в новостях. Тянет удвоенные согласные. Военнослужащих, внутренних дел. («Новости в 18 часов». «Первый». 24.03.04)

**Николай Кудряшов** – корреспондент «Первого» канала, работает в программе Время. Чеканит слова, ставит точки после каждого слова или словосочетания. Хорошая артикуляция, но к концу сюжета начинает

---

<sup>131</sup> Известия. 25 мая 2000 г.

торопиться, глотает слова, т.е. не выдерживает темп. Выделяет интонационно цифры: *Машина в 110 тысяч долларов.*

**Ольга Дегтяренко** – корреспондент республиканского телеканала «Эфир», работает в программе «Город». Увеличивает темп в окончании фраз, что создает впечатление суетливости и желания корреспондент побыстрее завершить сюжет.

**Роман Ерыгин** – ведущий канала «Эфир», программа «Город». Голос несколько «мяукающий», ощущение, что человек лукавит. При этом обыгрывает в информационной программе фразы. Например, произносит что-то с характерным акцентом: *снег башка попадет – совсем мертвый будешь.*

**Сергей Ломов** – корреспондент программы «Город» (канал «Эфир») – затянуто произносит длинные и труднопроизносимые слова. Смысловый акцент не всегда приходится на эти слова, поэтому снижение темпа речи на них смещает восприятие.

**Елена Винник** – ведущая программы «Сегодня» (НТВ) – хорошо поставленный грудной голос среднего тембра. Особенность – смягчение звука [е] в словах *компьютер, терроризм*, т.д.

**Сергей Колашевский** – специальный корреспондент («Сегодня», НТВ) – голос звонкий, тембр высокий. Несколько картавая Р, что особенно заметно в труднопроизносимых словах, типа *премьер-министр*.

В качестве вывода добавим, что все фонетические особенности телевизионной речи как разновидности публичной связаны с тесным взаимодействием телеречи с устным разговорным стилем. Особенно это касается норм произношения и ударения. Интонация, темп, ритм и другие суперсегментные средства языка зависят, как правило, не столько от степени приближения телеречи к обычной разговорной, сколько от жанровой принадлежности передачи. Здесь особую роль играют артикуляционные способности каждого конкретного ведущего и журналиста.

### **3.3. ЯЗЫКОВЫЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ МОДЕЛИ НОВОСТНЫХ ПРОГРАММ НА ФЕДЕРАЛЬНЫХ И РЕГИОНАЛЬНЫХ КАНАЛАХ**

Для того, чтобы наглядно отобразить, по каким критериям выстраиваются языковые и стилистические модели новостных программ на федеральных и региональных каналах, проведем лингвистический анализ одного федерального выпуска и одного регионального выпуска коротких новостей, которые равномерно распределены в ежедневной сетке вещания телеканалов. По аналогичной схеме были проанализированы все выпуски новостей, составившие источниковую базу (50 – федеральных телеканалов, 50 - региональных).

Далее приводится анализ пятнадцатиминутного выпуска новостей, который прошел в эфире «Первого» канала 22 апреля 2004 года. Текст микрофонной папки см. в Приложении 1.

Хронометраж выпуска – 15 минут

Слов – 1794

Предложений – 174. Из них синхроны – 54; ведущая, корреспонденты – 120.

Простых предложений 126 или 72,41% от общего числа предложений.

Из них распространенных двусоставных 99 (56,89%), распространенных односоставных и нераспространенных 27 (15,51%).

Сложных предложений – 48 (27,58%).

Лексический состав:

Заимствований – 29, что составило 1,61% от общего числа слов.

Сниженной и просторечной лексики – 76 (4,24%).

Штампов и явлений «политизации» языка – 125 (6,97%).

Аббревиатур и сокращений – 19 (1,06%).

Языково-стилистические погрешности, ошибки (в том числе фонетические) – 56 (3,12%).

Лингвистический анализ выпуска новостей местного телеканала НТР (город Нижнекамск). 23.08.07. 18.30. Текст микрофонной папки см. в Приложении 2.

Хронометраж выпуска – 12 минут

Слов – 1054

Предложений – 137. Из них синхроны – 33; ведущая, корреспонденты – 104.

Простых предложений 104 или 75,91% от общего числа предложений.

Из них распространенных двусоставных 69 (50,36%), распространенных односоставных и нераспространенных 35 (25,55%).

Сложных предложений – 33 (24,09%).

Инверсия – 18 или 13,14% от общего числа предложений

Лексический состав:

Заимствований – 14, что составило 1,33% от общего числа слов.

Сниженной и просторечной лексики – 22 (2,09%).

Штампов и явлений «политизации» языка – 32 (3,04%).

Аббревиатур и сокращений – 3 (0,28%).

Языково-стилистические погрешности, ошибки (в том числе фонетические) – 13 (1,23%).

**Хронометраж** федеральных выпусков новостей колеблется от 20 до 40 минут. В частности, «Новости» на «Первом» канале идут 20 минут, на канале Россия 20 и 30 минут, в зависимости от выхода информационной программы «Вести» в эфир, на канале НТВ от 20 до 40 минут, в зависимости от того, выходит ли программа «Сегодня» в прайм-тайм. В нашем исследовании отсутствуют новости РБК, канала «Культура», питерских и московских компаний по причине узкой тематики выпусков, либо суженой потенциальной аудитории телеканалов. Некоторые федеральные телеканалы (СТС, «Домашний») вообще не имеют информационных редакций, т.к. поддерживают политику развлекательных телеканалов. Прайм-тайм для исследуемых в настоящей работе телеканалов определен с 18 до 19 часов. В это время наибольшее число потенциальных зрителей определяется и для

региональных каналов, хронометраж выпусков новостей на которых колеблется от 15 до 50 минут. Так, канал ТНВ выпуская 15-минутные и 30-минутные новости, на телеканале «Эфир» программа «Город» идет 50 минут, «Вести-Татарстан» поддерживают время головного канала и выпускают в эфир новости продолжительностью 20 и 30 минут.

**Хронометраж сюжетов** на федеральных и региональных каналах отличается. Региональные сюжеты несколько короче. Если татарстанские телеканалы выпускают сюжеты продолжительностью 1,5 минуты (от 1 до 2 минут), то на общероссийских телеканалах сюжеты идут в среднем 2 минуты (1 мин 35 сек - 2 мин 25 сек).

**Тематика сюжетов** в данном случае зависит не только от числа потенциальной аудитории телеканала, но и от информационной политики телеканала. Значимыми критериями в определении тематики сюжетов какого-либо конкретного телеканала являются целевая аудитория, форма собственности СМИ, время выхода в эфир, т.д. В целом, выпуски региональных новостей более разнообразны в тематике сюжетов. В эфир попадают новости о политике (как правило, проправительственная официальная информация), экономике Татарстана, социальные новости (область ЖКХ, здравоохранения, образования в РТ), сельскохозяйственные новости, культурные новости (часто это анонсы различных фестивалей), национально-духовная информация (новости конфессий, религиозные праздники), новости спорта (успехи основных спортивных команд РТ – Ак Барс, Rubin, Синтез, Динамо, Уникс, Ракета). Тематика сюжетов на всех татарстанских телеканалах примерно одинаковая, вопрос в том, каков порядок новостей в выпуске.

Федеральные новости в последнее пятилетие характеризуются засильем проправительственной информации, в частности, широко освещается деятельность Президента Российской Федерации. Информация о нем в соотношении с другими новостями иногда занимает до 50-60% выпуска. Это характерно для каналов «Первого» и «России». Все остальные

новости можно разбить на группы: экономика, социальная информация, новости регионов, внешняя политика, армия, международные конфликты, культура, наука и техника, спорт. И федеральные, и региональные телеканалы в случае возникновения чрезвычайной ситуации первыми в выпусках ставят новости о различных катастрофах, терактах, т.д., независимо от места, где произошла трагедия.

*Языковая и стилистическая модель федерального выпуска новостей*

**Композиционная организация:** федеральные выпуски включают большие, весомые анонсы. В среднем анонс к выпуску составляет 9 сложных предложений либо распространенные двусоставные предложения. Все предложения утвердительные. Количественное соотношение предложений ведущих/журналистов к речи героев (схронам) небольшое, т.е. журналисты и герои сюжетов говорят примерно поровну. Число синхронных в одном сюжете в среднем колеблется от 3 до 4, причем один синхрон включает 6-7 предложений. Значима роль ведущего, которому отводится до 50-55 предложений в выпуске.

**Синтаксическая организация:** соотношение простых и сложных предложений в выпуске 56,4% к 43,6%, т.е. простые (чаще распространенные) предложения превышают количество сложных предложений на 12,8%. Сложные предложения часто очень емкие, однако строятся по типу сложноподчиненных. Ведущие и дикторы избегают деепричастных и причастных оборотов, предпочитают им предложения с *который, как, где, потому что*, т.д. Инверсии в предложениях встречаются крайне редко, их употребление зависит от темы сюжета (социальная, культурная, тема сельского хозяйства, жизнь народов России, т.д.). Так же редко встречаются вопросительные и восклицательные конструкции. Таким образом, синтаксис телеречи федеральных новостей соответствует общему речевому стилю, находящемуся на границе публицистического и официально-делового, характеризующемуся строгостью, но, в то же время, доступностью языка.

**Морфологическая структура** телевизионной речи информационных программ на федеральных каналах достаточно четко выстроена. Преобладающие части речи: глагол, существительное, наречие, числительное. Прилагательные, причастия, деепричастия в текстах новостей почти не используются. Экспрессивно окрашены числительные, на которых ставятся логические ударения, а также некоторые наречия, показывающие настоящее положение событий.

**Лексический состав** новостных текстов на федеральном телевидении характеризуется большим числом стандартизированных выражений. Как правило, штампы, являющиеся в предложениях обстоятельствами, опускаются, однако речевые стандарты, носящие функцию номинации явлений или событий, остаются. Наиболее часто встречающиеся стандартные выражения, типа: *правоохранительные органы, массированный удар, вооруженный конфликт, мощная бомбардировка*. Лексический состав характеризуется наличием аббревиатур, сокращений, заимствованных слов.

**Речевое исполнение:** Интонация ведущего на протяжении выпуска ровная, без восклицаний и вопросов, но достаточно эмоционально окрашена, чтобы выделить основную мысль. Логические ударения часто ставятся на числах, на обстоятельствах места и действия. Темп речи ведущих и корреспондентов высокий (100-120 слов в минуту), хорошо поставлена дикция, особенно у ведущих новостей.

*Языковая и стилистическая модель выпуска региональных новостей*

**Композиционная организация.** Региональные выпуски новостей начинаются с кратких анонсов к передаче. Они состоят из 6-7 простых односоставных или двусоставных предложений, часто по схеме вопрос-ответ. Что касается соотношения в сюжетах синхронизации и журналистского текста, то оно в пользу второго. Количество синхронизаций в тексте в среднем 2-3, редко встречаются сюжеты с 4 синхронизациями (стенд-апы сюда не входят), однако все синхронизации характеризуются краткостью высказываний, т.е. состоят из 3-4 простых предложений.



**Синтаксическая организация.** Соотношение простых и сложных предложений в выпусках 57,2% к 42,8%, т.е. простых предложений в рамках одного выпуска региональных новостей на 14,4% больше. Сложные предложения строятся по обоим типам: сложносочиненному и сложноподчиненному, однако чаще используются простые распространенные двусоставные предложения с причастными и деепричастными оборотами. Характерно использование инверсий, независимо от тематики сюжетов, а также вопросительных и восклицательных конструкций, что говорит о стиле, больше приближенном к разговорной речи, подчеркивающим камерность обстановки, узкую аудиторию, объединенную территориальной близостью. Такая подача в еще большей степени характерна для новостей местных (городских) телеканалов.

**Морфологическая структура** отличается большим числом прилагательных, как правило, ярко и емко описывающих произошедшие события, а также числительных, причем числительные редко округляются. В ряде случаев меняется последняя буква в слове (*чая* - *чаю*). Экспрессивно окрашены помимо числительных различные частицы (часто *не*).

**Лексический состав** характеризуется, в первую очередь, большим количеством штампованных выражений, которые выступают вводными словами и засоряют речь. Заимствованных слов и выражений, аббревиатур, сокращений, как правило, немного, гораздо больше в выпусках региональных новостей чисел, которые четко проговариваются: от порядкового номера года до процентного соотношения респондентов при социологических опросах.

**Речевое исполнение.** Интонации неровные, ведущие часто прерывают речь из-за ошибок в произношении, неверно расставляют ударения, исправляются. Темп, в основном, быстрый (100-120 слов в минуту), тембровая картина пестрая. Неровность интонации в данном случае сильно зависит от сбивчивости ритмики, что не позволяет в нужный момент обозначить главную мысль, поэтому часто возникает ощущение неуверенности в том, что журналист или ведущий говорит.



## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Телевизионная речь, направленная на «массовое потребление», имеет все предпосылки для того, чтобы влиять на общую речевую культуру и формировать новое в языке. Выявление того, что влияет на телеречь, на ее характер, относительно других областей функционирования русского языка, позволяет наиболее полно представить языковую ситуацию на современном телевидении России и Татарстана.

Факторами формирования телевизионной речи новостей являются: исторические и общественно-политические изменения, социально-психологическая структура общества, научно-технический прогресс и глобализация. В ряду общих факторов формирования телеречи новостей особо выделяется фактор дифференциации федерального и регионального телевидения.

Региональное телевидение занимает устойчивую позицию в системе национального (российского) телевидения, поэтому условия билингвизма, в которых осуществляется телевидение в Республике Татарстан, оказывает существенное влияние на языковые и стилистические модели, по которым строятся информационные выпуски на региональных (местных) телевизионных каналах. Иными словами, наличие двух государственных языков в Республике Татарстан формирует языковые и стилистические особенности объекта исследования.

Сравнительный анализ этих моделей показал, что различный охват аудитории, на которую рассчитаны новости федеральных или региональных/местных телеканалов, является определяющим в речевой подаче информационных программ. Это касается всех аспектов речевого оформления выпусков от тематики сюжетов и анонсов телеведущих до лексической, морфологической, синтаксической и фонетической подачи материала. Речь в новостях на федеральных каналах характеризуется четкой структурой предложений, отсутствием причастных и деепричастных оборотов, инверсий, вопросов и восклицаний. Широко используются

стандартные выражения, аббревиатуры и сокращения, заимствования. Новости на региональных каналах, независимо от формы собственности телекомпаний, построены по другой языковой и стилистической модели. Предложения адаптированы под многонациональную аудиторию, рассчитаны, в том числе, на сельских жителей, отсюда большое количество инверсий, речь эмоционально окрашена, лексическая организация характеризуется большим числом штампов и других типизированных конструкций, минимальное количество аббревиатур и сокращений, достаточно значительное присутствие разговорных слов и выражений, используются слова и выражения тюркской группы.

Тема языковых и стилистических особенностей телеречи информационных программ может быть развита в дальнейшем, что позволит проследить и более четко сформулировать основные тенденции изменения телеречи в Республике Татарстан. Культура телевизионной речи, основанная на языковых традициях и современных речевых тенденциях, способна привести к повышению качества телевизионного производства в Татарстане.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОЧНИКОВ**

Аванесов, Р.И. Русское литературное произношение / Р.И. Аванесов. – М.: Высш.шк., 1984. – 210 с.

Аванесов, Р.И. Ударение в современном русском литературном языке / Р.И. Аванесов. – М.: Высш. Шк., 1956. – 238 с.

Актуальные проблемы культуры речи. М.: Мол. Гвардия. 1970. – 131 с.

Андроников, И. Слово написанное и сказанное / И. Андроников. – М.: Высш.шк. 1986. – 523 с.

Багиров, Э.Г., Борецкий, Р.А., Юровский, А.Я. Основы телевизионной Журналистики / Э.Г. Багиров, Р.А. Борецкий, А.Я. Юровский. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1987. – 239 с.

Байрамова, Л.К. Татарстан: языковая симметрия и асимметрия / Л.К. Байрамова. – Казань: изд-во Казан.ун-та, 2001. – 267 с.

Белоусов, В.Н., Григорян, Э.А. Русский язык в межнациональном общении в Российской Федерации и странах СНГ / В.Н. Белоусов, Э.А. Григорян. – М., 1996.

Бельчиков, Ю.А. Стилистика и культура речи / Ю.А. Бельчиков. – М.: Изд-во УРАО, 2002. – 160 с.

Блохина, Н.Г. Русский язык и современное общество / Н.Г. Блохина // Язык и социум. – Минск, 1998. – 197 с.

Бодуэн де Куртенэ: теоретическое наследие и современность / Тезисы докладов международной научной конференции // К 150-летию со дня рождения И.А.Бодуэна де Куртенэ. Казань, 25-28 мая 1995 г. – 221 с.

Большой энциклопедический словарь: в 2-х т./Гл. ред. А.М. Прохоров. – Сов. энциклопедия, 1991. т. 2 – 1991 – С.768

Борецкий, Р., Золотаревский, Л., Муратов, С. Как создается телевизионный репортаж / Р. Борецкий, Л. Золотаревский, С. Муратов. – М., 1960. – 42 с.

Буслаев, Ф.И. О преподавании отечественного языка / Ф.И. Буслаев. – Л., 1941. – 456 с.

Валгина, Н.С. Активные процессы в современном русском языке / Н.С. Валгина // Учебное пособие для студентов вузов. – М.: Логос, 2003. – 304 с.

Валгина, Н.С., Сенкевич, М.П. Теория стилей русского языка / Н.С. Валгина, М.П. Сенкевич. – М.: Высш.шк., 1995. – 247 с.

Васильев, А.Д. Слово в российском телеэфире / А.Д. Васильев // Очерки новейшего словоупотребления. – М.: Флинта: наука, 2003. – 224 с.

Введенская, Л.А. Словарь ударений для дикторов радио и телевидения / Л.А. Введенская – М.: ИКЦ «МарТ», 2003. – 352 с.

Введенская, Л.А., Павлова, Л.Г., Кашаева, Е.Ю. Русский язык и культура речи / Л.А. Введенская, Л.Г. Павлова, Е.Ю. Кашаева. – Ростов н/Д: изд-во «Феникс», 2004. – 544 с.

Вежбицкая, А.М. Язык, культура, познание / А.М. Вежбицкая. – М.: Аспект Пресс, 1997. – 67 с.

Вепрева, И.Т. Языковая рефлексия в постсоветскую эпоху / И.Т. Вепрева. – М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2005. – 384 с.

Верещагин, Е.М. К проблеме разносистемной принадлежности лексем при билингвизме / Е.М. Верещагин // Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. – Москва, 1966.

Верещагин, Е.М. К психолингвистической теории слова / Е.М. Верещагин // Тесты лекций. – М.: Университет дружбы народов, 1979. – 72 с.

Верещагин, Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма) / Е.М. Верещагин. – М.:Изд-во Моск.ун-та, 1969. – 160 с.

Гаймакова, Б.Д., Макарова, С.К., Новикова, В.И., Оссовская, М.П. Мастерство эфирного выступления / Б.Д. Гаймакова, С.К. Макарова, В.И. Новикова, М.П. Оссовская. – М.: Аспект Пресс, 2004. – 283 с.

Голуб, И.Б. Русский язык и культура речи / И.Б. Голуб. – М.: Логос, 2005. – 432 с.

Граудина, Л.К. Грамматическая правильность русской речи / Л.К. Граудина // Опыт частотно-стилистического словаря вариантов. – М.: Высш. Шк., 1976.– 354 с.

Гуревич, П.С. Приключения имиджа / П.С. Гуревич // Типология телевизионного образа и парадоксы его восприятия. – М.: Искусство, 1999. – 224 с.

Дмитриев, Л.А. Тайны искусства / Л.А. Дмитриев // Законы телевизионной драматургии как законы творчества. – М., 1993. – 134 с.

Закономерности развития и функционирования национальных языков и литератур / Материалы итоговой научной конференции – Казань: ДАС, 2001. – 163 с.

Зарва, М.В. Слово в эфире / М.В. Зарва. – М.: Высш. Шк., 1971. – 129 с.

Иванова-Лукьянова, Г.Н. Культура устной речи / Г.Н. Иванова-Лукьянова // Интонация, паузирование, логическое ударение, темп, ритм: Учеб. пособие. – 6-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2004. – 200 с.

Каган, М. Морфология искусства / М. Каган. – М.: изд-во «Наука», 1985. - 345 с.

Клубков, П.А. Говорите, пожалуйста, правильно / П.А. Клубков. – СПб.: 2001. – 168 с.

Кожина, М.Н. Стилистика русского языка / М.Н. Кожина. – М., изд-во Моск. Ун-та, 1983. – 245с.

Колесов, В.В. Культура речи – культура поведения / В.В. Колесов. – Л.: Лениздат, 1988. – 271 с.

Костомаров, В.Г. Мой гений, мой язык / В.Г. Костомаров // Размышления языковеда в связи с общественными дискуссиями о языке. – М.: Знание, 1991. – 64 с.

Костомаров, В.Г. Языковой вкус эпохи / В.Г. Костомаров // Из наблюдений над речевой практикой масс-медиа. – СПб.: «Златоуст», 1999. – 320 с.

Кузнецов, С.Н. Международные языки / С.Н. Кузнецов // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. – 342 с.

Лаптева, О.А. Теория современного русского литературного языка: Учебник / О.А.Лаптева. – М.: Высш.шк., 2003. – 351 с.: ил.

Лаптева, О.А. Живая русская речь с телеэкрана / О.А. Лаптева. – Сегед, 1990. – 517 с.

Левитан, Ю. 50 лет у микрофона / Ю. Левитан. – М., 1987. – 53 с.

Леонтьев, А.А. Основы психолингвистики / А.А. Леонтьев. – М.: Смысл; Издательский центр «Академия», 2005. – 288 с.

Леонтьева, В.М. Объяснение в любви / В.М. Леонтьева. – М., Мол. Гвардия, 1989. – 222 с.

Малоформатное телевизионное производство: методические рекомендации. М., 1999. – 89 с.

Монтаж. Реферативное изложение главы из книги Майкла Рабигера «Режиссура документального кино». Учебное пособие. М., 1999. – 124 с.

Мясникова, М.А. Художественные программы на телевидении: Учеб. комплект. – Екатеринбург: изд-во Урал.ун-та, 2005. – 296 с.

Панов, М.В. История русского литературного произношения 18-20 вв. / М.В. Панов. – М.: изд-во «Едиториал», 2002. – 456 с.

Панов, М.В. Труды по общему языкознанию и русскому языку / М.В. Панов. – М.: Языки славян. культуры. Т.1, 2004. – С.52

Парфенов, Л., Чекалова, Е. Нам возвращают наш портрет / Л. Парфенов, Е. Чекалова // Заметки о телевидении. М., 1997. – 158 с.

Пономарчук, И.И. Искусство ТВ в 21 веке. Новая цивилизация нового тысячелетия / И.И. Пономарчук // Очерки. – Пенза, 2001. – 112 с.

Почкай, Е.П. Выразительные средства ТВ и радио / Е.П. Почкай // Учеб. пособие. – СПб., 2000. – С.74-75

Проблемы спонтанной разговорной речи. Сборник научных трудов / Под ред. Д.Г. Бордуковой. Москва, 1989. – 136 с.



Саби́ров, Р.А. Новые татарские слова / Р.А. Саби́ров // Словарь-справочник. – Альметьевск, 2000.

Сагдеева, Ф.К. Некоторые наблюдения над лексикой современной родной речи татар / Ф.К. Сагдеева // Функциональное развитие татарского языка в условиях перестройки. – Казань, 1991.

Сагдеева, Ф.К. Проблемы культуры татарской речи в условиях активного двуязычия / Ф.К. Сагдеева. – Казань: Фикер, 2002. – 128 с.

Саппак, В.С. Телевидение и мы: Четыре беседы / В.С. Саппак. – М.: Искусство, 1988. – 167 с.

Саруханов, В.А. Азбука телевидения / В.А. Саруханов. – М.: Аспект Пресс, 2002. – 223 с.

Сафонова, С.С. Язык современной прессы: экспрессивные синтаксические конструкции / С.С. Сафонова. – Казань: Магариф, 2006. – 127 с.

Светана, С.В. Телевизионная речь. Функции и структура / С.В. Светана. – М., изд-во Моск. ун-та, 1976. – 150 с.

Сиротина, О.Б. Современная разговорная речь и ее особенности / О.Б. Сиротина. – М.: Знание, 1990. – 67 с.

Сенкевич, М.П. Культура радио- и телевизионной речи / М.П. Сенкевич. – М.: Высш. Шк., 1997. – 96 с.

Скворцов, Л.И. Правильно ли мы говорим по-русски? / Л.И. Скворцов. – М.: изд-во Моск. ун-та, 1983. – 258 с.

Скворцов, Л.И. Теоретические основы культуры речи. / Л.И. Скворцов. – М.: изд-во Моск. ун-та, 1980. – 189 с.

Сметанина, С.И. Медиа-текст в системе культуры (динамические процессы в языке и стиле журналистики конца 20 века) / С.И. Сметанина // Научное издание. – СПб.: Изд-во Михайлова В.А., 2002 г. – 383 стр.

Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация / Рос. Академия наук. Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова. – М.: Языки славянской культуры, 2003. – 568 с.

Современный русский язык: теория, анализ языковых единиц / Под ред. Е.И. Дибровой. – М.: Издательский центр «Академия», 2002. – 544 с.

Солганик, Г.Я. Стилистика текста / Г.Я. Солганик // Учеб.пособие. – 4-ое изд. – М.: Флинта: Наука, 2002. – 256 с.

Солганик, Г.Я. Толковый словарь: Язык газеты, радио, телевидения: Ок. 6000 слов и выражений / Г.Я.Солганик. – М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель», 2004. – 749 с.

Сорокин, Ю.С. Развитие словарного состава русского литературного Языка / Ю.С. Сорокин. – М.: Высш.шк., 1965. – 56 с.

Сравнительно-историческое изучение языков разных семей: Лексическая реконструкция. Реконструкция исчезнувших языков/А.С.Мельничук, Л.А.Гиндин, И.А.Калужская и др.; Ин-т языкознания АН СССР. – М.: Наука, 1991. – 120 с.

Стилистика текста. Языковые средства экспрессивности текста / Под ред. Гатаулина Р.Г. Уфа, 1989. – 48 с.

Телевизионная журналистика. Учебник / Под ред. Кузнецова Г.В. М., 1996.– 286 с.

Телевизионная журналистика: учебник. 5-е изд., перераб. и доп / редкол.: Г.В.Кузнецов, В.Л.Цвик, А.Я.Юровский. – М.: Изд-во Моск. ун-та: Наука, 2005. – 368 с.

Теория и практика риторики массовой коммуникации. М., 1989. – 38 с.

Трескова, С.И. Социолингвистические проблемы массовой коммуникации / С.И. Трескова. – М., 1989. – 152 с.

Утилова, Н.И. Аудиовизуальное мышление и формирование звукозрительного языка телевидения / Н.И. Утилова // Автореферат. – М., 1990. – 24 с.

Формановская, Н.И. «Вы сказали: «Здравствуйте!» / Н.И. Формановская. – М.: Знание, 1987. – 160 с.

Фрейлих, С.И. Телевизионные парадоксы / С.И. Фрейлих // Дневник критика. – М., киноцентр, 1995. – 80 с.

Цвик, В.Л., Назарова, Я.В. Телевизионные новости России / В.Л. Цвик, Я.В. Назарова. – М.: Аспект Пресс, 2002. – 176 с.

Чепкина, Э.В. Русский журналистский дискурс / Э.В. Чепкина // текстопорождающие практики и коды (1995-2000). – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2000. – 279 с.

Шаболовка, 53: Страницы истории советского телевидения. – М.: искусство, 1988. – 255 с.

Шмелев, Д.Н. Русский язык в его функциональных разновидностях / Д.Н. Шмелев. – М.: Высш. Шк., 1997. – 206 с.

Щерба, Л.В. Языковая система и речевая деятельность / Л.В. Щерба. – Ленинград, ленинградское отделение изд-ва «Наука», 1974. – 428 с.

Экранные искусства и литература: Телевизионный этап. – М.: Наука, 2000. – 175 с.

Эссе о социальной власти языка / Под общ. ред. Л.И. Гришаевой. Воронеж: Воронежский государственный университет, 2001. – 196 с.

## ИСТОЧНИКИ

Риторика : журн. / М., 1996, № 1

Журналист : журн. / Спец. выпуск: что надо знать будущим телезвездам. – М., 1999

Журналист : журн. / 2000, июль - М., 2000, № 7

Известия : ежедневн. газ. – 2000, май – М., 2000. 150000 экз.

Журналистика и культура русской речи : журн. / М., 2002, № 3

Журналистика и культура русской речи : журн. / М., 2004, № 3-4

Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 17.03, 21:00

Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 19.03, 21:00

Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2003, 24.03, 14:55

Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 24.03, 21:00

Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2003, 27.03, 14:55

- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 27.03, 15:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 27.03, 21:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 28.03, 15:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 28.03, 00:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2003, 29.03, 14:55
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2003, 30.03, 14:55
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 30.03, 15:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 06.04, 12:00
- Вести / Информационная программа // РТР. – М., 2003, 06.04, 14:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 07.04, 12:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2003, 07.04, 14:55
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 07.04, 15:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 07.04, 21:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 07.04, 00:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2003, 08.04, 14:55
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 08.04, 21:00
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2003, 20.04, 19:00
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2003, 26.04, 19:00
- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2003, 04.06, 19:00

- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2003, 17.06, 19:00
- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2003, 23.08, 19:00
- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2003, 05.09, 19:00
- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2003, 31.10, 19:00
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2003, 24.11, 19:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2003, 08.12, 21:00
- Вести / Информационная программа // Россия. – М., 2003, 24.12, 14:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 25.01, 21:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 21.02, 15:00
- Вести / Информационная программа // Россия. – М., 2004, 26.02, 17:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 13.03, 21:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 19.03, 12:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 20.03, 15:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 21.03, 21:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 24.03, 12:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2004, 24.03, 14:55
- Вести / Информационная программа // Россия. – М., 2004, 24.03, 17:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 24.03, 15:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 20.03, 18:00

- Вести недели / Информационная программа // Россия. – М., 2004, 11.04, 20:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 12.04, 18:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2004, 22.04, 15:00
- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2004, 25.08, 19:00
- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2004, 26.08, 19:00
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2005, 05.01, 19:00
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2005, 12.01, 19:00
- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2005, 01.05, 19:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2005, 21.07, 21:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2005, 22.07, 21:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2005, 26.07, 21:00
- Вести / Информационная программа // Россия. – М., 2005, 01.08, 14:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2005, 08.05, 15:00
- Сегодня / Информационная программа // НТВ. – М., 2005, 10.08, 21:00
- Сегодня / Информационная программа // НТВ. – М., 2005, 16.09, 21:00
- Время / Информационная программа // Первый канал. – М., 2005, 23.10, 21:00
- Вести / Информационная программа // Россия. – М., 2005, 24.10, 17:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2006, 04.08, 14:55
- Вести / Информационная программа // Россия. – М., 2006, 04.08, 17:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2006, 04.08, 18:00

- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2006,  
04.08, 19:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2006, 07.08, 14:55
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2006, 07.08,  
18:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2006, 10.08, 14:55
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2006, 10.08,  
19:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2006, 13.08,  
12:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2006, 25.10, 14:55
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2006, 10.11,  
18:00
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2006, 10.11, 22:00
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2006, 11.11, 19:00
- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2006,  
25.12, 19:00
- Город – НК / Информационная программа // Эфир. – Нижнекамск, 2007,  
29.03, 19:00
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2007, 30.03, 19:00
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2007, 13.05,  
18:30
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2007, 14.05,  
18:30
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2007, 04.06, 22:00
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2006, 05.06,  
12:00
- Сегодня / Информационная программа // НТВ. – М., 2007, 05.06, 16:00
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2007, 10.07, 22:00
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2007, 12.07, 22:00

- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2007, 13.07, 14:55
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2007, 18.07, 22:00
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2007, 24.07, 22:00
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2007, 25.07, 19:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2007, 27.07, 14:55
- Город / Информационная программа // Эфир. – Казань, 2007, 13.08, 19:00
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2007, 14.08, 18:30
- Вести-Татарстан / Информационная программа // Россия-Татарстан. – Казань, 2007, 14.08, 19:40
- Новости / Информационная программа // Первый канал. – М., 2007, 15.08, 8:00
- Вести-Татарстан / Информационная программа // Россия-Татарстан. – Казань, 2007, 15.08, 17:40
- Сегодня / Информационная программа // НТВ. – М., 2007, 17.08, 16:00
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2007, 17.08, 19:00
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2007, 20.08, 18:30
- Новости / Информационная программа // ТНВ. – Казань, 2007, 20.08, 19:00
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2007, 21.08, 18:30
- Новости / Информационная программа // НТР. – Нижнекамск, 2007, 23.08, 18:30



## *Приложение 1*

### **«НОВОСТИ». «ПЕРВЫЙ» 22.04.04**

#### **Ведущая**

Здравствуйтесь, в эфире новости на первом канале.

Россия впервые за десять лет применила право вето. В Совете безопасности ООН готовится референдум, связанный с расширением Евросоюза. Если референдум будет сорван, то в европейский союз выйдет лишь греческая часть Кипра. Россия заблокировала резолюцию по кипрской проблеме, которая напрямую увязана с расширением Евросоюза как раз накануне визита в Москву председателя Европейской комиссии Романа Проди. Он прибыл сегодня утром и заявил еще в аэропорту, что все проблемы между Россией и европейским союзом должны решаться в дружественном духе. Проди встречается в Москве с первыми лицами государства.

#### **Синхрон, перевод**

-У меня нет одной цели визита. Их много. Основной станет обсуждение в Москве предстоящего расширения европейского союза. Как мы уже говорили, мы выступаем за наращивание взаимоотношений между Россией и европейским союзом.

#### **Ведущая**

В эти минуты европейского комиссара принимают в белом доме, у него переговоры с премьер-министром Михаилом Фрадковым, а через два часа Романа Проди ждут в Кремле.

#### **Ведущая**

Совет Федерации собрался сегодня на внеочередное заседание. Он рассматривает пакет документов, которые определяют взаимоотношения России и Украины. Эти документы были ратифицированы Думой в этот вторник. Сенаторы ратификацию подтвердили. Детали у Татьяны Шилиной.

#### **Корреспондент**

В совет Федерации представлено три документа. Первый: Российско-украинской границы - за основу берется та, которая существовала на момент распада СССР, причем только сухопутная. О морской говорится во втором документе. Теперь азовское море и Керченский пролив считаются внутренними водами России и Украины. Иностранные суда могут заходить в них только по приглашению одной страны и с разрешения другой. Наконец, соглашение о едином экономическом пространстве между Россией, Украиной, Белоруссией и Казахстаном. Таможенные пространства этих государств объединяются, на их территории предполагается свободное перемещение товаров, услуг и рабочей силы. Еще утром, перед заседанием, Совет верхней палаты решил документы утвердить, но недовольные все равно были. В частности, запретом Украины буквально накануне ратификации на телевидение на русском языке. Выступивший перед сенаторами глава МИД Сергей Лавров признал: во взаимоотношениях с Украиной действительно немало спорных вопросов, но ратификация договоров как раз помогает многое решить.

#### **Синхрон**

Мы не закрываем глаза на сохраняющиеся проблемы в российско-украинских отношениях, спорные вопросы, в том числе вы знаете о.. а.. расширение сотрудничества Украины с НАТО. Есть и осложнения ц.. э.. в вопросах э.., связанных с гуманитарными правами наших соотечественников с использованием русского языка и все эти вопросы

являются предметом повседневного внимания а.. правительства и президента лично, его администрации. Мы убеждены, что вступление в силу предлагаемых вашему вниманию договоров, подкрепит эти усилия, поможет э.. нашим действиям по утверждению курса на стратегическое партнерство с Украиной.

### **Корреспондент**

Судя по всему, глава МИД был убедителен – за два договора сенаторы проголосовали единогласно, против российско-украинской границы выступил один. Общее мнение: братские народы нуждаются в добрососедских отношениях, а значит не надо препятствовать их укреплению.

Татьяна Шилина

### **Ведущая**

Сегодня вечером президент Владимир Путин отправился в Крым по приглашению украинского лидера Леонида Кучмы. Рабочий визит продлится два дня. По официальной информации, президенты планируют обсудить вопросы повышения эффективности двустороннего сотрудничества и проблемы международной политики. Леонид Кучма уже находится в Бахчисарае, где сделал важное заявление: решение национального совета по телевидению и радиовещанию об обязательном вещании украинских масс-медиа на государственном языке не конституционное. Это решение не соответствует основному закону, оно должно быть приведено в соответствие с действующей конституцией, я уверен, что так оно и будет, - заявил президент Украины.

### **Ведущая**

Генпрокурор России Владимир Устинов сегодня доложил главе государства, что в последнее время в стране наблюдается рост рецидивной преступности.

### **Синхрон**

В первую очередь хотелось бы остановиться на таком вопросе, как рост в последнее время рецидивной преступности и у нас на сегодняшний день более трети лиц после освобождения с мест лишения свободы снова совершают преступления.

-Более трети?

-Более трети. А по отдельным видам преступления, по тяжким, таким как убийствам, другим тяжким преступлениям, почти 50 процентов. Поэтому тот шаг, который был сделан в нашем законодательстве два года назад, когда мы перестали заниматься административным надзором за лицами, освободившимися с мест лишения свободы, к сожалению, нам дал плохой результат. И данная нормативная база существует в развитых странах, в том числе Америке, в Англии, во Франции, однако мы демократичным путем решили отказаться и сегодня пожинаем плоды отрицательные. В первую очередь, парадоксальность даже заключается в том, что если мы досрочно условно освобождаем человека, то ставим его под административный контроль и следим за его перемещением, за его поведением, вроде как исправляющийся человек, а человек, который, наоборот, не исправился там, не встал на путь искреннего так сказать раскаяния, исправления, он у нас вообще выпадает из поля зрения. Поэтому я... мы подготовили нормативный акт на ваше внимание...

-вы с депутатами думы не обсуждали?

-мы обсуждали только... и я в частности, с Гришенковым обсуждал, ну и другими... но так, чтобы массово – нет, но мы готовим этот вопрос, именно обсуждать его не совместных встречах.

-давайте, мы все сделаем... У нас и по другим вопросам есть так называемые нулевые чтения, знаете... поэтому я с депутатами сам переговорю, переговорю и председателем

думы, да? А потом вы и ваши специалисты напрямую с соответствующими комиссиями посмотрите.

### **Ведущая**

Метеорологи должны нести материальную ответственность за свои прогнозы. Об этом сегодня заявил глава МЧС Сергей Шойгу. По его словам, ошибки метеобюро обходятся слишком дорого, - только в Кемеровской области из-за неверного прогноза паводка ущерб составил порядка 240-ка миллионов рублей. Сегодня Шойгу находится в Иркутске, в ближайшее время в регионе ждут сильного паводка, в зоне наводнения могут оказаться почти 25 тысяч человек. Репортаж из Иркутска.

### **Корреспондент**

Толщина льда и запасы снега превышают безопасное значение. Много теперь зависит от того, какая будет погода. Крайне неблагоприятные и почти экстремальные условия, если температура удержится выше нормы и при этом пройдут дожди – такое совпадение уже привело к наводнению в кемеровской области, Хакасии и на Алтае. Но в любом случае, по словам главы МЧС Сергея Шойгу, инспектирующего подготовку к паводку, все подразделения спасателей переведены на службу в усиленном режиме.

### **Синхрон**

Два населенных пункта – там очень, очень, очень сложные рельефы, сложные изгибы реки и там, как мы слышали сегодня из доклада, есть 100%-ная вероятность заторных явлений. Поэтому завтра уже туда убывают силы, которые будут проводить превентивные мероприятия, ну и естественно готовиться к возможной эвакуации населения...

### **Корреспондент**

У городов Ильенск, Иркутск и Алехлинск почти завершено строительство защитных дамб, а у жителей несколько недель сразу после окончания паводка в Сибири начнется сезон больших лесных пожаров. Для борьбы с ними станут использовать уникальный самолет-амфибия. Завершается подготовка двух таких машин. А специалисты МЧС подыскивают подходящие водоемы, где МИ-200 мог бы заправляться водой. В таких местах не должно быть отмелей и затопленных бревен.

### **Синхрон**

Сейчас одна машина готовится в Таганроге, вторая – ее должны были выкатить к первому Мая наружу. Пока все испытания, все пробные наши сбросы, замачивание машин, она, во-общем, показывает, что она должна сработать.

Корреспондент Роман Дарпенян.

### **Ведущая**

Американский Белый дом заявляет, что коалиция в Ираке остается прочной, несмотря на выход из нее нескольких стран. О своем уходе из Ирака напомнили Испания, Гондурас и Доминиканская республика. На связи Багдад и наш специальный корреспондент Николай Кудряшов. Николай, что сегодня происходит в Ираке?

### **Корреспондент**

Жанна, крупномасштабных действий сегодня в Ираке не ведется. Накануне американские войска пытались войти в несколько районов, занятых повстанцами. Сегодня относительное затишье, периодически случается перестрелка, стороны остаются на своих местах, на своих позициях, но американцы не предпринимают новых атак. В городе Басра, где накануне в результате взрыва в трех полицейских участках погибло около 70-ти человек, сегодня на улицу вышла демонстрация протеста. Демонстранты обвиняют в

отсутствии безопасности в городе британских военных, которые рассортированы в Басре, и вопреки... до столкновения пока дело не дошло. В городе Наджат сегодня днем, сегодня с утра и днем были разбросаны листовки. В них американские военные призывают из шиитских организаций и армии Махди сдать оружие и освободить... которые несколько дней уже... армии Махди... по реакции на эти... объявил, что сегодня в Багдаде был убит испанский гражданский специалист. О подробностях пока информации нет.

### **Ведущая**

Спасибо. Николай Кудряшов с последними новостями из Багдада.

### **Ведущая**

В северной части Англии продолжается крупная антитеррористическая операция, сегодня были проведены новые рейды по четырем адресам в местечке Теймсад близ города Манчестера. Подразделения полиции ищут террористов, которые намеревались провести серию взрывов во время футбольного матча английских клубов Манчестер Юнайтед и ливерпуль, намеченного на 24 апреля. В минувший понедельник силы правопорядка уже арестовали 10 человек – все они подозреваются в планировании теракта. По данным полиции, задержанные являются выходцами с Северной Африки и из Ирака. По законам Британии, их разрешается держать под стражей без предъявления официальных обвинений в течение 14 суток. Сегодня полиция получила санкцию, разрешающую продлить срок допросов арестованных.

### **Ведущая**

Ответственность за теракт, совершенный в среду в столице Саудовской Аравии взяла на себя экстремистская группировка бригады Аль-Харамейн. Сообщение об этом было размещено сегодня в глобальной сети Интернет. Бригады Аль-Харамейн, по мнению экспертов, связаны с террористической сетью Аль-Каида. В результате взрыва перед зданием штаб-квартиры командования силами безопасности, погибли 4 человека. 150, в том числе 38 иностранцев получили ранения.

### **Ведущая**

Американский телеканал Си-Би-Эс показал снимки умирающей принцессы Дианы. Как попали эти кадры к телевизионщикам, не ясно. До сих пор они находились под грифом «Секретно» в многотомной уголовном деле, расследующем обстоятельства автокатастрофы, происшедшей почти семь лет назад.

### **Корреспондент**

Черно-белый снимок, запечатлевший агонию леди Ди, был сделан за несколько минут до ее смерти подоспевшими фотографами-папарацци. Через несколько минут после этого Диана умерла от внутренних повреждений. Позже фотографии, вместе с другими, которые сделала полиция, изъяли полицейские. Все снимки были приобщены к материалам следствия. Именно эти материалы и были использованы в передаче. Впервые их прокомментировал французский врач Фредерик Майер, который первый прибыл на место катастрофы и пытался спасти принцессу. Он рассказал, что лицо Дианы совсем не пострадало в аварии и, умирая, она была все так же прекрасна. Фотографии, показанные в передаче, вызвали шок в США и Британии. Друзья принцессы говорят, что сцена гибели Дианы ужасает и произведет страшное впечатление на ее сыновей Уильяма и Гарри. Многие считают, что видеть умирающую молодую женщину, которую обожали миллионы людей во всем мире, и знать, что ты ничем не можешь ей помочь, просто аморально. Отец Доди Аль Фаеда – Мохаммед заявил, что демонстрация фотографий говорит о бестактности и отсутствии вкуса у авторов программы. Он обвинил телекомпанию в том, что она наживается на трагедии. Кроме фотографий Си-Би-Эс обнародовала и другую

интересную информацию – отчеты экспертов и результаты вскрытия тела водителя. Мохаммед Аль Фаед до сих пор настаивает на том, что к гибели принцессы и его сына причастны спецслужбы Великобритании. После развода принцем Чарльзом, Диана вела бурную светскую жизнь и собиралась выйти замуж за арабского миллионера, что не могла одобрить королевская семья. Однако пока официальным виновником смерти Дианы и Доби следствие считает шофера Анри Поля. В его крови обнаружили трехкратное превышение предельно допустимой дозы алкоголя. Тем не менее, некоторые свидетели рассказали, что слышали взрыв в машине за секунду до столкновения.  
Евгения Степанчук.

### **Ведущая**

Сегодня 134-ая годовщина со дня рождения Владимира Ульянова-Ленина. Эту дату по традиции отмечают представители левых движений. Члены думской фракции КПРФ и сторонники партии возложили сегодня венки к мавзолею Ленина. Коммунисты обещают не допустить перезахоронения тела Ильича.

### **Синхрон**

Мы все пришли сегодня к могиле – мавзолею Владимира Ильича Ленина для того, чтобы отдать дань уважения этому великому человеку. Причем это не только Москва, это фактически все областные центры и это говорит, в общем-то, о живой памяти Владимиру Ильичу Ленину.

### **Ведущая**

Молодых людей сегодня у ленинского мавзолея было замечено немного. Молодежь и не знает, как раньше отмечалось 22 апреля. К этому дню сдавали вновь построенные дома, корпуса заводов, спускали на воду корабли, перевыполняли план. Вот как это было еще при жизни Ленина в Архангельске.

### **Корреспондент**

В 1923 году страна отмечала очередную годовщину со дня рождения Ленина. В то время вождь был уже тяжело болен. Для того, чтобы поддержать Ильича, рабочие архангельского судоремонтного завода «Красная кузница» провели, как сказали бы сейчас, общественную акцию.

### **Синхрон**

Раньше суда были паровые, а основной энергетической установкой на судне являлся котел. Основная профессия была котельщик. Вот. Владимир Ильич Ленин был зачислен 19 апреля общим собранием судоремонтником почетным котельщиком завода «Красная кузница».

### **Синхрон 2**

Принять в качестве почетного котельщика Владимира Ильича Ленина. А его зарплату в течение трех месяцев перечислять тоже в помощь этим инвалидам войны.

### **Корреспондент**

На имя Ленина была заведена расчетная книжка за номером 706. Согласно ей, за три месяца Владимир Ильич заработал около 3,5 тысяч рублей. В 70-м году его символическая работа на заводе даже была отмечена мемориальной доской. После перестройки на нее неоднократно покушались охотники за цветным металлом. Но вынести с территории завода 80-килограммовую бронзовую плиту оказалось непосильной задачей. Теперь она хранится в заводском музее.

Роман Соколов.

**Ведущая**

Лидер партии Родина Дмитрий Рогозин сегодня в Воронеже объявил о намерении сформировать массовую левую партию. По его словам, она должна стать новой патриотической силой, которая прежде всего будет ориентирована на защиту социальных интересов простых граждан.

**Синхрон**

Задача сегодня, сегодняшнего дня – это сформировать такую политическую силу, которая действительно могла бы стать инструментом профсоюзного движения за социальную справедливость, за защиту прав человека труда. Вот об этом мы должны думать. И конечно надо понимать, что такая партия будет иметь успех только в том случае, если она будет не только социальной, но она еще будет партией патриотической.

**Ведущая**

И снова о российско-украинских отношениях – кадры, которые мы только что получили из Крыма. Сегодня там открылась межпарламентская конференция «Россия. Украина. Стратегическое партнерство». В течение двух дней законодатели будут обсуждать перспективы развития двусторонних отношений. В частности, вопросы создания одинаковых законов в экономической и социальной сферах.

**Синхрон**

Мы как раз будем в основном обсуждать эти экономические вопросы э.. которые требуют, безусловно, и модельного законодательства, квалификации законодательства. Я думаю. Что мы сегодня сможем эти вопросы начать обсуждать, завтра продолжим и достигнем вот ряда договоренностей именно в стратегии дальнейшего насыщения нашего единого экономического пространства.

**Ведущая**

Добавлю, что завтра в Крымской конференции примут участие президенты России и Украины Владимир Путин и Леонид Кучма.

**Ведущая**

И еще одно сообщение в заключение. Серия мощных торнадо обрушена сегодня на регион среднего запада США. Сила ветра в отдельных районах достигала 330-ти километров в час. Больше всего пострадали штаты Иллинойс, Айова, Оклахома и Небраска. По последним данным, погибли 8 человек, они были погребены под зданием ресторана в штате Иллинойс. По сообщениям местных властей, это люди, жившие в мобильных домах-прицепах. Они решили переждать удар стихии в помещении, однако ветхое здание рухнуло под ударами ветра. Губернатор Иллинойса объявил четыре округа штата зоной стихийного бедствия. В настоящее время там идут интенсивные восстановительные работы.

**Ведущая**

Вот. Таковы события к этому часу, смотрите первый канал. До встречи.

## *Приложение 2*

**«НОВОСТИ». НТР. Нижнекамск. 23.08.07**

### **Ведущая.**

В эфире Новости НТР, в студии Евгения Корбакова. И в начале о главных темах выпуска:

Социальная ипотека на селе – как она работает в нижнекамском районе?

Об инвентаризации школ и об учителях-мужчинах. В городе прошла августовская конференция педагогов.

Телевизор стал причиной пожара. Что случилось на Мурадьяна?

Помоги собраться в школу. Благотворительная акция выходит на финишную прямую.

### **Ведущая**

Информация, которая поступила только что. Примерно в 16.30 по московскому времени альпинистам удалось покорить вершину горы Тянь-Шань. Высоту они назвали Пик Нижнекамский. Об этом корреспондентам НТР по спутниковому телефону сообщил руководитель экспедиции Анатолий Трепихин. Восхождение шло три дня, альпинистам мешала метель, им даже пришлось разбить палатку недалеко от вершины. Сейчас погода по-прежнему плохая, но альпинисты продолжают спуск. Напомню, сейчас на границе Китая и Казахстана находится экспедиция из 4-х нижнекамцев.

В кабинете министров республики сегодня обсуждали вопросы развития социальной ипотеки в сельской местности. В совещании посредством видеосвязи участвовали нижнекамцы. На фоне ... эээ... наш район на фоне других выглядел весьма неплохо. Во многих селах уже началось строительство коттеджей для молодых семей.

### **Корреспондент**

Супруги Красильниковы обсуждают, как лучше благоустроить свое семейное гнездышко, продумывают все до мелочей. Кирилл и Гульнара до сих пор не верят своему счастью, сейчас молодой семье приходится ютиться в общежитии, в одной комнате живут втроем.

### **Синхрон.**

В одной комнате нам втроем, конечно, тесно, ребенку охота побегать вдоволь.

### **Корреспондент**

Кирилл приехал в Сухарево два года назад, попал сюда по распределению, парень работает ветеринарным врачом, здесь встретил Гульнару, поженились. Жилье молодая семья приобретает по социальной ипотеке на льготных условиях. За будущий дом им придется отдать только 30% от общей стоимости.

### **Синхрон**

Сказали на 12 лет, ааа..так-то миллион триста что ли дом стоит, а выплачиваем там всего 700 что ли тысяч, остальное уже идет из казны государственной выплачивают.

### **Корреспондент**

Улучшить жилищные условия таким образом позволяет программа по поддержке молодежи на селе. Главное, чтобы возраст одного из супругов был не выше тридцати, да и работала молодежь на местных предприятиях.

**Синхрон.**

Даже и городские ребята некоторые уж явно интересуются, приезжают, смотрят, даже и не верят некоторые, но главное, что вот мы начали это.

**Корреспондент**

А начало неплохое. По ипотеке в селе жилье должны получить 4 молодые семьи. Сдать дома строители обещают уже к середине осени. *Марина Фролова.* Александр Васильев. Новости НТР.

**Ведущая**

Эпидемиологи и налоговая инспекция сегодня отправились в деревню Ильинка, проверяли летнее кафе. Дело в том, что на него часто жалуются люди, говоря, что продукты там продают несвежие.

**Корреспондент.**

Жара в самом разгаре. Холодное пиво и выпечка – самый ходовой товар у продавцов. В деревне Ильинка работает только летнее кафе Галина. Холодильники в нем не работают, продукты портятся на глазах.

**Синхрон.**

Очень много нарушений условий хранения, реализации пищевых продуктов не соответствуют нормам, отсутствие медицинской книжки, нет условий для реализации многих пищевых продуктов.

**Корреспондент**

На витрине больше месяца лежит сыр, по нему ползают мухи, а у продавцов нет ни санитарных книжек, ни документов на товар, руки мыть негде, в умывальнике нет воды, однако администратор этого заведения нас уверяет, что продукты свежие, и вообще здесь все не хуже, чем у других.

**Синхрон**

В любом магазине оно стоит на полу. Никакой срок годности еще не вышел, с ним ничего не будет.

**Корреспондент**

Претензии были не только у роспотребнадзора, но и у сотрудников налоговой инспекции, продавцы работали без кассового аппарата.

**Синхрон**

Да, конечно, мы видим кассовый аппарат не работает.

**Корреспондент**

Директора летнего кафе на месте нам застать не удалось, как оказалось, в городе ее нет. По словам инспектора налоговой, частный предприниматель будет привлечен к административной ответственности, и к штрафу от 3 до 4 тысяч рублей.

**Синхрон**

Будет привлечена к административной ответственности.

**Корреспондент**

Кстати, продавцов проверка инспекторов не особенно напугала. После отъезда проверяющей службы, они продолжили торговать. *Сергей Толмацкий.* Артур Дубликаев. Новости, НТР.



**Ведущая**

Не выключенный из сети телевизор стал причиной пожара накануне вечером в 14-м доме по улице Мурадяна. Рассказывает Екатерина Разина.

**Корреспондент**

Единственный очевидец пожара – пес - чудом остался жив и до сих пор находится в состоянии шока. Хозяева квартиры уверены – причина пожара в проводке, мол, электрики, что не так давно ее чинили, напортачили. У пожарных другое мнение: виноваты сами жильцы.

**Синхрон**

Было перенапряжение, вилку жильцы оставили в розетке. Произошло короткое замыкание и возгорание.

**Корреспондент**

25% всех возгораний в городе, по словам пожарных, происходят по той же причине, что и в квартире Мизюковых. Оставленная в розетке вилка от телевизора, стиральной машины, микроволновой печи и прочих приборов, часто замыкает от перепада напряжения. Пострадавшие же теперь намерены вовсе электроприборы не включать. К тому же в ближайшие дни им есть чем заняться – подсчитывать ущерб. *Екатерина Разина, новости НТР.*

**Ведущая**

Президент России Владимир Путин подписал ук.. указ, согласно которому с первого января 2008 года в армию не призовут выпускников вузов, получивших офицерские звания. Об этом сообщается на официальном сайте главы государства. Напомним, сейчас, согласно закону, мужчины, окончившие вузы, в которых есть военные кафедры, обязаны отслужить. Нижнекамска это не коснется, военных кафедр нет ни в одном из нижекамских институтов и университетов.

В доме народного творчества прошла 42-ая августовская конференция. Педагоги традиционно собираются перед началом а.. учебного года для того, чтобы обсудить наиболее актуальные вопросы. В этом году в основном говорили о роли информационных технологий в системе образования.

**Корреспондент**

Педагоги собрались, чтобы обсудить профессиональные проблемы и успехи. Один из главных вопросов – оснащение школ компьютерами. Уже создана единая локальная сеть, где любой педагог может обсудить профессиональный вопрос в виртуальном пространстве. Теперь дело за учителями. Их основная задача, по словам заместителя министра, научиться пользоваться этими машинами.

**Синхрон**

Я помню, когда сам начинал осваивать компьютер, привыкал к клавиатуре...

**Корреспондент**

Далее педагоги поднимают проблему нехватки в школе учителей сильного пола, психологи давно бьют тревогу – детям не хватает мужского воспитания. В Нижнекамске решением этой проблемы занимаются давно. За последние несколько лет, представителей сильного пола в школах стало больше, правда, преподают они, в основном, традиционно мужские предметы – физкультуру, ОБЖ.

**Синхрон**

Вне зависимости от того, что в принципе на сегодняшний день заработная плата учителей она неадекватна ааа тем усилиям, качеству, которые они вкладывают. Поэтому в этой сфере, конечно, мужчин мало.

**Корреспондент**

Большое внимание в Нижнекамске уделяют военно-патриотическому воспитанию. Это не раз отмечали в республике. Например, накануне городу подарили передвижной класс по основам военной подготовки.

**Синхрон**

С наступлением этого учебного года заработает передвижной класс по основам военной подготовки, который позволит привить те навыки, которые необходимы.

**Корреспондент**

В конце конференции педагогам вручили награды. Они получили значки, грамоты министерства образования и науки России и Татарстана. Двое педагогов сегодня были удостоены звания Заслуженный педагог Республики Татарстан.

*Марина Фролова, Артур Дубликаев, новости НТР.*

**Ведущая**

В Нижнекамске продолжается республиканская акция «Помоги собраться в школу». Напомним, ее инициаторами выступили власти Татарстана и партия Единая Россия. Накануне еще 17 детей города получили ранцы и канцелярские товары.

**Корреспондент**

О будущих первоклашках переживают не только сказочные герои. Большую акцию по сбору вещей для детей организовали власти и единороссы. К примеру, в 26 школе собрали 17 детей из 4 микрорайонов. Единороссы подарили им ранцы и канцелярские товары.

**Синхрон**

Мы эээ вместе эээ с местной эээ общественностью определили те семьи, которые ээээ нуждаются в поддержке и вот сегодня ээээ пригласили в такой торжественной обстановке, сделали вручение этих портфелей. Вы видели, как дети были безумно рады.

**Корреспондент**

Член партии Единая Россия Хамза Багманов уже плохо помнит, как он пошел в первый класс. Точно знает одно – времена были сложные, о первоклашках так не заботились, как сейчас.

**Синхрон.**

Я стремился в первый класс только по одной простой причине – потому что в детском саду надо было целый день эээ находиться, а в школе всего полдня. Меня только это привлекало. Вот. Но в те времена нам, конечно, ни портфелей, ни пеналов, ни книжек не дарили, это было очень давно, это были не самые лучшие, может быть, времена.

**Корреспондент**

От таких подарков дети остались довольны и пообещали учиться на одни пятерки и четверки.

**Синхрон**

Мы будем учиться, маму, папу слушаться.

**Корреспондент**

Благотворительная республиканская акция «Помоги собраться в школу» продлится до конца августа, ее итоги будут подведены в ближайшее время.

*Алсу Иматова.* Александр Васильев, новости НТР.

**Ведущая**

Завтра начинается празднование 1000-летия основания Елабуги. Торжественные мероприятия, посвященные этому событию, будут проходить три дня. Все это время жителей и гостей города ждут насыщенная программа. Запланированы спортивные, культурные мероприятия для детей и взрослых. На праздновании 1000-летия будет работать наша съемочная группа. Первый репортаж мы надеемся показать вам уже завтра.

Ну а далее в нашей программе новости спорта. С ними вас познакомит Ахмет Абакаев. На это я с вами прощаюсь, всего вам доброго, до свидания.